

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JULY 24, 2010

OTTAWA, LE SAMEDI 24 JUILLET 2010

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 6, 2010, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://gazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 6 janvier 2010 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazette.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

## TABLE OF CONTENTS

Vol. 144, No. 30 — July 24, 2010

<b>Government House</b> .....	2004
(orders, decorations and medals)	
<b>Government notices</b> .....	2006
Appointments.....	2016
<b>Parliament</b>	
House of Commons .....	2021
Bills assented to .....	2021
Chief Electoral Officer .....	2021
<b>Commissions</b> .....	2023
(agencies, boards and commissions)	
<b>Miscellaneous notices</b> .....	2062
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
<b>Index</b> .....	2067
<b>Supplements</b>	
Copyright Board	

## TABLE DES MATIÈRES

Vol. 144, n° 30 — Le 24 juillet 2010

<b>Résidence du Gouverneur général</b> .....	2004
(ordres, décorations et médailles)	
<b>Avis du gouvernement</b> .....	2006
Nominations.....	2016
<b>Parlement</b>	
Chambre des communes .....	2021
Projets de loi sanctionnés .....	2021
Directeur général des élections .....	2021
<b>Commissions</b> .....	2023
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Avis divers</b> .....	2062
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Index</b> .....	2068
<b>Suppléments</b>	
Commission du droit d'auteur	

**GOVERNMENT HOUSE****THE ORDER OF CANADA**

The Governor General, the Right Honourable Michaëlle Jean, in her capacity as Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, has appointed the following persons, who have been recommended for such appointment by the Advisory Council of the Order of Canada.

*Companions of the Order of Canada*

Willard S. Boyle, C.C.  
 † Joseph A. Rouleau, C.C., G.O.Q.  
 † The Honourable Michael H. Wilson, P.C., C.C.

*Officers of the Order of Canada*

The Honourable David A. Anderson, P.C., O.C.  
 Raymonde April, O.C.  
 Richard B. Baltzan, O.C.  
 Raymond Chrétien, O.C.  
 Claudio Cuello, O.C.  
 Hélène Dorion, O.C., C.Q.  
 Gwynne Dyer, O.C.  
 The Honourable Jake Epp, P.C., O.C.  
 Michael J. Fox, O.C.  
 John Furlong, O.C.  
 R. Brian Haynes, O.C.  
 Margaret Lock, O.C., O.Q.  
 John Mighton, O.C.  
 Earl Muldon, O.C.  
 Julie Payette, O.C., C.Q.  
 † Alvin C. Segal, O.C.  
 Nahum Sonenberg, O.C.  
 Mladen Vranic, O.C., O.Ont.

*Members of the Order of Canada*

Georges A. Arès, C.M.  
 The Honourable Lise Bacon, C.M., G.O.Q.  
 Herbert C. Belcourt, C.M.  
 Michel G. Bergeron, C.M., O.Q.  
 Sandra Birdsell, C.M.  
 Alice Chan-Yip, C.M.  
 W. Edmund Clark, C.M.  
 Stephen Clarkson, C.M.  
 Phil Comeau, C.M.  
 Adriana A. Davies, C.M.  
 Abraham (Braam) de Klerk, C.M.  
 Marq de Villiers, C.M.  
 René Derouin, C.M., C.Q.  
 Marlys A. Edwardh, C.M.  
 James Ehnes, C.M.  
 Étienne Gaboury, C.M.  
 Clarence A. Guenter, C.M.  
 Mary Jo Haddad, C.M.  
 Garry Hilderman, C.M.  
 Stanley J. Hughes, C.M.  
 Patrick Jarvis, C.M.  
 Mary Ellen Jeans, C.M.  
 Donald M. Julien, C.M., O.N.S.  
 Claude Laberge, C.M.  
 Andrée Lortie, C.M.  
 Pierre Lucier, C.M.  
 James C. MacDougall, C.M.

† This is a promotion within the Order.

**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL****L'ORDRE DU CANADA**

La gouverneure générale, la très honorable Michaëlle Jean, en sa qualité de chancelière et de compagnon principal de l'Ordre du Canada, a nommé les personnes dont les noms suivent, selon les recommandations du Conseil consultatif de l'Ordre du Canada.

*Compagnons de l'Ordre du Canada*

Willard S. Boyle, C.C.  
 † Joseph A. Rouleau, C.C., G.O.Q.  
 † L'honorable Michael H. Wilson, C.P., C.C.

*Officiers de l'Ordre du Canada*

L'honorable David A. Anderson, C.P., O.C.  
 Raymonde April, O.C.  
 Richard B. Baltzan, O.C.  
 Raymond Chrétien, O.C.  
 Claudio Cuello, O.C.  
 Hélène Dorion, O.C., C.Q.  
 Gwynne Dyer, O.C.  
 L'honorable Jake Epp, C.P., O.C.  
 Michael J. Fox, O.C.  
 John Furlong, O.C.  
 R. Brian Haynes, O.C.  
 Margaret Lock, O.C., O.Q.  
 John Mighton, O.C.  
 Earl Muldon, O.C.  
 Julie Payette, O.C., C.Q.  
 † Alvin C. Segal, O.C.  
 Nahum Sonenberg, O.C.  
 Mladen Vranic, O.C., O.Ont.

*Membres de l'Ordre du Canada*

Georges A. Arès, C.M.  
 L'honorable Lise Bacon, C.M., G.O.Q.  
 Herbert C. Belcourt, C.M.  
 Michel G. Bergeron, C.M., O.Q.  
 Sandra Birdsell, C.M.  
 Alice Chan-Yip, C.M.  
 W. Edmund Clark, C.M.  
 Stephen Clarkson, C.M.  
 Phil Comeau, C.M.  
 Adriana A. Davies, C.M.  
 Abraham (Braam) de Klerk, C.M.  
 Marq de Villiers, C.M.  
 René Derouin, C.M., C.Q.  
 Marlys A. Edwardh, C.M.  
 James Ehnes, C.M.  
 Étienne Gaboury, C.M.  
 Clarence A. Guenter, C.M.  
 Mary Jo Haddad, C.M.  
 Garry Hilderman, C.M.  
 Stanley J. Hughes, C.M.  
 Patrick Jarvis, C.M.  
 Mary Ellen Jeans, C.M.  
 Donald M. Julien, C.M., O.N.S.  
 Claude Laberge, C.M.  
 Andrée Lortie, C.M.  
 Pierre Lucier, C.M.  
 James C. MacDougall, C.M.

† Il s'agit d'une promotion au sein de l'Ordre.

*Members of the Order of Canada — Continued*

F. Richard Matthews, C.M.  
 Alex C. Michalos, C.M.  
 Karen Minden, C.M.  
 Rita Mirwald, C.M.  
 Aftab A. Mufti, C.M.  
 Matilda Murdoch, C.M., O.N.B.  
 Guy Nadon, C.M.  
 Gordon M. Nixon, C.M., O.Ont.  
 Harold (Hal) O'Leary, C.M.  
 Gilles G. Patry, C.M.  
 Bonnie M. Patterson, C.M., O.Ont.  
 Ross H. Paul, C.M.  
 Chesley D. Penney, C.M.  
 Gordon L. Porter, C.M.  
 Rosalind Prober, C.M.  
 Simone Roach, C.M.  
 Pierre Rolland, C.M.  
 Walter Rosser, C.M.  
 Ernesto L. Schiffrin, C.M.  
 Glen Sorestad, C.M.  
 Ann Southam, C.M.  
 Orysia (Irene) Sushko, C.M.  
 Louis Taillefer, C.M.  
 Robert Holmes (R. H.) Thomson, C.M.  
 David Turpin, C.M.  
 Kue Young, C.M.

*Membres de l'Ordre du Canada (suite)*

F. Richard Matthews, C.M.  
 Alex C. Michalos, C.M.  
 Karen Minden, C.M.  
 Rita Mirwald, C.M.  
 Aftab A. Mufti, C.M.  
 Matilda Murdoch, C.M., O.N.B.  
 Guy Nadon, C.M.  
 Gordon M. Nixon, C.M., O.Ont.  
 Harold (Hal) O'Leary, C.M.  
 Gilles G. Patry, C.M.  
 Bonnie M. Patterson, C.M., O.Ont.  
 Ross H. Paul, C.M.  
 Chesley D. Penney, C.M.  
 Gordon L. Porter, C.M.  
 Rosalind Prober, C.M.  
 Simone Roach, C.M.  
 Pierre Rolland, C.M.  
 Walter Rosser, C.M.  
 Ernesto L. Schiffrin, C.M.  
 Glen Sorestad, C.M.  
 Ann Southam, C.M.  
 Orysia (Irene) Sushko, C.M.  
 Louis Taillefer, C.M.  
 Robert Holmes (R. H.) Thomson, C.M.  
 David Turpin, C.M.  
 Kue Young, C.M.

Witness the Seal of the Order  
 of Canada as of the sixth day  
 of May of the year two  
 thousand and ten

Témoin le Sceau de l'Ordre  
 du Canada, en vigueur le  
 sixième jour de mai  
 de l'an deux mille dix



SHEILA-MARIE COOK  
*Secretary General  
 of the Order of Canada*

*Le secrétaire général  
 de l'Ordre du Canada*  
 SHEILA-MARIE COOK

[30-1-o]

[30-1-o]

**TERMINATION OF APPOINTMENT TO THE ORDER OF  
 MERIT OF THE POLICE FORCES**

Notice is hereby given that the appointment of Sergeant Warren S. Gherasim to the Order of Merit of the Police Forces was terminated by Ordinance signed by the Governor General on March 4, 2010.

Ottawa, July 5, 2010

SHEILA-MARIE COOK  
*Secretary General of the  
 Order of Merit of the Police Forces*

[30-1-o]

**RÉVOCATION D'UNE NOMINATION À L'ORDRE DU  
 MÉRITE DES CORPS POLICIERS**

Avis est par les présentes donné que la nomination du sergent Warren S. Gherasim à l'Ordre du mérite des corps policiers a été révoquée par ordonnance de la Gouverneure générale le 4 mars 2010.

Ottawa, le 5 juillet 2010

*La secrétaire générale de  
 l'Ordre du mérite des corps policiers*  
 SHEILA-MARIE COOK

[30-1-o]

**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

Notice is hereby given that, pursuant to section 127 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Disposal at Sea Permit No. 4543-2-06636 authorizing the loading for disposal and the disposal of waste or other matter at sea is approved.

1. *Permittee*: Breakwater Fisheries Ltd., Cottlesville, Newfoundland and Labrador.

2. *Waste or other matter to be disposed of*: Fish waste and other organic matter resulting from industrial fish processing operations.

2.1. *Nature of waste or other matter*: Fish waste and other organic matter consisting of fish and shellfish waste.

3. *Duration of permit*: Permit is valid from August 31, 2010, to August 30, 2011.

4. *Loading site(s)*: Cottlesville, Newfoundland and Labrador, at approximately 49°30.40' N, 54°51.80' W (NAD83).

5. *Disposal site(s)*: Cottlesville, within a 250 m radius of 49°30.40' N, 54°53.70' W (NAD83), at an approximate depth of 142 m.

6. *Method of loading*:

6.1. The Permittee shall ensure that the material is loaded onto floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all waste cargo during loading and transit to the approved disposal site.

6.2. The Permittee shall ensure that the waste to be disposed of is covered by netting or other material to prevent access by gulls and other marine birds, except during direct loading or disposal of the waste.

6.3. Material loaded for the purpose of disposal at sea may not be held aboard any ship for more than 96 hours from the commencement of loading without the written consent of an enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

6.4. The loading and transit shall be completed in a manner that ensures that no material contaminates the marine environment, notably the harbour and adjacent beaches. The Permittee shall also ensure that the loading sites are cleaned up and, if necessary, that spilled wastes are recovered.

7. *Route to disposal site(s) and method of transport*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site.

8. *Method of disposal*:

8.1. The Permittee shall ensure that the waste to be disposed of is discharged from the equipment or ship while steaming within the disposal site boundaries and in a manner which will promote dispersion.

9. *Total quantity to be disposed of*: Not to exceed 1 500 tonnes.

10. *Inspection*:

10.1. By accepting this permit, the Permittee and their contractors accept that they are subject to inspection pursuant to Part 10 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 127 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, que le permis d'immersion en mer n° 4543-2-06636, autorisant le chargement pour immersion et l'immersion de déchets ou d'autres matières en mer, est approuvé.

1. *Titulaire* : Breakwater Fisheries Ltd., Cottlesville (Terre-Neuve-et-Labrador).

2. *Déchets ou autres matières à immerger* : Déchets de poisson ou autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

2.1. *Nature des déchets ou autres matières* : Déchets de poisson ou autres matières organiques composées de poisson, de mollusques et de crustacés.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 31 août 2010 au 30 août 2011.

4. *Lieu(x) de chargement* : Cottlesville (Terre-Neuve-et-Labrador), à environ 49°30,40' N., 54°51,80' O. (NAD83).

5. *Lieu(x) d'immersion* : Cottlesville, dans un rayon de 250 m de 49°30,40' N., 54°53,70' O. (NAD83), à une profondeur approximative de 142 m.

6. *Méthode de chargement* :

6.1. Le titulaire du permis doit s'assurer que les matières sont chargées sur un équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité des matières à immerger durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion approuvé.

6.2. Le titulaire du permis doit s'assurer que les matières à immerger sont recouvertes d'un filet ou autrement afin d'empêcher les goélands et autres oiseaux marins d'y accéder, sauf durant le chargement ou l'immersion.

6.3. Les matières chargées pour l'immersion en mer ne seront pas gardées plus de 96 heures à bord du navire, à compter du début du chargement, sans l'autorisation écrite d'un agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

6.4. Le chargement et le transport doivent s'effectuer de façon qu'aucune matière ne contamine l'environnement marin, notamment le havre et les plages adjacentes. Le titulaire doit également s'assurer du nettoyage des lieux de chargement et, s'il y a lieu, de la récupération des déchets déversés.

7. *Parcours à suivre et mode de transport* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

8. *Méthode d'immersion* :

8.1. Le titulaire doit s'assurer que les matières à immerger seront déchargées du navire ou de la pièce d'équipement en mouvement à l'intérieur de la zone du lieu d'immersion et d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des matières.

9. *Quantité totale à immerger* : Ne pas excéder 1 500 tonnes métriques.

10. *Inspection* :

10.1. En acceptant ce permis, le titulaire et ses entrepreneurs acceptent d'être assujettis à des inspections conformément à la partie 10 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

**11. Contractors:**

11.1. The loading or disposal at sea referred to under this permit shall not be carried out by any person without written authorization from the Permittee.

11.2. The Permittee shall ensure that all contractors involved in the loading or disposal activity for which the permit is issued adhere to the conditions identified in the permit and are aware of possible consequences of any violation of these conditions.

**12. Reporting and notification:**

12.1. The Permittee shall provide the following information at least 48 hours before loading and disposal activities commence: name or number of ship, platform or structure used to carry out the loading and/or disposal, name of the contractor including corporate and on-site contact information, and expected period of loading and disposal activities. The above-noted information shall be submitted to Mr. Rick Wadman, Environmental Protection Operations Directorate, Environment Canada, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland and Labrador A1N 4T3, 709-772-5097 (fax), rick.wadman@ec.gc.ca (email).

12.2. The Permittee shall submit a written report to the Minister, as represented by the Regional Director of the Environmental Protection Operations Directorate, Atlantic Region, c/o Mr. Rick Wadman, as identified in paragraph 12.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity of matter disposed of at the disposal site(s) and the dates on which disposal activities occurred.

12.3. This permit shall be displayed in an area of the plant accessible to the public.

I. R. GEOFFREY MERCER  
*Regional Director  
Environmental Protection Operations Directorate  
Atlantic Region*  
On behalf of the Minister of the Environment

[30-1-o]

**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

Notice is hereby given that, pursuant to section 127 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Disposal at Sea Permit No. 4543-2-06638 authorizing the loading for disposal and the disposal of waste or other matter at sea is approved.

1. *Permittee*: Gulf Shrimp Limited, Baie Verte, Newfoundland and Labrador.

2. *Waste or other matter to be disposed of*: Fish waste and other organic matter resulting from industrial fish processing operations.

2.1. *Nature of waste or other matter*: Fish waste and other organic matter consisting of fish and shellfish waste.

3. *Duration of permit*: Permit is valid from August 23, 2010, to August 22, 2011.

**11. Entrepreneurs :**

11.1. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

11.2. Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement et d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé respectent les conditions mentionnées dans le permis et sont au courant des conséquences possibles du non-respect de ces conditions.

**12. Rapports et avis :**

12.1. Le titulaire doit fournir les renseignements suivants au moins 48 heures avant le début des activités de chargement et d'immersion : le nom ou le numéro d'identification du navire, de la plate-forme ou de l'ouvrage duquel le chargement ou l'immersion sont effectués, le nom de l'entrepreneur, y compris les coordonnées des personnes-ressources de l'entreprise et de celles qui se trouvent sur les lieux ainsi que la période prévue des activités de chargement et d'immersion. Les renseignements susmentionnés doivent être acheminés à Monsieur Rick Wadman, Direction des activités de protection de l'environnement, Environnement Canada, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve-et-Labrador) A1N 4T3, 709-772-5097 (télécopieur), rick.wadman@ec.gc.ca (courriel).

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit au ministre, représenté par le directeur régional de la Direction des activités de protection de l'environnement, Région de l'Atlantique, a/s de M. Rick Wadman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant le parachèvement des travaux ou l'expiration du permis, selon la première de ces éventualités. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité de matières immergées au(x) lieu(x) d'immersion et les dates auxquelles les activités d'immersion ont eu lieu.

12.3. Ce permis doit être affiché dans un endroit de l'installation accessible au public.

*Le directeur régional  
Direction des activités de protection de l'environnement  
Région de l'Atlantique*  
I. R. GEOFFREY MERCER  
Au nom du ministre de l'Environnement

[30-1-o]

**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 127 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, que le permis d'immersion en mer n° 4543-2-06638, autorisant le chargement pour immersion et l'immersion de déchets ou d'autres matières en mer, est approuvé.

1. *Titulaire* : Gulf Shrimp Limited, Baie Verte (Terre-Neuve-et-Labrador).

2. *Déchets ou autres matières à immerger* : Déchets de poisson ou autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

2.1. *Nature des déchets ou autres matières* : Déchets de poisson ou autres matières organiques composées de poisson, de mollusques et de crustacés.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 23 août 2010 au 22 août 2011.

4. *Loading site(s)*: Baie Verte, Newfoundland and Labrador, at approximately 49°56.70' N, 56°10.06' W (NAD83).

5. *Disposal site(s)*: Baie Verte, within a 250 m radius of 49°58.05' N, 56°09.65' W (NAD83), at an approximate depth of 36 m.

6. *Method of loading*:

6.1. The Permittee shall ensure that the material is loaded onto floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all waste cargo during loading and transit to the approved disposal site.

6.2. The Permittee shall ensure that the waste to be disposed of is covered by netting or other material to prevent access by gulls and other marine birds, except during direct loading or disposal of the waste.

6.3. Material loaded for the purpose of disposal at sea may not be held aboard any ship for more than 96 hours from the commencement of loading without the written consent of an enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

6.4. The loading and transit shall be completed in a manner that ensures that no material contaminates the marine environment, notably the harbour and adjacent beaches. The Permittee shall also ensure that the loading sites are cleaned up and, if necessary, that spilled wastes are recovered.

7. *Route to disposal site(s) and method of transport*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site.

8. *Method of disposal*:

8.1. The Permittee shall ensure that the waste to be disposed of is discharged from the equipment or ship while steaming within the disposal site boundaries and in a manner which will promote dispersion.

9. *Total quantity to be disposed of*: Not to exceed 50 tonnes.

10. *Inspection*:

10.1. By accepting this permit, the Permittee and their contractors accept that they are subject to inspection pursuant to Part 10 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

11. *Contractors*:

11.1. The loading or disposal at sea referred to under this permit shall not be carried out by any person without written authorization from the Permittee.

11.2. The Permittee shall ensure that all contractors involved in the loading or disposal activity for which the permit is issued adhere to the conditions identified in the permit and are aware of possible consequences of any violation of these conditions.

12. *Reporting and notification*:

12.1. The Permittee shall provide the following information at least 48 hours before loading and disposal activities commence: name or number of ship, platform or structure used to carry out the loading and/or disposal, name of the contractor including corporate and on-site contact information, and expected period of loading and disposal activities. The above-noted information shall be submitted to Mr. Rick Wadman, Environmental Protection Operations Directorate, Environment Canada, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland and Labrador A1N 4T3, 709-772-5097 (fax), rick.wadman@ec.gc.ca (email).

4. *Lieu(x) de chargement* : Baie Verte (Terre-Neuve-et-Labrador), à environ 49°56,70' N., 56°10,06' O. (NAD83).

5. *Lieu(x) d'immersion* : Baie Verte, dans un rayon de 250 m de 49°58,05' N., 56°09,65' O. (NAD83), à une profondeur approximative de 36 m.

6. *Méthode de chargement* :

6.1. Le titulaire du permis doit s'assurer que les matières sont chargées sur un équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité des matières à immerger durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion approuvé.

6.2. Le titulaire du permis doit s'assurer que les matières à immerger sont recouvertes d'un filet ou autrement afin d'empêcher les goélands et autres oiseaux marins d'y accéder, sauf durant le chargement ou l'immersion.

6.3. Les matières chargées pour l'immersion en mer ne seront pas gardées plus de 96 heures à bord du navire, à compter du début du chargement, sans l'autorisation écrite d'un agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

6.4. Le chargement et le transport doivent s'effectuer de façon qu'aucune matière ne contamine l'environnement marin, notamment le havre et les plages adjacentes. Le titulaire doit également s'assurer du nettoyage des lieux de chargement et, s'il y a lieu, de la récupération des déchets déversés.

7. *Parcours à suivre et mode de transport* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

8. *Méthode d'immersion* :

8.1. Le titulaire doit s'assurer que les matières à immerger seront déchargées du navire ou de la pièce d'équipement en mouvement à l'intérieur de la zone du lieu d'immersion et d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des matières.

9. *Quantité totale à immerger* : Ne pas excéder 50 tonnes métriques.

10. *Inspection* :

10.1. En acceptant ce permis, le titulaire et ses entrepreneurs acceptent d'être assujettis à des inspections conformément à la partie 10 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

11. *Entrepreneurs* :

11.1. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

11.2. Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement et d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé respectent les conditions mentionnées dans le permis et sont au courant des conséquences possibles du non-respect de ces conditions.

12. *Rapports et avis* :

12.1. Le titulaire doit fournir les renseignements suivants au moins 48 heures avant le début des activités de chargement et d'immersion : le nom ou le numéro d'identification du navire, de la plate-forme ou de l'ouvrage duquel le chargement ou l'immersion sont effectués, le nom de l'entrepreneur, y compris les coordonnées des personnes-ressources de l'entreprise et de celles qui se trouvent sur les lieux ainsi que la période prévue des activités de chargement et d'immersion. Les renseignements susmentionnés doivent être acheminés à Monsieur Rick Wadman, Direction des activités de protection de l'environnement, Environnement



12.2. The Permittee shall submit a written report to the Minister, as represented by the Regional Director of the Environmental Protection Operations Directorate, Atlantic Region, c/o Mr. Rick Wadman, as identified in paragraph 12.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity of matter disposed of at the disposal site(s) and the dates on which disposal activities occurred.

12.3. This permit shall be displayed in an area of the plant accessible to the public.

I. R. GEOFFREY MERCER  
Regional Director  
Environmental Protection Operations Directorate  
Atlantic Region  
On behalf of the Minister of the Environment

[30-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to section 127 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Disposal at Sea Permit No. 4543-2-06639 authorizing the loading for disposal and the disposal of waste or other matter at sea is approved.

1. *Permittee*: Atlantic Cold Seafoods, La Scie, Newfoundland and Labrador.

2. *Waste or other matter to be disposed of*: Fish waste and other organic matter resulting from industrial fish processing operations.

2.1. *Nature of waste or other matter*: Fish waste and other organic matter consisting of fish and shellfish waste.

3. *Duration of permit*: Permit is valid from August 23, 2010, to August 22, 2011.

4. *Loading site(s)*: La Scie, Newfoundland and Labrador, at approximately 49°57.60' N, 55°36.20' W (NAD83).

5. *Disposal site(s)*: La Scie, within a 250 m radius of 49°58.72' N, 55°37.00' W (NAD83), at an approximate depth of 65 m.

#### 6. *Method of loading*:

6.1. The Permittee shall ensure that the material is loaded onto floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all waste cargo during loading and transit to the approved disposal site.

6.2. The Permittee shall ensure that the waste to be disposed of is covered by netting or other material to prevent access by gulls and other marine birds, except during direct loading or disposal of the waste.

6.3. Material loaded for the purpose of disposal at sea may not be held aboard any ship for more than 96 hours from the commencement of loading without the written consent of an enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

Canada, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve-et-Labrador) A1N 4T3, 709-772-5097 (télécopieur), rick.wadman@ec.gc.ca (courriel).

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit au ministre, représenté par le directeur régional de la Direction des activités de protection de l'environnement, Région de l'Atlantique, a/s de M. Rick Wadman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant le parachèvement des travaux ou l'expiration du permis, selon la première de ces éventualités. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité de matières immergées au(x) lieu(x) d'immersion et les dates auxquelles les activités d'immersion ont eu lieu.

12.3. Ce permis doit être affiché dans un endroit de l'installation accessible au public.

Le directeur régional  
Direction des activités de protection de l'environnement  
Région de l'Atlantique  
I. R. GEOFFREY MERCER  
Au nom du ministre de l'Environnement

[30-1-o]

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 127 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, que le permis d'immersion en mer n° 4543-2-06639, autorisant le chargement pour immersion et l'immersion de déchets ou d'autres matières en mer, est approuvé.

1. *Titulaire* : Atlantic Cold Seafoods, La Scie (Terre-Neuve-et-Labrador).

2. *Déchets ou autres matières à immerger* : Déchets de poisson ou autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

2.1. *Nature des déchets ou autres matières* : Déchets de poisson ou autres matières organiques composées de poisson, de mollusques et de crustacés.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 23 août 2010 au 22 août 2011.

4. *Lieu(x) de chargement* : La Scie (Terre-Neuve-et-Labrador), à environ 49°57,60' N., 55°36,20' O. (NAD83).

5. *Lieu(x) d'immersion* : La Scie, dans un rayon de 250 m de 49°58,72' N., 55°37,00' O. (NAD83), à une profondeur approximative de 65 m.

#### 6. *Méthode de chargement* :

6.1. Le titulaire du permis doit s'assurer que les matières sont chargées sur un équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité des matières à immerger durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion approuvé.

6.2. Le titulaire du permis doit s'assurer que les matières à immerger sont recouvertes d'un filet ou autrement afin d'empêcher les goélands et autres oiseaux marins d'y accéder, sauf durant le chargement ou l'immersion.

6.3. Les matières chargées pour l'immersion en mer ne seront pas gardées plus de 96 heures à bord du navire, à compter du début du chargement, sans l'autorisation écrite d'un agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

6.4. The loading and transit shall be completed in a manner that ensures that no material contaminates the marine environment, notably the harbour and adjacent beaches. The Permittee shall also ensure that the loading sites are cleaned up and, if necessary, that spilled wastes are recovered.

7. *Route to disposal site(s) and method of transport:* Most direct navigational route from the loading site to the disposal site.

8. *Method of disposal:*

8.1. The Permittee shall ensure that the waste to be disposed of is discharged from the equipment or ship while steaming within the disposal site boundaries and in a manner which will promote dispersion.

9. *Total quantity to be disposed of:* Not to exceed 1 400 tonnes.

10. *Inspection:*

10.1. By accepting this permit, the Permittee and their contractors accept that they are subject to inspection pursuant to Part 10 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

11. *Contractors:*

11.1. The loading or disposal at sea referred to under this permit shall not be carried out by any person without written authorization from the Permittee.

11.2. The Permittee shall ensure that all contractors involved in the loading or disposal activity for which the permit is issued adhere to the conditions identified in the permit and are aware of possible consequences of any violation of these conditions.

12. *Reporting and notification:*

12.1. The Permittee shall provide the following information at least 48 hours before loading and disposal activities commence: name or number of ship, platform or structure used to carry out the loading and/or disposal, name of the contractor including corporate and on-site contact information, and expected period of loading and disposal activities. The above-noted information shall be submitted to Mr. Rick Wadman, Environmental Protection Operations Directorate, Environment Canada, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland and Labrador A1N 4T3, 709-772-5097 (fax), rick.wadman@ec.gc.ca (email).

12.2. The Permittee shall submit a written report to the Minister, as represented by the Regional Director of the Environmental Protection Operations Directorate, Atlantic Region, c/o Mr. Rick Wadman, as identified in paragraph 12.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity of matter disposed of at the disposal site(s) and the dates on which disposal activities occurred.

12.3. This permit shall be displayed in an area of the plant accessible to the public.

I. R. GEOFFREY MERCER  
*Regional Director  
Environmental Protection Operations Directorate  
Atlantic Region*

On behalf of the Minister of the Environment

[30-1-o]

6.4. Le chargement et le transport doivent s'effectuer de façon qu'aucune matière ne contamine l'environnement marin, notamment le havre et les plages adjacentes. Le titulaire doit également s'assurer du nettoyage des lieux de chargement et, s'il y a lieu, de la récupération des déchets déversés.

7. *Parcours à suivre et mode de transport :* Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

8. *Méthode d'immersion :*

8.1. Le titulaire doit s'assurer que les matières à immerger seront déchargées du navire ou de la pièce d'équipement en mouvement à l'intérieur de la zone du lieu d'immersion et d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des matières.

9. *Quantité totale à immerger :* Ne pas excéder 1 400 tonnes métriques.

10. *Inspection :*

10.1. En acceptant ce permis, le titulaire et ses entrepreneurs acceptent d'être assujettis à des inspections conformément à la partie 10 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

11. *Entrepreneurs :*

11.1. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

11.2. Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement et d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé respectent les conditions mentionnées dans le permis et sont au courant des conséquences possibles du non-respect de ces conditions.

12. *Rapports et avis :*

12.1. Le titulaire doit fournir les renseignements suivants au moins 48 heures avant le début des activités de chargement et d'immersion : le nom ou le numéro d'identification du navire, de la plate-forme ou de l'ouvrage duquel le chargement ou l'immersion sont effectués, le nom de l'entrepreneur, y compris les coordonnées des personnes-ressources de l'entreprise et de celles qui se trouvent sur les lieux ainsi que la période prévue des activités de chargement et d'immersion. Les renseignements susmentionnés doivent être acheminés à Monsieur Rick Wadman, Direction des activités de protection de l'environnement, Environnement Canada, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve-et-Labrador) A1N 4T3, 709-772-5097 (télécopieur), rick.wadman@ec.gc.ca (courriel).

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit au ministre, représenté par le directeur régional de la Direction des activités de protection de l'environnement, Région de l'Atlantique, a/s de M. Rick Wadman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant le parachèvement des travaux ou l'expiration du permis, selon la première de ces éventualités. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité de matières immergées au(x) lieu(x) d'immersion et les dates auxquelles les activités d'immersion ont eu lieu.

12.3. Ce permis doit être affiché dans un endroit de l'installation accessible au public.

*Le directeur régional  
Direction des activités de protection de l'environnement  
Région de l'Atlantique*  
I. R. GEOFFREY MERCER

Au nom du ministre de l'Environnement

[30-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Ministerial Condition No. 16024*

Whereas the Minister of the Environment and the Minister of Health have assessed information pertaining to the substance Formaldehyde, polymer with N1-(2-aminoethyl)-N2-[2-[(2-aminoethyl)amino]ethyl]-1,2-ethanediamine, alkane bis oxymethyleneoxirane, 4,4'-(1-methylethylidene)bis[phenol] and 2,2'-[(1-methylethylidene)bis(4,1-phenyleneoxymethylene)]bis[oxirane], reaction products with Bu glycidyl ether and 1-[[2-[(2-aminoethyl)amino]ethyl]amino]-3-phenoxy-2-propanol, acetates (salts);

And whereas the Ministers suspect that the substance is toxic or capable of becoming toxic,

The Minister of the Environment, pursuant to paragraph 84(1)(a) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, hereby permits the manufacture or import of the substance in accordance with the conditions of the following annex.

JIM PRENTICE  
*Minister of the Environment*

## ANNEX

## Conditions

(Paragraph 84(1)(a) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

1. The following definitions apply in these ministerial conditions:

“notifier” means the person who has, on May 10, 2010, provided to the Minister of the Environment the prescribed information concerning the substance, in accordance with subsection 81(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

“substance” means Formaldehyde, polymer with N1-(2-aminoethyl)-N2-[2-[(2-aminoethyl)amino]ethyl]-1,2-ethanediamine, alkane bis oxymethyleneoxirane, 4,4'-(1-methylethylidene)bis[phenol] and 2,2'-[(1-methylethylidene)bis(4,1-phenyleneoxymethylene)] bis [oxirane], reaction products with Bu glycidyl ether and 1-[[2-[(2-aminoethyl)amino]ethyl]amino]-3-phenoxy-2-propanol, acetates (salts).

2. The notifier may manufacture or import the substance in accordance with the present ministerial conditions.

*Restriction*

3. The notifier may manufacture or import the substance for use only as an epoxy curing agent for

- (a) grout intended for use in an industrial or commercial setting;
- (b) grout intended for use by consumers where the substance comprises no more than 5% of the final grout formulation when mixing instructions are followed;
- (c) water-based paint and coating intended for use in an industrial or commercial setting; and
- (d) water-based paint and coating intended for use by consumers on floors where the substance comprises no more than 5% of the final paint or coating formulation.

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Condition ministérielle n° 16024*

Attendu que le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé ont évalué les renseignements dont ils disposent concernant la substance Formaldéhyde polymérisé avec le N1-(2-aminoéthyl)-N2-{2-[(2-aminoéthyl)amino]éthyl}éthane-1,2-diamine, un alcane bis oxyméthylèneoxirane, le 4,4'-(1-méthyléthylidène)bis(phénol) et le 2,2'-[(1-méthyléthylidène)bis(4,1-phénylèneoxyméthylène)]bis(oxirane), produits de réaction avec l'éther glycidylique de butyle et le 1-({2-[(2-aminoéthyl)amino]éthyl}amino)-3-phénoxypropan-2-ol, acétates (sels);

Attendu que les ministres soupçonnent que la substance est effectivement ou potentiellement toxique,

Par les présentes, le ministre de l'Environnement, en vertu de l'alinéa 84(1)a) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, autorise la fabrication ou l'importation de la substance aux conditions de l'annexe ci-après.

*Le ministre de l'Environnement*  
JIM PRENTICE

## ANNEXE

## Conditions

(Alinéa 84(1)a) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

1. Les définitions qui suivent s'appliquent aux présentes conditions ministérielles :

« déclarant » signifie la personne qui, le 10 mai 2010, a fourni au ministre de l'Environnement les renseignements réglementaires concernant la substance conformément au paragraphe 81(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

« substance » signifie Formaldéhyde polymérisé avec le N1-(2-aminoéthyl)-N2-{2-[(2-aminoéthyl)amino]éthyl}éthane-1,2-diamine, un alcane bis oxyméthylèneoxirane, le 4,4'-(1-méthyléthylidène)bis(phénol) et le 2,2'-[(1-méthyléthylidène)bis(4,1-phénylèneoxyméthylène)]bis (oxirane), produits de réaction avec l'éther glycidylique de butyle et le 1-({2-[(2-aminoéthyl)amino]éthyl}amino)-3-phénoxypropan-2-ol, acétates (sels).

2. Le déclarant peut fabriquer ou importer la substance conformément aux présentes conditions ministérielles.

*Restriction*

3. Le déclarant peut fabriquer ou importer la substance afin de l'utiliser comme agent de durcissement époxyde dans :

- a) du mortier destiné à une utilisation dans un milieu industriel ou commercial;
- b) du mortier destiné à une utilisation par les consommateurs alors que la formule finale de celui-ci ne contient pas plus de 5 % de la substance lorsque les instructions de mélange sont suivies;
- c) de la peinture et des enduits à base d'eau destinés à une utilisation dans un milieu industriel ou commercial;
- d) de la peinture et des enduits à base d'eau destinés à une utilisation par les consommateurs sur des planchers alors que la formule finale de la peinture ou de l'enduit ne contient pas plus de 5 % de la substance.

4. The notifier may manufacture the substance, if, at least 120 days prior to the beginning of the manufacturing, the notifier informs the Minister of the Environment, in writing, and provides the following information:

- (a) the information specified in items 13 and 14 of Schedule 9 to the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*; and
- (b) the following information related to the manufacturing and processing of the substance in Canada:
  - (i) a brief description of the manufacturing process that details precursors of the substance, reaction stoichiometry, and the nature (batch or continuous) and scale of the process,
  - (ii) a flow diagram of the manufacturing process that includes features such as process tanks, holding tanks and distillation towers, and
  - (iii) a brief description of the major steps in manufacturing operations, the chemical conversions, the points of entry of all feedstock, the points of release of substances, and the processes to eliminate environmental releases.

#### *Labelling*

5. The notifier may manufacture or import the substance if they affix to the containers in which they sell to consumers the grout, paint or coating containing the substance a label that includes, in English and French, the following statement:

“WARNING: This product may cause skin sensitization. Avoid skin contact. Wear gloves when using this product.”  
 « ATTENTION : Ce produit peut causer une sensibilisation de la peau. Évitez le contact avec la peau. Portez des gants lors de l'utilisation du produit. »

#### *Application*

6. Paragraph 7(1)(c) and item 8 do not apply if the substance is within grout, paint or coating intended for use by consumers.

#### *Record-keeping Requirements*

7. (1) The notifier shall maintain electronic or paper records, with any documentation supporting the validity of the information contained in these records, indicating

- (a) the use of the substance;
- (b) the quantity of the substance that the notifier manufactures, imports, purchases, sells and uses; and
- (c) the name and address of each person obtaining the substance from the notifier.

(2) The notifier shall maintain electronic or paper records mentioned in subitem (1) at the principal place of business in Canada of a representative of the notifier for a period of at least five years.

#### *Other Requirements*

8. The notifier shall inform all persons who obtain the substance from the notifier, in writing, of the terms of these ministerial conditions. The notifier shall obtain, prior to any transfer of the substance, written confirmation from these persons that they will comply with the terms of these ministerial conditions as if they had been imposed on them. This written confirmation shall be maintained at the principal place of business in Canada of a representative of the notifier for a period of at least five years.

4. Le déclarant peut fabriquer la substance s'il informe par écrit le ministre de l'Environnement au moins 120 jours avant le début de la fabrication et lui fournit les renseignements suivants :

- a) les renseignements prévus aux articles 13 et 14 de l'annexe 9 du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*;
- b) les renseignements suivants relatifs aux processus de fabrication et de traitement de la substance au Canada :
  - (i) une courte description du processus de fabrication indiquant en détail les précurseurs, la stœchiométrie de la réaction ainsi que la nature (par lots ou en continu) et l'échelle du procédé,
  - (ii) un organigramme du processus de fabrication indiquant entre autres les réservoirs de traitement, les réservoirs de rétention et les tours de distillation,
  - (iii) une courte description des principales étapes des opérations de fabrication, des conversions chimiques, des points d'entrée de toutes les charges, des points de rejet des substances et des processus d'élimination des rejets environnementaux.

#### *Étiquetage*

5. Le déclarant peut fabriquer ou importer la substance s'il fixe une étiquette portant la mention suivante, en anglais et en français, au contenant dans lequel il vend aux consommateurs le mortier, la peinture ou l'enduit qui contient la substance :

“WARNING: This product may cause skin sensitization. Avoid skin contact. Wear gloves when using this product.”  
 « ATTENTION : Ce produit peut causer une sensibilisation de la peau. Évitez le contact avec la peau. Portez des gants lors de l'utilisation du produit. »

#### *Application*

6. L'alinéa 7(1)c) et l'article 8 ne s'appliquent pas si la substance est contenue dans du mortier, de la peinture ou de l'enduit destiné à une utilisation par les consommateurs.

#### *Exigences en matière de tenue des registres*

7. (1) Le déclarant doit tenir des registres papier ou électroniques, accompagnés de toute documentation validant l'information qu'ils contiennent, et indiquant :

- a) l'utilisation de la substance;
- b) les quantités de la substance que le déclarant fabrique, importe, achète, vend et utilise;
- c) le nom et l'adresse de chaque personne qui obtient la substance du déclarant;

(2) Le déclarant conserve les registres tenus conformément au paragraphe (1) à l'établissement principal de son représentant au Canada pour une période d'au moins cinq ans.

#### *Autres exigences*

8. Le déclarant informe par écrit toutes les personnes qui obtiennent la substance de lui de l'existence des présentes conditions ministérielles, et exige de ces personnes, avant le transfert de la substance, une déclaration écrite indiquant qu'elles se conformeront aux présentes conditions ministérielles comme si celles-ci leur avaient été imposées. Le déclarant doit conserver cette déclaration à l'établissement principal de son représentant au Canada pour une période d'au moins cinq ans.

*Coming into Force*

9. The present ministerial conditions come into force on July 9, 2010.

[30-1-o]

**DEPARTMENT OF HEALTH**

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Residential Indoor Air Quality Guideline: Carbon Monoxide*

Pursuant to subsection 55(3) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the Minister of Health hereby gives notice of the issuance of a residential indoor air quality guideline for carbon monoxide. After reviewing the most recent scientific evidence regarding carbon monoxide and its effect on health, the following residential maximum exposure limits are recommended:

Exposure Period	Concentration	
	mg/m <sup>3</sup>	ppm
1 hour	28.6	25
24 hours	11.5	10

These values replace the values set for carbon monoxide in the *Exposure Guidelines for Residential Indoor Air Quality* published by the Minister of Health in 1987.

July 9, 2010

KAREN LLOYD  
*Director General*  
*Safe Environments Directorate*  
 On behalf of the Minister of Health

## ANNEX

RESIDENTIAL INDOOR AIR QUALITY GUIDELINE:  
CARBON MONOXIDE*Summary*

In the 1980s, Health Canada and the Federal-Provincial Advisory Committee on Environmental and Occupational Health developed a series of indoor air quality guidelines that were published in 1987 in a report entitled *Exposure Guidelines for Residential Indoor Air Quality* (Health Canada, 1987). Limit values were set for several substances, including carbon monoxide. For carbon monoxide, 1- and 8-hour average exposure levels of 25 ppm (28.63 mg/m<sup>3</sup>) and 11 ppm (12.60 mg/m<sup>3</sup>), respectively, were set. Since then, however, a large body of research has been carried out and published on the health effects of carbon monoxide, warranting a reassessment of the scientific basis of the guideline and, potentially, a revision of the guideline itself.

*Entrée en vigueur*

9. Les présentes conditions ministérielles entrent en vigueur le 9 juillet 2010.

[30-1-o]

**MINISTÈRE DE LA SANTÉ**LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE  
L'ENVIRONNEMENT (1999)*Ligne directrice sur la qualité de l'air intérieur résidentiel :  
le monoxyde de carbone*

En vertu du paragraphe 55(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, la ministre de la Santé donne avis, par la présente, d'une nouvelle ligne directrice sur la qualité de l'air intérieur résidentiel pour le monoxyde de carbone. À la suite de la revue des plus récents développements scientifiques au sujet du monoxyde de carbone et de ses effets sur la santé, les valeurs-guides d'exposition maximale résidentielle suivantes sont suggérées :

Période d'exposition	Concentration	
	mg/m <sup>3</sup>	ppm
1 heure	28,6	25
24 heures	11,5	10

Ces valeurs remplacent celles énoncées pour le monoxyde de carbone dans le document *Directives d'exposition concernant la qualité de l'air des résidences* publié par le ministre de la Santé en 1987.

Le 9 juillet 2010

*La directrice générale*  
*Direction de la sécurité des milieux*  
 KAREN LLOYD  
 Au nom de la ministre de la Santé

## ANNEXE

LIGNE DIRECTRICE SUR LA QUALITÉ DE  
L'AIR INTÉRIEUR RÉSIDENTIEL :  
LE MONOXYDE DE CARBONE*Résumé*

Dans les années 1980, Santé Canada et le Comité consultatif fédéral-provincial de l'hygiène du milieu et du travail ont élaboré une série de lignes directrices pour la qualité de l'air des résidences, qui ont été publiées en 1987 dans un rapport intitulé *Directives d'exposition concernant la qualité de l'air des résidences* (Santé Canada, 1987). Des concentrations maximales admissibles ont été établies pour plusieurs substances, notamment le monoxyde de carbone (CO). En ce qui concerne le monoxyde de carbone, les concentrations maximales ont été établies à 25 ppm (28,63 mg/m<sup>3</sup>) pour une exposition moyenne d'une heure et à 11 ppm (12,60 mg/m<sup>3</sup>) pour une exposition moyenne de huit heures. Cependant, un nombre important de recherches sur les effets du monoxyde de carbone sur la santé ont été menés et publiés depuis. Par conséquent, une réévaluation du fondement scientifique de la ligne directrice et une révision de celle-ci sont justifiées.

A full scientific assessment was conducted to revise the guideline developed for carbon monoxide in view of epidemiological, controlled exposure and toxicological studies published since 1987. Only studies relevant for setting residential indoor air quality guidelines were reviewed. Time-series analyses, occupational studies and studies in which the route of administration was not inhalation were therefore excluded.

On the basis primarily of the controlled exposure studies carried out among subjects diagnosed with coronary artery disease (the subgroup most sensitive to the effects of carbon monoxide), analysis of the scientific data strongly suggests that the carboxyhaemoglobin (COHb) level that must not be exceeded in order to protect the entire population is on the order of an increase of 1.5% relative to a base level range of 0.5–1.0% in non-smokers — that is, a COHb level of 2.0–2.5%.

A COHb level of 2.0% in blood was therefore chosen as a level that would protect the entire population. A toxicokinetic model developed by Gosselin et al. (2006) was used to determine carbon monoxide concentrations in air corresponding to a COHb level of 2.0% in blood under a scenario of light exercise (32% of maximum workload) for different ages and genders. Based on this model, the guideline for residential carbon monoxide exposure recommends

- a 1-hour average exposure limit of 25 ppm carbon monoxide in air; and
- a 24-hour average exposure limit of 10 ppm carbon monoxide in air.

The *Residential Indoor Air Quality Guideline: Carbon Monoxide* and the science assessment document can be obtained from Health Canada by emailing [air@hc-sc.gc.ca](mailto:air@hc-sc.gc.ca) or visiting the Indoor Air Quality Web site at [www.hc-sc.gc.ca/ewh-semt/air/in/index-eng.php](http://www.hc-sc.gc.ca/ewh-semt/air/in/index-eng.php).

#### References

Gosselin, N. H., R. C. Brunet and G. Carrier (2006) *Modelling of the kinetics of carbon monoxide in humans*. Report prepared for the Air Health Effects Division, Health Canada (available upon request by emailing [air@hc-sc.gc.ca](mailto:air@hc-sc.gc.ca)).

Health Canada (1987) *Exposure Guidelines for Residential Indoor Air Quality*. A report of the Federal–Provincial Advisory Committee on Environmental and Occupational Health. Ottawa: Minister of Supply and Services Canada.

[30-1-o]

## DEPARTMENT OF HEALTH

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

### *Residential Indoor Air Quality Guideline: Ozone*

Pursuant to subsection 55(3) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the Minister of Health hereby gives notice of the issuance of a residential indoor air quality guideline for

Une évaluation scientifique complète a été réalisée pour ré-examiner la ligne directrice établie pour le monoxyde de carbone en tenant compte des études épidémiologiques, des études d'exposition contrôlée et des études toxicologiques publiées depuis 1987. Seules les études pertinentes à l'établissement de lignes directrices en matière de qualité de l'air des résidences ont été examinées. Les séries chronologiques, les études en milieu de travail et les études qui ne tenaient pas compte de l'inhalation ont donc été exclues.

Fondée principalement sur des études d'exposition contrôlée menées sur des sujets ayant reçu un diagnostic de maladie coronarienne (le sous-groupe le plus sensible aux effets du monoxyde de carbone), l'analyse des données scientifiques indique que la concentration de carboxyhémoglobine (COHb) à ne pas dépasser afin de protéger toute la population devrait être de l'ordre d'une augmentation de 1,5 %, par rapport à une concentration de base de 0,5 à 1,0 % chez les non-fumeurs, ce qui correspond à une concentration de 2,0 à 2,5 %.

Une concentration de 2,0 % de COHb dans le sang est donc choisie comme concentration maximale qui protégerait toute la population. Nous avons utilisé un modèle toxicocinétique mis sur pied par Gosselin *et coll.* (2006) afin de déterminer les concentrations de CO dans l'air qui correspondent à une concentration de COHb de 2,0 % dans le sang dans le cadre de légers exercices (32 % de la charge maximale de travail), pour différents groupes d'âge et pour les deux sexes. En se fondant sur ce modèle, la ligne directrice en ce qui concerne l'exposition au monoxyde de carbone dans les résidences recommande les suivantes valeurs-guides d'exposition :

- pour une exposition moyenne d'une heure, une valeur-guide de 25 ppm de CO dans l'air;
- pour une exposition moyenne de 24 heures, une valeur-guide de 10 ppm de CO dans l'air.

La *Ligne directrice sur la qualité de l'air intérieur résidentiel : le monoxyde de carbone* et le document d'évaluation scientifique peuvent être obtenus auprès de Santé Canada en envoyant un courriel à [air@hc-sc.gc.ca](mailto:air@hc-sc.gc.ca) ou en visitant le site Web sur la qualité de l'air intérieur à [www.hc-sc.gc.ca/ewh-semt/air/in/index-fra.php](http://www.hc-sc.gc.ca/ewh-semt/air/in/index-fra.php).

#### Bibliographie

Gosselin, N. H., R. C. Brunet et G. Carrier (2006), *Modelling of the kinetics of carbon monoxide in humans*, rapport préparé pour la Division des effets de la pollution de l'air sur la santé, Santé Canada. (Disponible sur demande en écrivant à [air@hc-sc.gc.ca](mailto:air@hc-sc.gc.ca)).

Santé Canada (1987), *Directives d'exposition concernant la qualité de l'air des résidences*, rapport du Comité consultatif fédéral-provincial de l'hygiène du milieu et du travail, Ottawa : Ministre des Approvisionnements et Services Canada.

[30-1-o]

## MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

### *Ligne directrice sur la qualité de l'air intérieur résidentiel : l'ozone*

En vertu du paragraphe 55(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, la ministre de la Santé donne avis, par la présente, d'une nouvelle ligne directrice sur la qualité

ozone. After reviewing the most recent scientific evidence regarding ozone and its effect on health, the following residential maximum exposure limit is recommended.

Exposure Period	Concentration	
	$\mu\text{g}/\text{m}^3$	ppb
8 hours	40	20

These values replace the values set for ozone in the *Exposure Guidelines for Residential Indoor Air Quality* published by the Minister of Health in 1987.

July 9, 2010

KAREN LLOYD  
 Director General  
 Safe Environments Directorate  
 On behalf of the Minister of Health

#### ANNEX

#### RESIDENTIAL INDOOR AIR QUALITY GUIDELINE: OZONE

##### Summary

In the 1980s, Health Canada and the Federal-Provincial Advisory Committee on Environmental and Occupational Health developed a series of indoor air quality guidelines that were first published in 1987 in a report entitled *Exposure Guidelines for Residential Indoor Air Quality* (Health Canada, 1987). Limit values were set for several substances, including ozone. For ozone, a 1-hour average exposure limit of  $240 \mu\text{g}/\text{m}^3$  (120 ppb) was set. Since then, however, a significant amount of research has been carried out and published on the health effects of ozone, warranting a reassessment of the scientific basis of the guideline and, potentially, a revision of the guideline itself. The purpose of this document is to revisit the guideline developed for ozone in view of studies published since 1987.

In human controlled exposure studies, the primary effects of exposure to ozone in healthy adults performing intermittent exercise are pulmonary function effects and subjective respiratory symptoms. Based on these studies, the lowest-observed-adverse-effect level (LOAEL) for ozone exposures ranging from 2 to 2.5 hours is  $240 \mu\text{g}/\text{m}^3$  (120 ppb). The no-observed-adverse-effect level (NOAEL) and LOAEL for ozone exposures of 6.6 hours for these outcomes are  $80 \mu\text{g}/\text{m}^3$  (40 ppb) and  $160 \mu\text{g}/\text{m}^3$  (80 ppb), respectively.

Generally, results from toxicological studies seem to be consistent with data obtained in human controlled exposure studies. However, ozone levels investigated in animal studies were usually higher than those found in Canadian residences and, therefore, are not environmentally relevant.

de l'air intérieur des résidences pour l'ozone. À la suite de la revue des plus récents développements scientifiques au sujet de l'ozone et de ses effets sur la santé, la valeur-guide d'exposition maximale résidentielle suivante est suggérée :

Période d'exposition	Concentration	
	$\mu\text{g}/\text{m}^3$	ppb
8 heures	40	20

Les valeurs ci-dessus visent à remplacer celles fournies pour l'ozone dans les *Directives d'exposition concernant la qualité de l'air des résidences* publiées en 1987 par le ministre de la Santé.

Le 9 juillet 2010

La directrice générale  
 Direction de la sécurité des milieux  
 KAREN LLOYD  
 Au nom de la ministre de la Santé

#### ANNEXE

#### LIGNE DIRECTRICE SUR LA QUALITÉ DE L'AIR INTÉRIEUR RÉSIDENTIEL : L'OZONE

##### Résumé

Au cours des années 1980, Santé Canada et le Comité consultatif fédéral-provincial de l'hygiène du milieu et du travail ont élaboré une série de lignes directrices pour la qualité de l'air intérieur qui ont d'abord été publiées en 1987 dans un rapport intitulé *Directives d'exposition concernant la qualité de l'air des résidences* (Santé Canada, 1987). Des seuils ont été établis pour plusieurs substances, dont l'ozone. Dans le cas de l'ozone, une limite a été fixée à  $240 \mu\text{g}/\text{m}^3$  (120 ppb) pour une exposition moyenne d'une heure. Depuis, un grand nombre de recherches sur les effets de l'ozone sur la santé ont été effectuées et publiées, ce qui justifie une réévaluation des fondements scientifiques sur lesquels repose cette ligne directrice, voire une révision de la ligne directrice elle-même. L'objet du présent document consiste à revoir la ligne directrice pour l'ozone à la lumière des études d'exposition contrôlée et des études toxicologiques publiées depuis 1987.

Les études d'exposition contrôlée chez des sujets humains révèlent qu'une exposition à l'ozone a principalement des effets sur la fonction pulmonaire et entraîne des symptômes respiratoires subjectifs chez des adultes en santé pratiquant une activité physique de façon intermittente. Compte tenu de ces résultats, la dose minimale avec effet nocif observé (DMENO) pour une exposition à l'ozone allant de 2 à 2,5 heures est de  $240 \mu\text{g}/\text{m}^3$  (120 ppb). La dose sans effet nocif observé (DSENO) et la DMENO pour une exposition à l'ozone pendant 6,6 heures pour ces effets sont de  $80 \mu\text{g}/\text{m}^3$  (40 ppb) et  $160 \mu\text{g}/\text{m}^3$  (80 ppb), respectivement.

En général, les résultats des études toxicologiques semblent correspondre aux données recueillies dans le cadre des études d'exposition contrôlée chez des sujets humains. Cependant, les concentrations d'ozone examinées dans les études d'animaux étaient généralement supérieures à celles que l'on peut observer dans les résidences canadiennes et, par conséquent, ne représentent pas adéquatement l'environnement intérieur.

Epidemiological studies of the population health impacts of ozone have been a key component to setting outdoor air quality standards and guidelines for more than a decade. In general, they reflect the temporal relationship between outdoor (ambient) ozone concentrations and various health endpoints, integrating the complex air quality processes that drive the formation and destruction of ozone in outdoor air, as well as factors such as individual health and behaviour that modify susceptibility and exposure. Across the range of observed ambient ozone concentrations, these studies have failed to identify a threshold for mortality as an endpoint. However, in developing a basis for indoor air quality guidelines that can be used to formulate health protective measures that modify the indoor environment, studies that relate health outcomes to individual exposure at a given point in time are of greatest importance. Therefore, controlled exposure studies of human subjects were selected as the most appropriate basis for deriving indoor reference concentrations.

Reference concentrations of  $8 \mu\text{g}/\text{m}^3$  (4 ppb) ozone for both acute and prolonged exposure to ozone were derived based on key controlled exposure studies. An 8-hour exposure limit was subsequently developed based on the reference concentrations, recognizing that the health indicators on which the reference concentrations are based are sensitive and believed to be reversible. Furthermore, the exposure limit was selected so that it could be reasonably achievable considering background levels for indoor ozone in Canada.

The following maximum exposure limit is therefore recommended for residential exposure to ozone:

- an 8-hour average exposure limit of  $40 \mu\text{g}/\text{m}^3$  (20 ppb).

The *Residential Indoor Air Quality Guideline: Ozone* and the science assessment document can be obtained from Health Canada by emailing [air@hc-sc.gc.ca](mailto:air@hc-sc.gc.ca) or visiting the Indoor Air Quality Web site at [www.hc-sc.gc.ca/ewh-semt/air/in/index-eng.php](http://www.hc-sc.gc.ca/ewh-semt/air/in/index-eng.php).

[30-1-o]

Depuis plus de dix ans, les études épidémiologiques sur les effets de l'ozone sur la santé de la population contribuent grandement à l'établissement de normes et de directives sur la qualité de l'air extérieur. En général, ces études permettent d'examiner la relation temporelle entre les concentrations d'ozone de l'air extérieur (ambiant) et divers effets sur la santé. Elles analysent les processus complexes qui mènent à la création et à la destruction d'ozone dans l'air ambiant ainsi que les facteurs, comme la santé et le comportement individuels, qui influent sur la susceptibilité et l'exposition. Malgré l'éventail de concentrations d'ozone dans l'air ambiant observé dans ces études, ces dernières n'ont pas permis de déterminer un seuil en ce qui concerne l'effet mortalité. Cependant, les études qui font le lien entre les résultats pour la santé et l'exposition individuelle à un moment donné sont d'une importance capitale parce qu'elles servent de base pour l'élaboration de lignes directrices sur la qualité de l'air intérieur, permettant d'établir des mesures de protection de la santé. C'est pourquoi il a été déterminé que des études humaines d'exposition en milieu contrôlé constituaient la meilleure source pour l'établissement de concentrations intérieures de référence.

Des concentrations de référence de  $8 \mu\text{g}/\text{m}^3$  (4 ppb) d'ozone pour des expositions aiguës et prolongées à l'ozone ont été déterminées en se basant sur des études clés d'exposition contrôlée. Une valeur-guide pour une exposition de 8 heures a ensuite été établie à partir de ces concentrations de référence, en reconnaissant aussi que les indicateurs de santé sur lesquels reposent les concentrations de référence sont sensibles et considérés comme réversibles. De plus, cette valeur-guide d'exposition a été retenue parce qu'elle pouvait raisonnablement être atteinte compte tenu des concentrations naturelles d'ozone dans l'air intérieur au Canada.

Voici donc la valeur-guide d'exposition maximale recommandée pour une exposition résidentielle à l'ozone :

- Une valeur-guide de  $40 \mu\text{g}/\text{m}^3$  (20 ppb) pour une exposition moyenne de huit heures.

La *Ligne directrice sur la qualité de l'air intérieur résidentiel : l'ozone* et le document d'évaluation scientifique peuvent être obtenus auprès de Santé Canada en envoyant un courriel à [air@hc-sc.gc.ca](mailto:air@hc-sc.gc.ca) ou en visitant le site Web sur la qualité de l'air intérieur à [www.hc-sc.gc.ca/ewh-semt/air/in/index-fra.php](http://www.hc-sc.gc.ca/ewh-semt/air/in/index-fra.php).

[30-1-o]

## DEPARTMENT OF INDUSTRY

### OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

#### *Appointments*

#### *Name and position/Nom et poste*

Boothe, Paul  
Deputy Minister of the Environment/Sous-ministre de l'Environnement  
Government of Nova Scotia/Gouvernement de la Nouvelle-Écosse  
Administrators/Administrateurs  
Bateman, The Hon./L'hon. Nancy J.  
July 19 to 23, 2010/Du 19 au 23 juillet 2010  
Saunders, The Hon./L'hon. Jamie W. S.  
July 12 to 18, 2010/Du 12 au 18 juillet 2010

Kennedy, Simon  
Senior Associate Deputy Minister of Industry/Sous-ministre délégué principal de l'Industrie

## MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

### BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

#### *Nominations*

#### *Order in Council/Décret*

2010-935

2010-928

2010-936



<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret</i>
Legault, Suzanne <i>Access to Information Act/Loi sur l'accès à l'information</i> Information Commissioner/Commissaire à l'information	2010-925
Pentney, William F. Privy Council Office/Bureau du Conseil privé Cabinet — Plans and Consultations/Cabinet — Planification et consultations Deputy Secretary/Sous-secrétaire	2010-938
Privy Council Office/Bureau du Conseil privé Senior Advisors/Conseillères supérieures Charette, Janice Miller, Donna Jane, Q.C./c.r.	2010-933 2010-937
Shugart, Ian Human Resources and Skills Development/Ressources humaines et du Développement des compétences Deputy Minister/Sous-ministre Canada Employment Insurance Commission/Commission de l'assurance-emploi du Canada Commissioner and Chairperson/Commissaire et président	2010-934

July 15, 2010

Le 15 juillet 2010

DIANE BÉLANGER  
*Official Documents Registrar*

*La registraire des documents officiels*  
DIANE BÉLANGER

[30-1-o]

[30-1-o]

**DEPARTMENT OF TRANSPORT****MOTOR VEHICLE SAFETY ACT**

*Notice of publication of Revision 1 of Technical Standards Documents No. 114, Theft Protection and Rollaway Prevention and No. 216, Roof Crush Resistance and Revision 2 of Technical Standards Document No. 301, Fuel System Integrity*

Notice is hereby given, pursuant to section 12 of the *Motor Vehicle Safety Act* and sections 16 and 17 of the *Motor Vehicle Safety Regulations*, that the Department of Transport has revised the following Technical Standards Documents (TSD):

- 114, *Theft Protection and Rollaway Prevention*, which specifies vehicle performance requirements intended to reduce the incidence of crashes resulting from theft and accidental roll-away of motor vehicles,
- 216, *Roof Crush Resistance*, which establishes strength requirements for the passenger compartment roof, and
- 301, *Fuel System Integrity*, which specifies requirements for the integrity of motor vehicle fuel systems.

Revision 1 of TSD No. 114 as well as Revision 2 of TSD No. 301 are effective as of the date of publication of this notice and will become enforceable six months thereafter. Vehicles manufactured during the six-month interim period may conform to the requirements of either Revision 0 or Revision 1 in the case of TSD No. 114, and either Revision 1 or Revision 2 in the case of TSD No. 301.

Revision 1 of TSD No. 216 is effective as of the date of publication of this notice and will become enforceable on September 1, 2016. Vehicles manufactured during the interim period may conform to the requirements of either Revision 0 or Revision 1.

**MINISTÈRE DES TRANSPORTS****LOI SUR LA SÉCURITÉ AUTOMOBILE**

*Avis de publication de la Révision 1 des Documents de normes techniques n° 114, Protection contre le vol et immobilisation, et n° 216, Résistance du toit à l'écrasement, et la Révision 2 du Document de normes techniques n° 301, Étanchéité du circuit d'alimentation en carburant*

Avis est donné par la présente, en vertu de l'article 12 de la *Loi sur la sécurité automobile* et des articles 16 et 17 du *Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles*, que le ministère des Transports a révisé les Documents de normes techniques (DNT) suivants :

- 114, *Protection contre le vol et immobilisation*, précise les exigences de rendement d'un véhicule destinées à réduire l'incidence des collisions découlant du vol et du déplacement accidentel de véhicules automobiles,
- 216, *Résistance du toit à l'écrasement*, prescrit les exigences de résistance pour le toit de l'habitacle,
- 301, *Étanchéité du circuit d'alimentation en carburant*, lequel prescrit les exigences concernant l'étanchéité des circuits d'alimentation en carburant des véhicules automobiles.

La Révision 1 du DNT n° 114 de même que la Révision 2 du DNT n° 301 entrent en vigueur à la date de publication du présent avis et elles deviendront obligatoires six mois après cette date. Les véhicules fabriqués pendant cette période de six mois peuvent se conformer aux exigences de la Révision 0 ou de la Révision 1 en ce qui concerne le DNT n° 114, et de la Révision 1 ou de la Révision 2 pour ce qui est du DNT n° 301.

La Révision 1 du DNT n° 216 entre en vigueur à la date de publication du présent avis et elle deviendra obligatoire le 1<sup>er</sup> septembre 2016. Les véhicules fabriqués pendant cette période peuvent se conformer aux exigences de la Révision 0 ou de la Révision 1 du DNT n° 216.

TSD No. 114, *Theft Protection and Rollaway Prevention*, reproduces U.S. Federal Motor Vehicle Safety Standard No. 114 of the same title and is incorporated by reference in section 114 of the *Motor Vehicle Safety Regulations*. This revision replicates the regulatory text of the Final Rule issued by the National Highway Traffic Safety Administration of the United States Department of Transportation that was published in the *Federal Register* of March 30, 2010 (Vol. 75, No. 60, p. 15621).

TSD No. 216, *Roof Crush Resistance*, reproduces U.S. Federal Motor Vehicle Safety Standard No. 216a of the same title and is incorporated by reference in section 216 of the *Motor Vehicle Safety Regulations*. This revision replicates the regulatory text of the Final Rule issued by the National Highway Traffic Safety Administration of the United States Department of Transportation that was published in the *Federal Register* of April 7, 2010 (Vol. 75, No. 66, p. 17604). Revision 1 is introduced to correct one error that was identified in Federal Motor Vehicle Safety Standard No. 216a.

TSD No. 301, *Fuel System Integrity*, reproduces U.S. Federal Motor Vehicle Safety Standard No. 301 of the same title and is incorporated by reference in section 301 of the *Motor Vehicle Safety Regulations*. This revision replicates the regulatory text of the Final Rule issued by the National Highway Traffic Safety Administration of the United States Department of Transportation that was published in the *Federal Register* of March 15, 2010 (Vol. 75, No. 49, p. 12123). This revision is introduced to take into account the use of new anthropomorphic test devices.

Copies of Revision 1 of TSDs Nos. 114 and 216 and Revision 2 of TSD No. 301 may be obtained on the Internet at [www.tc.gc.ca/eng/acts-regulations/regulations-crc-c1038.htm](http://www.tc.gc.ca/eng/acts-regulations/regulations-crc-c1038.htm). Any inquiries should be directed to Ghislain Lalime, Regulatory Development Engineer, at the following address: Standards and Regulations Division, Road Safety and Motor Vehicle Regulation Directorate, Department of Transport, 330 Sparks Street, Ottawa, Ontario K1A 0N5, 613-998-1959 (telephone), 613-990-2913 (fax), [ghislain.lalime@tc.gc.ca](mailto:ghislain.lalime@tc.gc.ca) (email).

MERZ RUSTOM

*Director  
Motor Vehicle Standards, Research  
and Development*

For the Minister of Transport

[30-1-o]

Le DNT n° 114, *Protection contre le vol et immobilisation*, repose sur la Federal Motor Vehicle Safety Standard n° 114 des États-Unis, *Theft Protection and Rollaway Prevention*, et est incorporé par renvoi dans l'article 114 du *Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles*. Cette révision reprend le texte réglementaire de la Final Rule publié le 30 mars 2010 par la National Highway Traffic Safety Administration du Department of Transportation des États-Unis dans le *Federal Register* (vol. 75, n° 60, p. 15621).

Le DNT n° 216, *Résistance du toit à l'écrasement*, repose sur la Federal Motor Vehicle Safety Standard n° 216a des États-Unis, *Roof Crush Resistance*, et est incorporé par renvoi dans l'article 216 du *Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles*. Cette révision reprend le texte réglementaire de la Final Rule publié le 7 avril 2010 par la National Highway Traffic Safety Administration du Department of Transportation des États-Unis dans le *Federal Register* (vol. 75, n° 66, p. 17604). La Révision 1 est introduite pour corriger une erreur qui a été signalée dans la Federal Motor Vehicle Safety Standard n° 216a.

Le DNT n° 301, *Étanchéité du circuit d'alimentation en carburant*, repose sur la Federal Motor Vehicle Safety Standard n° 301 des États-Unis, *Fuel System Integrity*, et est incorporé par renvoi dans l'article 301 du *Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles*. Cette révision reprend le texte réglementaire de la Final Rule publié le 15 mars 2010 par la National Highway Traffic Safety Administration du Department of Transportation des États-Unis dans le *Federal Register* (vol. 75, n° 49, p. 12123). La présente révision est introduite afin de prendre en considération des nouveaux dispositifs anthropomorphes d'essai.

On peut obtenir des exemplaires de la Révision 1 des DNT n°s 114 et 216 de même que de la Révision 2 du DNT n° 301 à l'adresse Internet suivante : [www.tc.gc.ca/fra/lois-reglements/reglements-crc-ch1038.htm](http://www.tc.gc.ca/fra/lois-reglements/reglements-crc-ch1038.htm). Toute demande de renseignements au sujet de cette révision doit être adressée à l'attention de Ghislain Lalime, Ingénieur de l'élaboration des règlements, à l'adresse suivante : Division des normes et règlements, Direction générale de la sécurité routière et de la réglementation automobile, Ministère des Transports, 330, rue Sparks, Ottawa (Ontario) K1A 0N5, 613-998-1959 (téléphone), 613-990-2913 (télécopieur), [ghislain.lalime@tc.gc.ca](mailto:ghislain.lalime@tc.gc.ca) (courriel).

*Le directeur  
Normes, recherche et développement  
relatifs aux véhicules automobiles*

MERZ RUSTOM

Au nom du ministre des Transports

[30-1-o]

**BANK OF CANADA**

Balance sheet as at June 30, 2010

(Millions of dollars)

Unaudited

ASSETS		LIABILITIES AND CAPITAL	
Cash and foreign deposits .....		2.5 Bank notes in circulation .....	55,273.6
Loans and receivables		Deposits	
Advances to members of the Canadian Payments Association.....	14.9	Government of Canada.....	2,608.5
Advances to Governments.....		Members of the Canadian Payments Association.....	285.7
Securities purchased under resale agreements .....	5,940.8	Other deposits.....	<u>727.9</u>
Other loans and receivables.....	<u>2.6</u>		3,622.1
		5,958.3 Liabilities in foreign currencies	
Investments		Government of Canada.....	
Treasury bills of Canada.....	20,741.8	Other .....	<u>          </u>
Other securities issued or guaranteed by Canada:		Other liabilities	
maturing within three years.....	14,558.1	Securities sold under repurchase agreements.....	
maturing in over three years but not over five years.....	5,206.8	All other liabilities .....	<u>410.2</u>
maturing in over five years but not over ten years.....	5,482.8		<u>410.2</u>
maturing in over ten years.....	7,170.0		<u>59,305.9</u>
Other investments .....	<u>38.0</u>	Capital	
		Share capital and reserves.....	130.0
Property and equipment .....	148.5	Retained earnings .....	
Other assets .....	<u>132.3</u>	Accumulated other comprehensive income.....	<u>3.2</u>
			<u>133.2</u>
		<u>59,439.1</u>	<u>59,439.1</u>

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

Ottawa, July 12, 2010

S. VOKEY  
Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

Ottawa, July 12, 2010

M. CARNEY  
Governor

**BANQUE DU CANADA**

Bilan au 30 juin 2010

(En millions de dollars)

Non vérifié

ACTIF		PASSIF ET CAPITAL	
Encaisse et dépôts en devises.....		2,5 Billets de banque en circulation.....	55 273,6
Prêts et créances		Dépôts	
Avances aux membres de l'Association canadienne des paiements.....	14,9	Gouvernement du Canada .....	2 608,5
Avances aux gouvernements .....		Membres de l'Association canadienne des paiements .....	285,7
Titres achetés dans le cadre de conventions de revente .....	5 940,8	Autres dépôts .....	<u>727,9</u>
Autres prêts et créances .....	<u>2,6</u>		3 622,1
Placements		Passif en devises étrangères	
Bons du Trésor du Canada.....	20 741,8	Gouvernement du Canada .....	5 958,3
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada :		Autres.....	<u>          </u>
échéant dans les trois ans.....	14 558,1	Autres éléments du passif	
échéant dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans .....	5 206,8	Titres vendus dans le cadre de conventions de rachat .....	
échéant dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans .....	5 482,8	Tous les autres éléments du passif .....	<u>410,2</u>
échéant dans plus de dix ans.....	7 170,0		<u>410,2</u>
Autres placements .....	<u>38,0</u>	Capital	
	53 197,5	Capital-actions et réserves.....	130,0
Immobilisations corporelles.....	148,5	Bénéfices non répartis .....	
Autres éléments de l'actif .....	<u>132,3</u>	Cumul des autres éléments du résultat étendu .....	<u>3,2</u>
			<u>133,2</u>
	<u>59 439,1</u>		<u>59 439,1</u>

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Ottawa, le 12 juillet 2010

*Le comptable en chef*  
S. VOKEY

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Ottawa, le 12 juillet 2010

*Le gouverneur*  
M. CARNEY

**PARLIAMENT****HOUSE OF COMMONS**

Third Session, Fortieth Parliament

**PRIVATE BILLS**

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on February 27, 2010.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN  
*Clerk of the House of Commons*

**ROYAL ASSENT**

Monday, July 12, 2010

On Monday, July 12, 2010, the Honourable Thomas Albert Cromwell, acting in his capacity as Deputy of the Governor General, signified assent in Her Majesty's name to the Bill listed below.

Assent was signified by written declaration, pursuant to the *Royal Assent Act*, S.C. 2002, c. 15. Section 5 of that Act provides that each Act ". . . is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration."

The Senate was notified of the written declaration on Monday, July 12, 2010.

The House of Commons was notified of the written declaration on Monday, July 12, 2010.

An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 4, 2010 and other measures (Bill C-9, chapter 12, 2010)

GARY W. O'BRIEN  
*Clerk of the Senate and  
Clerk of the Parliaments*

[30-1-o]

**CHIEF ELECTORAL OFFICER****CANADA ELECTIONS ACT**

*Deregistration of a registered electoral district association*

On application by the Green Party of Canada, in accordance with subsection 403.2(2) of the *Canada Elections Act*, the "Association du Parti Vert du Canada de Repentigny" is deregistered, effective August 31, 2010.

July 13, 2010

FRANÇOIS BERNIER  
*Deputy Chief Electoral Officer  
Political Financing*

[30-1-o]

**PARLEMENT****CHAMBRE DES COMMUNES**

Troisième session, quarantième législature

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 27 février 2010.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

*La greffière de la Chambre des communes*  
AUDREY O'BRIEN

**SANCTION ROYALE**

Le lundi 12 juillet 2010

Le lundi 12 juillet 2010, l'honorable Thomas Albert Cromwell, en sa qualité de suppléant du Gouverneur général, a accordé la sanction royale au nom de Sa Majesté au projet de loi mentionné ci-dessous.

La sanction a été octroyée par déclaration écrite, conformément à la *Loi sur la sanction royale*, L.C. 2002, ch. 15. Aux termes de l'article 5 de cette loi, « la déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées ».

Le Sénat a été informé de la déclaration écrite le lundi 12 juillet 2010.

La Chambre des communes a été informée de la déclaration écrite le lundi 12 juillet 2010.

Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 4 mars 2010 et mettant en œuvre d'autres mesures (Projet de loi C-9, chapitre 12, 2010)

*Le greffier du Sénat et  
greffier des Parlements*  
GARY W. O'BRIEN

[30-1-o]

**DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS****LOI ÉLECTORALE DU CANADA**

*Radiation d'une association de circonscription enregistrée*

Sur demande du Parti Vert du Canada, conformément au paragraphe 403.2(2) de la *Loi électorale du Canada*, l'« Association du Parti Vert du Canada de Repentigny » est radiée. La radiation prend effet le 31 août 2010.

Le 13 juillet 2010

*Le sous-directeur général des élections  
Financement politique*  
FRANÇOIS BERNIER

[30-1-o]

**CHIEF ELECTORAL OFFICER**

CANADA ELECTIONS ACT

*Deregistration of a registered political party*

On application by the registered political party, in accordance with section 388 of the *Canada Elections Act*, the “Work Less Party” is deregistered, effective July 31, 2010.

MARC MAYRAND  
*Chief Electoral Officer*

[30-1-o]

**DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS**

LOI ÉLECTORALE DU CANADA

*Radiation d'un parti politique enregistré*

Sur demande du parti politique enregistré, conformément à l'article 388 de la *Loi électorale du Canada*, le « Work Less Party » est radié. La radiation prend effet le 31 juillet 2010.

*Le directeur général des élections*  
MARC MAYRAND

[30-1-o]

**COMMISSIONS****CANADA-NEWFOUNDLAND AND LABRADOR OFFSHORE PETROLEUM BOARD****CANADA-NEWFOUNDLAND ATLANTIC ACCORD IMPLEMENTATION ACT**

*Call for Bids No. NL10-02 (Area "C" — Central Ridge/Flemish Pass)*

The Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board hereby gives notice of a call for the submission of bids in respect of two parcels in the Newfoundland and Labrador offshore area.

This notice of Call for Bids No. NL10-02 is made pursuant and subject to the *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act*, S.C. 1987, c. 3, and the *Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Newfoundland and Labrador Act*, R.S.N.L. 1990, c. C-2.

The following is a summary of Call for Bids No. NL10-02:

- (i) Sealed bids will be received by the Board prior to the time of closing of this call for bids. This call for bids will close at 4:00 p.m., Newfoundland Standard Time, on November 30, 2010, except as specifically provided for in Call for Bids No. NL10-02;
- (ii) All bids must be submitted in accordance with the terms and conditions of Call for Bids No. NL10-02;
- (iii) The parcels are located offshore Newfoundland and Labrador and are described in Schedule I. An Exploration Licence may be issued for each parcel;
- (iv) For the purpose of selecting a bid, the sole criterion to be used will be the total amount of money the bidder commits to expend on exploration on the parcel within Period I ("Work Expenditure Bid");
- (v) A minimum bid of \$1,000,000 will be required for each parcel in the Central Ridge/Flemish Pass;
- (vi) For each parcel, the Work Expenditure Bid must be accompanied by a bank draft or certified cheque in the amount of \$10,000 ("Bid Deposit") made payable to the Receiver General. Furthermore, the successful bidder will be required to provide, within 15 days of notification of being the successful bidder, a promissory note in the amount of 25% of the Work Expenditure Bid ("Security Deposit"). A credit against the Security Deposit will be made on the basis of 25% of allowable expenditures as described in the Exploration Licence ("Allowable Expenditures");
- (vii) The successful bidder will receive a refund, without interest, of the Bid Deposit when the Security Deposit is posted within 15 days. Failure to post the Security Deposit within 15 days will result in forfeiture of the Bid Deposit and disqualification of the bid.

Following the announcement of the bid results, the Bid Deposits of unsuccessful bidders will be returned, without interest, as soon as possible;

- (viii) The interest owner may at its option extend Period I from six years to seven years by providing to the Board before the end of the sixth year of Period I either

(a) a description of 50% contiguous Licence Lands to be surrendered together with a refundable drilling deposit of \$1,000,000, or

**COMMISSIONS****OFFICE CANADA — TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR DES HYDROCARBURES EXTRACÔTIERS****LOI DE MISE EN ŒUVRE DE L'ACCORD ATLANTIQUE CANADA — TERRE-NEUVE**

*Appel d'offres n° NL10-02 (la zone C — Central Ridge/chenal du Bonnet flamand)*

L'Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers avise par la présente du lancement d'un appel d'offres relativement à deux parcelles situées dans la zone extracôtière de Terre-Neuve-et-Labrador.

Le présent avis concernant l'appel d'offres n° NL10-02 est émis en vertu du chapitre 3 de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve*, L.C. 1987 et du chapitre C-2 de la *Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Newfoundland and Labrador Act*, R.S.N.L. 1990.

Voici un résumé de l'appel d'offres n° NL10-02 :

- (i) Les offres devront parvenir sous pli cacheté à l'Office avant 16 h, heure normale de Terre-Neuve, le 30 novembre 2010, sauf indication contraire dans l'appel d'offres n° NL10-02;
  - (ii) Toutes les offres devront être conformes aux conditions énoncées dans l'appel d'offres n° NL10-02;
  - (iii) Chaque parcelle en question, située dans la zone extracôtière de Terre-Neuve-et-Labrador, est décrite à l'annexe I. On pourra délivrer un permis de prospection pour chaque parcelle;
  - (iv) L'unique critère de sélection des offres sera la valeur monétaire des travaux proposés par les soumissionnaires pour la prospection sur la parcelle donnée au cours de la période I (dépenses relatives aux travaux);
  - (v) L'Office exige une soumission minimale de 1 000 000 \$ pour chaque parcelle située dans le Central Ridge/chenal du Bonnet flamand;
  - (vi) Pour chaque parcelle, la soumission devra être accompagnée d'une traite bancaire ou d'un chèque certifié de 10 000 \$ (dépôt de soumission), à l'ordre du receveur général. Par ailleurs, le soumissionnaire retenu devra remettre, dans les 15 jours suivant l'avis que sa soumission a été retenue, un billet à ordre dont le montant correspond à 25 % des dépenses relatives aux travaux (dépôt de garantie). Un montant sera retranché du dépôt de garantie jusqu'à concurrence de 25 % des dépenses admissibles, telles qu'elles sont décrites dans le permis de prospection (dépenses admissibles);
  - (vii) Le soumissionnaire retenu sera remboursé sans intérêt du dépôt de soumission s'il verse un dépôt de sécurité dans un délai de 15 jours. Les soumissionnaires qui n'auront pas versé le dépôt de sécurité dans le délai de 15 jours devront renoncer à leur dépôt de soumission et leur soumission sera disqualifiée.
- Les dépôts de garantie des soumissionnaires dont l'offre n'aura pas été retenue leur seront remboursés sans intérêt dès que possible après l'annonce des résultats de l'appel d'offres;
- (viii) Le titulaire peut, à son gré, prolonger la période I de six ans à sept ans en présentant à l'Office avant la fin de la sixième année de la période I soit :

a) une description de 50 % des terres contiguës détenues en vertu de permis qui seront abandonnées ainsi qu'un dépôt de forage remboursable de 1 000 000 \$, ou

(b) a \$5,000,000 refundable drilling deposit.

If a drilling deposit is posted in accordance with paragraph (a) or (b) above, it will be refunded in full if the Licence is validated for Period II by the drilling of a well on that licence. No interest will be paid on the drilling deposit.

If a validation well is not drilled, the drilling deposit will be forfeited to the Receiver General for Canada upon termination of the Licence at the end of Period I. Allowable Expenditures cannot be applied against the Drilling Deposit;

(ix) For each parcel, the licence requirement will be one well to be commenced within Period I and diligently pursued thereafter;

(x) For each parcel, rentals will be applicable only in Period II at the following rates:

- 1st year — \$5.00 per hectare
- 2nd year — \$7.50 per hectare
- 3rd year — \$10.00 per hectare

When an Exploration Licence continues in force beyond Period II, rentals will be payable at the rates applicable during the last year of Period II.

Rentals will be payable annually, in advance, and are to be submitted by cheque payable to the Receiver General, except for rentals applicable to an Exploration Licence continuing beyond Period II, which will be payable monthly, in advance, at the rate of one-twelfth (1/12) of the applicable annual rates.

Rentals will be refunded annually, to a maximum of 100% of the rentals paid in that year, on the basis of a dollar refund for each dollar of Allowable Expenditures for that year.

Carry-forward provisions to reduce rentals otherwise payable in ensuing rental years will apply.

Rentals will apply to lands subject to a declaration of significant discovery during the term of the Exploration Licence at the rates and levels of refundability specified above;

(xi) An Allowable Expenditure schedule will have application throughout Period I of the Exploration Licence. The rates of Allowable Expenditures will be reviewed, and may be amended, at the expiration of Period I;

(xii) Rentals (Significant Discovery Licence)

Each Significant Discovery Licence shall be subject to the following rental regime after the expiration of the term of the Exploration Licence of origin:

(a) Rentals on Significant Discovery Licences, following the expiry date of the Exploration Licence, shall be at the following base rates:

- Year 1 to 5 — \$0.00 per hectare
- Year 6 to 10 — \$40.00 per hectare
- Year 11 to 15 — \$200.00 per hectare
- Year 16 to 20 — \$800.00 per hectare

The rental rates applicable to any Significant Discovery Licence resulting from Call for Bids No. NL10-02 will be payable in constant (inflation adjusted) 2011 dollars.

(b) Rental rates of \$800.00 will increase by \$100.00 for each year beyond year 20, and will be payable in constant (inflation adjusted) 2011 dollars until the Significant Discovery Licence is relinquished or converted to a Production Licence. For greater certainty, the interest owner may relinquish lands to reduce future rental payments.

(c) There shall be no carry forward of excess allowable expenditures from Exploration Licences.

(d) Rentals are to be submitted by bank draft or certified cheque payable to the Receiver General.

b) un dépôt de forage remboursable de 5 000 000 \$.

Si un dépôt de forage est fait, il sera remboursé intégralement dans l'éventualité où le permis sera validé pour la période II par le forage d'un puits en vertu dudit permis. Aucun intérêt ne sera versé pour le dépôt de forage.

Si le forage d'un puits de validation n'est pas entrepris, le dépôt de forage est confisqué et remis au receveur général du Canada au moment de la résiliation du permis, à la fin de la période I. Les dépenses admissibles ne peuvent être imputées au dépôt de forage;

(ix) Pour chaque parcelle, le titulaire du permis est tenu de forer un puits ou d'entamer le forage avant la fin de la période I et de poursuivre les travaux avec diligence;

(x) Pour chaque parcelle, les loyers ne s'appliqueront qu'à la période II, de la façon suivante :

- 1<sup>re</sup> année — 5,00 \$ par hectare
- 2<sup>e</sup> année — 7,50 \$ par hectare
- 3<sup>e</sup> année — 10,00 \$ par hectare

Quand un permis de prospection demeure valide au-delà de la période II, les loyers appliqués seront ceux de la dernière année de la période II.

Les loyers devront être payés annuellement, à l'avance, par chèque à l'ordre du receveur général, à l'exception des loyers qui s'appliquent à un permis de prospection dont la validité est prolongée au-delà de la période II. Ces derniers doivent être payés mensuellement, à l'avance, à raison de un douzième (1/12) du loyer annuel qui s'applique.

Les loyers seront remboursés chaque année, jusqu'à concurrence de l'intégralité des loyers payés dans l'année, à raison de un dollar remboursé pour chaque dollar de dépenses admissibles pour ladite année.

Des dispositions de report visant à réduire les loyers qui seraient dus pour les années suivantes s'appliqueront.

Les loyers s'appliqueront aux parcelles qui auront fait l'objet d'une attestation de découverte importante au cours de la période de prospection, aux tarifs et conditions de remboursement indiqués ci-dessus;

(xi) Un barème sera établi pour les dépenses admissibles et s'appliquera tout au long de la période I du permis de prospection. Les niveaux de dépenses admissibles seront révisés et pourront être modifiés à la fin de la période I;

(xii) Loyers (attestation de découverte importante)

Chaque parcelle qui aura fait l'objet d'une attestation de découverte importante sera assujettie au régime de location décrit ci-dessous après l'expiration du permis de prospection original :

a) Les loyers des parcelles qui ont fait l'objet d'une attestation de découverte importante après l'expiration du permis de prospection original s'établissent comme suit :

- 1<sup>re</sup> à 5<sup>e</sup> année — 0,00 \$ par hectare
- 6<sup>e</sup> à 10<sup>e</sup> année — 40,00 \$ par hectare
- 11<sup>e</sup> à 15<sup>e</sup> année — 200,00 \$ par hectare
- 16<sup>e</sup> à 20<sup>e</sup> année — 800,00 \$ par hectare

Les loyers applicables aux attestations de découverte importante résultat de l'appel d'offres n° NL10-02 seront payables en dollars indexés de 2011.

b) Après la 20<sup>e</sup> année, le loyer de 800,00 \$ sera relevé de 100,00 \$ par an pour chaque année subséquente et payable en dollars indexés de 2011 jusqu'à ce que l'attestation de découverte importante soit abandonnée ou convertie en licence de production. Pour plus de certitude, le titulaire peut abandonner des parcelles pour réduire ses paiements de loyer dans l'avenir.



(e) For greater certainty, rentals shall be calculated on the basis of the total hectareage of lands held as part of the Significant Discovery Licence, as of the anniversary date.

(f) Rentals will be refunded annually, to a maximum of one hundred percent (100%) of the rentals paid in that year, on the basis of a dollar refund for each dollar of allowable expenditures for that year.

(xiii) A successful bidder will be required to comply with the Canada-Newfoundland and Labrador Benefits procurement, employment and reporting procedures as established by the Board;

(xiv) Each parcel will be subject to the payment of issuance fees and Environmental Studies Research Fund levies;

(xv) The Board is not obliged to accept any bid or issue any interest as a result of this call for bids;

(xvi) Any licence that may be issued shall be in the form of the Exploration Licence attached to the Call for Bids No. NL10-02;

c) Il n'est pas possible de reporter l'excédent de dépenses admissibles associées à un permis de prospection.

d) Les loyers peuvent être versés par traite bancaire ou par chèque certifié à l'ordre du receveur général.

e) Pour plus de certitude, les loyers peuvent être calculés à partir de la superficie totale en hectares des terres détenues en vertu de l'attestation de découverte importante à la date d'anniversaire.

f) Les loyers seront remboursés chaque année, jusqu'à concurrence de l'intégralité des loyers payés dans l'année, à raison de un dollar remboursé pour chaque dollar de dépenses admissibles pour ladite année.

(xiii) Le soumissionnaire retenu devra respecter les procédures d'approvisionnement, d'emploi et de présentation de rapports relatives aux retombées économiques pour le Canada et Terre-Neuve-et-Labrador établies par l'Office;

(xiv) La délivrance des permis de prospection sur la parcelle sera assujettie au paiement de la taxe de délivrance et des droits à verser au Fonds pour l'étude de l'environnement;

(xv) L'Office n'est pas tenu d'accepter quelque offre que ce soit, ni de délivrer quelque permis que ce soit à la suite du présent appel d'offres;

(xvi) Tout permis qui sera délivré sera conforme au permis de prospection annexé à l'appel d'offres n° NL10-02;

On peut consulter l'appel d'offres n° NL10-02 dans son intégralité sur le site Web de l'Office (www.cnlopb.nl.ca) ou en obtenir une copie sur demande au Bureau du registraire, Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers, Place TD, 5<sup>e</sup> étage, 140, rue Water, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 6H6, 709-778-1400.

The full text of Call for Bids No. NL10-02 is available at the Board's Web site (www.cnlopb.nl.ca) or upon request made to the Registrar, Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board, TD Place, 5th Floor, 140 Water Street, St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 6H6, 709-778-1400.

MAX RUELOKKE, P.Eng.  
Chairman and Chief Executive Officer

Le président et premier dirigeant  
MAX RUELOKKE, ing.

SCHEDULE I  
LAND DESCRIPTION  
CALL FOR BIDS NO. NL10-02  
(Central Ridge/Flemish Pass)

Parcel No. 1	Latitude*	Longitude*	Sections	Hectares
	49°10' N	46°00' W	1-100	33 820
	49°10' N	46°15' W	1, 2, 11, 12, 21, 22, 31, 32, 41, 42, 51, 52, 61, 62	4 746
	49°00' N	46°00' W	1-100	33 940
	49°00' N	46°15' W	1-70	23 758
	48°50' N	46°00' W	51-100	17 025
	48°50' N	46°15' W	1-100	34 050
	48°50' N	46°30' W	1-40	13 620
	48°40' N	46°15' W	21-100	27 328
	48°40' N	46°30' W	1-40	13 664
			<b>Total Hectares</b>	<b>201 951</b>

\*North American Datum 1927

Parcel No. 2	Latitude*	Longitude*	Sections	Hectares
	48°30' N	46°00' W	1-80, 82-90, 95-100	32 555
	48°30' N	46°15' W	5-10, 12-20, 22-60	18 504
	48°20' N	46°00' W	1-85, 91	29 568
	48°20' N	46°15' W	40, 47-65, 71-75, 81-85, 91-95	12 035

ANNEXE I  
DESCRIPTION DES PARCELLES  
APPEL D'OFFRES N° NL10-02  
(Central Ridge/chenal du Bonnet flamand)

Parcelle n° 1	Latitude*	Longitude*	Sections	Superficie (ha)
	49°10' N.	46°00' O.	1-100	33 820
	49°10' N.	46°15' O.	1, 2, 11, 12, 21, 22, 31, 32, 41, 42, 51, 52, 61, 62	4 746
	49°00' N.	46°00' O.	1-100	33 940
	49°00' N.	46°15' O.	1-70	23 758
	48°50' N.	46°00' O.	51-100	17 025
	48°50' N.	46°15' O.	1-100	34 050
	48°50' N.	46°30' O.	1-40	13 620
	48°40' N.	46°15' O.	21-100	27 328
	48°40' N.	46°30' O.	1-40	13 664
			<b>Superficie totale (hectares)</b>	<b>201 951</b>

\*Système géodésique nord-américain de 1927

Parcelle n° 2	Latitude*	Longitude*	Sections	Superficie (ha)
	48°30' N.	46°00' O.	1-80, 82-90, 95-100	32 555
	48°30' N.	46°15' O.	5-10, 12-20, 22-60	18 504
	48°20' N.	46°00' O.	1-85, 91	29 568
	48°20' N.	46°15' O.	40, 47-65, 71-75, 81-85, 91-95	12 035

Parcel No. 2				Parcelle n° 2			
Latitude*	Longitude*	Sections	Hectares	Latitude*	Longitude*	Sections	Superficie (ha)
48°10' N	46°00' W	6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46-50 56-60, 66-70, 76-80, 86-90, 96-100	17 240	48°10' N.	46°00' O.	6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46-50 56-60, 66-70, 76-80, 86-90, 96-100	17 240
48°10' N	46°15' W	6-10, 16-19, 26-28, 36-39, 46-49, 56-60, 66-70, 76-80, 86-90, 96-100	15 519	48°10' N.	46°15' O.	6-10, 16-19, 26-28, 36-39, 46-49, 56-60, 66-70, 76-80, 86-90, 96-100	15 519
<b>Total Hectares</b>			<b>125 421</b>	<b>Superficie totale (hectares)</b>			<b>125 421</b>

\*North American Datum 1927

[30-1-o]

\*Système géodésique nord-américain de 1927

[30-1-o]

### CANADA-NEWFOUNDLAND AND LABRADOR OFFSHORE PETROLEUM BOARD

#### CANADA-NEWFOUNDLAND ATLANTIC ACCORD IMPLEMENTATION ACT

*Call for Bids No. NL10-03 (Area "C" — Central Ridge/Flemish Pass)*

The Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board hereby gives notice of a call for the submission of bids in respect of one parcel in the Newfoundland and Labrador offshore area.

This notice of Call for Bids No. NL10-03 is made pursuant and subject to the *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act*, S.C. 1987, c. 3, and the *Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Newfoundland and Labrador Act*, R.S.N.L. 1990, c. C-2.

The following is a summary of Call for Bids No. NL10-03:

- (i) Sealed bids will be received by the Board prior to the time of closing of this call for bids. This call for bids will close at 4:00 p.m., Newfoundland Standard Time, on November 30, 2010, except as specifically provided for in Call for Bids No. NL10-03;
- (ii) All bids must be submitted in accordance with the terms and conditions of Call for Bids No. NL10-03;
- (iii) The parcel is located offshore Newfoundland and Labrador and is described in Schedule I. A Significant Discovery Licence may be issued for this parcel;
- (iv) For the purpose of assessing and selecting a bid, the sole criterion to be used for the parcel will be the highest total amount of money bid, in the form of a one-time non-refundable payment to the Receiver General ("Cash Bid");
- (v) A minimum Cash Bid of \$1,000,000 will be required for this parcel in the Central Ridge/Flemish Pass;
- (vi) Following notification of being the successful bidder, the designated representative shall make payment by certified cheque to the Receiver General of the bid amount no later than 10 days from the date of the notification. One cheque shall be submitted on behalf of all interest holders (Cheques from individual interest holders totalling the bid amount will not be accepted);
- (vii) A default in submitting the requisite cheque will result in the forfeiture of the Bid Deposit, disqualification of the bid,

### OFFICE CANADA — TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR DES HYDROCARBURES EXTRACÔTIERS

#### LOI DE MISE EN ŒUVRE DE L'ACCORD ATLANTIQUE CANADA — TERRE-NEUVE

*Appel d'offres n° NL10-03 (zone « C » — Central Ridge/chenal du Bonnet flamand)*

L'Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers donne avis par la présente du lancement d'un appel d'offres visant une parcelle de la zone extracôtière de Terre-Neuve-et-Labrador.

Cet avis concernant l'appel d'offres n° NL10-03 est publié conformément au chapitre 3 de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve*, L.C. 1987, et au chapitre C-2 de la *Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Newfoundland and Labrador Act*, R.S.N.L. 1990.

Voici un résumé de l'appel d'offres n° NL10-03 :

- (i) Les soumissions devront parvenir sous pli cacheté à l'Office avant l'heure de clôture de l'appel d'offres, soit avant 16 h, heure normale de Terre-Neuve, le 30 novembre 2010, sauf indication contraire donnée dans l'appel d'offres n° NL10-03;
- (ii) Toutes les soumissions devront être conformes aux conditions énoncées dans l'appel d'offres n° NL10-03;
- (iii) La parcelle visée par l'appel d'offres est située dans la zone extracôtière de Terre-Neuve-et-Labrador et elle est décrite à l'annexe I. Une attestation de découverte importante pourra être délivrée pour cette parcelle;
- (iv) L'unique critère d'évaluation et de sélection des soumissions sera la plus haute valeur monétaire totale, matérialisée par un paiement, ponctuel et non remboursable, au receveur général;
- (v) L'Office exige une soumission monétaire minimale de 1 000 000 \$ pour cette parcelle du secteur Central Ridge/chenal du Bonnet flamand;
- (vi) Une fois que le soumissionnaire dont l'offre a été retenue a été avisé qu'il est le soumissionnaire gagnant, son représentant dispose d'un maximum de 10 jours pour verser le paiement susmentionné sous forme de chèque certifié à l'ordre du receveur général. Un seul chèque doit être établi au nom de tous les indivisaires (l'Office n'acceptera pas les chèques individuels émanant des indivisaires et totalisant le montant de la soumission);

and notification to the second place bidder, if one exists, that they are the successful bidder;

(viii) Following the announcement of the bid results, the Bid Deposits of unsuccessful bidders will be returned, without interest, as soon as possible;

(ix) Rentals

The Significant Discovery Licence shall be subject to the following rental regime:

(a) Rentals on Significant Discovery Licences, following the expiry date of the Exploration Licence, shall be at the following base rates:

Year 1 to 5 — \$0.00 per hectare

Year 6 to 10 — \$40.00 per hectare

Year 11 to 15 — \$200.00 per hectare

Year 16 to 20 — \$800.00 per hectare

The rental rates applicable to any Significant Discovery Licence resulting from Call for Bids No. NL10-03 will be payable in constant (inflation adjusted) 2011 dollars.

(b) Rental rates of \$800.00 will increase by \$100.00 for each year beyond year 20, and will be payable in constant (inflation adjusted) 2011 dollars until the Significant Discovery Licence is relinquished or converted to a Production Licence. For greater certainty, the interest owner may relinquish lands to reduce future rental payments.

(c) There shall be no carry forward of excess allowable expenditures from Exploration Licences.

(d) Rentals are to be submitted by bank draft or certified cheque payable to the Receiver General.

(e) For greater certainty, rentals shall be calculated on the basis of the total hectareage of lands held as part of the Significant Discovery Licence, as of the anniversary date.

(f) Rentals will be refunded annually, to a maximum of one hundred percent (100%) of the rentals paid in that year, on the basis of a dollar refund for each dollar of allowable expenditures for that year.

(x) A successful bidder will be required to comply with the Canada-Newfoundland and Labrador Benefits procurement, employment and reporting procedures as established by the Board;

(xi) This parcel will be subject to the payment of issuance fees and Environmental Studies Research Fund levies;

(xii) The Board is not obliged to accept any bid or issue any interest as a result of this call for bids;

(xiii) Any licence that may be issued shall be in the form of the Exploration Licence attached to Call for Bids No. NL10-03;

The full text of Call for Bids No. NL10-03 is available on the Board's Web site ([www.cnlopb.nl.ca](http://www.cnlopb.nl.ca)) or upon request made to the Registrar, Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board, TD Place, 5th Floor, 140 Water Street, St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 6H6, 709-778-1400.

MAX RUELOKKE, P.Eng.  
Chairman and Chief Executive Officer

(vii) En cas de non-présentation du chèque exigé, le soumissionnaire gagnant verra son dépôt de soumission confisqué et sa soumission rejetée; le soumissionnaire classé au deuxième rang, le cas échéant, sera alors avisé qu'il est le soumissionnaire gagnant;

(viii) Après l'annonce des résultats de l'appel d'offres, les dépôts de soumission des soumissionnaires dont les offres n'ont pas été retenues leur seront renvoyées, sans intérêt, le plus rapidement possible;

(ix) Loyers

La parcelle visée par l'attestation de découverte importante sera assujettie au régime de location suivant :

a) Les loyers des parcelles ayant fait l'objet d'une attestation de découverte importante après l'expiration du permis de prospection original s'établissent comme suit :

De la 1<sup>re</sup> à la 5<sup>e</sup> année — 0,00 \$ l'hectare

De la 6<sup>e</sup> à la 10<sup>e</sup> année — 40,00 \$ l'hectare

De la 11<sup>e</sup> à la 15<sup>e</sup> année — 200,00 \$ l'hectare

De la 16<sup>e</sup> à la 20<sup>e</sup> année — 800,00 \$ l'hectare

Les loyers applicables à toute parcelle visée par une attestation de découverte importante résultant de l'appel d'offres n° NL10-03 seront payables en dollars indexés de 2011.

b) Après la 20<sup>e</sup> année, le loyer de 800,00 \$ sera relevé de 100,00 \$ par an pour chaque année subséquente et il sera payable en dollars indexés de 2011 jusqu'à ce que l'attestation de découverte importante soit abandonnée ou convertie en licence de production. Il est entendu que le titulaire peut renoncer à des portions de parcelle pour réduire ses paiements de loyer dans l'avenir.

c) Tout excédent par rapport aux dépenses admissibles associées à un permis de prospection ne peut faire l'objet d'un report.

d) Les loyers peuvent être réglés par traite bancaire ou par chèque certifié à l'ordre du receveur général.

e) Il est entendu que les loyers seront calculés en fonction de la superficie totale, en hectares, des terres visées par l'attestation de découverte importante à la date anniversaire de l'octroi de l'attestation.

f) Les loyers seront remboursés chaque année, à concurrence de l'intégralité des loyers payés dans l'année, à raison d'un dollar remboursé pour chaque dollar de dépenses admissibles pour l'année considérée.

(x) Le soumissionnaire retenu devra se conformer aux procédures d'approvisionnement, d'emploi et de présentation de rapports établies par l'Office dans le cadre des plans de retombées économiques pour le Canada et Terre-Neuve-et-Labrador;

(xi) Des frais de délivrance de permis et des contributions au Fonds pour l'étude de l'environnement s'appliquent à la parcelle visée ici;

(xii) L'Office n'est pas tenu d'accepter quelque soumission que ce soit, ni d'octroyer quelque droit que ce soit à la suite du présent appel d'offres;

(xiii) Tout permis délivré sera conforme au permis de prospection annexé à l'appel d'offres n° NL10-03.

On peut consulter l'appel d'offres n° NL10-03 dans son intégralité sur le site Web de l'Office ([www.cnlopb.nl.ca](http://www.cnlopb.nl.ca)) ou en obtenir une copie sur demande au Bureau du registraire, Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers, Place TD, 5<sup>e</sup> étage, 140, rue Water, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 6H6, 709-778-1400.

Le président et premier dirigeant  
MAX RUELOKKE, ing.

SCHEDULE I — LAND DESCRIPTION  
CALL FOR BIDS NO. NL10-03  
(Area “C” — Central Ridge/Flemish Pass)

Parcel No. 1	Latitude*	Longitude*	Sections	Hectares
	48°30' N	46°00' W	81, 91-94	1 715
	48°30' N	46°15' W	1-4, 11, 21	2 058
			<b>Total Hectares</b>	<b>3 773</b>

\*North American Datum 1927

[30-1-o]

ANNEXE I — DESCRIPTION DES PARCELLES  
APPEL D'OFFRES N° NL10-03  
(zone « C » — Central Ridge/chenal du Bonnet flamand)

Parcelle n° 1	Latitude*	Longitude*	Sections	Superficie (ha)
	48°30' N.	46°00' O.	81, 91-94	1 715
	48°30' N.	46°15' O.	1-4, 11, 21	2 058
			<b>Superficie totale (hectares)</b>	<b>3 773</b>

\*Système géodésique nord-américain de 1927

[30-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

**NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room 206, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, 819-997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), 819-994-0218 (fax);
- Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, 902-426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), 902-426-2721 (fax);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, 204-983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), 204-983-6317 (fax);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, 604-666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), 604-666-8322 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Quebec H2Z 1G2, 514-283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), 514-283-3689 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, 416-952-9096 (telephone), 416-954-6343 (fax);
- CRTC Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, 306-780-3422 (telephone), 306-780-3319 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, 780-495-3224 (telephone), 780-495-3214 (fax).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

*Secretary General*

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

**AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce 206, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, 819-997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), 819-994-0218 (télécopieur);
- Place Metropolitan, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, 902-426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), 902-426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, 204-983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), 204-983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, 604-666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), 604-666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, 514-283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), 514-283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, 416-952-9096 (téléphone), 416-954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11<sup>e</sup> Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, 306-780-3422 (téléphone), 306-780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, 780-495-3224 (téléphone), 780-495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

*Secrétaire général*

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****DECISIONS**

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2010-475 *July 14, 2010*  
Le Réseau des sports (RDS) inc.  
Across Canada

Approved — Application to amend the broadcasting licence for the French-language specialty television service Le Réseau des sports in order to replace its current conditions of licence with the standard conditions set out in Broadcasting Regulatory Policy 2009-562.

2010-478 *July 15, 2010*  
Canyon.TV Incorporated  
Across Canada

Denied — Broadcasting licence to operate a new Category 2 specialty service Canyon Money.

2010-479 *July 15, 2010*  
Canyon.TV Incorporated  
Across Canada

Denied — Broadcasting licence to operate a new Category 2 specialty service Canyon Technology.

2010-480 *July 15, 2010*  
Canyon.TV Incorporated  
Across Canada

Denied — Broadcasting licence to operate a new Category 2 specialty service Canyon Extreme Sports.

[30-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****NOTICE OF CONSULTATION 2010-470**

*Call for comments on a review of the definitions for television program categories and related matters*

To ensure that the definitions of Canadian program categories still accurately capture all of the types of programs enjoyed by Canadians, the Commission seeks comments on proposed amendments to the definitions for specific program categories, as well as on matters related to program length and advertising. The Commission is also seeking comments on the appropriate procedure for identifying and updating the specific award shows that will qualify as programs of national interest. The deadline for comments is August 10, 2010.

The Commission will not formally acknowledge comments. It will, however, fully consider all comments and they will form part of the public record of the proceeding, provided that the procedure for filing set out in the call for comments has been followed.

July 12, 2010

[30-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****DÉCISIONS**

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2010-475 *Le 14 juillet 2010*  
Le Réseau des sports (RDS) inc.  
L'ensemble du Canada

Approuvé — Demande en vue de modifier la licence de radiodiffusion du service de télévision spécialisée de langue française Le Réseau des sports afin de remplacer ses conditions de licence actuelles par les conditions normalisées énoncées dans la politique réglementaire de radiodiffusion 2009-562.

2010-478 *Le 15 juillet 2010*  
Canyon.TV Incorporated  
L'ensemble du Canada

Refusé — Licence de radiodiffusion afin d'exploiter un nouveau service spécialisé de catégorie 2 Canyon Money.

2010-479 *Le 15 juillet 2010*  
Canyon.TV Incorporated  
L'ensemble du Canada

Refusé — Licence de radiodiffusion afin d'exploiter un nouveau service spécialisé de catégorie 2 Canyon Technology.

2010-480 *Le 15 juillet 2010*  
Canyon.TV Incorporated  
L'ensemble du Canada

Refusé — Demande de licence de radiodiffusion afin d'exploiter un nouveau service spécialisé de catégorie 2 Canyon Extreme Sports.

[30-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****AVIS DE CONSULTATION 2010-470**

*Appel aux observations sur la modification des définitions de catégories d'émissions de télévision et sur des questions connexes*

Afin de s'assurer que les définitions de catégories d'émissions de télévision demeurent fidèles à tous les genres d'émissions offerts aux Canadiens, le Conseil sollicite des observations sur une proposition de modification des définitions de certaines catégories d'émissions, ainsi que sur des questions relatives à la durée des émissions et à la publicité. Le Conseil sollicite aussi des observations à l'égard de la procédure à suivre pour dresser et mettre à jour la liste des émissions de remises de prix qui pourront être considérées comme des émissions d'intérêt national. La date limite de dépôt des observations est le 10 août 2010.

Le Conseil n'accusera pas officiellement réception des observations. Il en tiendra toutefois pleinement compte et il les versera au dossier public de la présente instance, à la condition que la procédure de dépôt établie dans l'appel aux observations ait été suivie.

Le 12 juillet 2010

[30-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

## NOTICE OF CONSULTATION 2010-477

*Notice of applications received*

Various locations

Deadline for submission of interventions and/or comments:  
August 18, 2010

The Commission has received the following applications:

1. Rogers Broadcasting Limited  
Toronto, London and Ottawa, Ontario; Calgary and Edmonton,  
Alberta; and Vancouver and Victoria, British Columbia

To amend the broadcasting licences of its OMNI television programming undertakings CFMT-DT Toronto, CFMT-TV Toronto and its transmitters CFMT-TV-1 London and CFMT-TV-2 Ottawa, CJMT-DT Toronto, CJMT-TV Toronto and its transmitters CJMT-TV-1 London and CJMT-TV-2 Ottawa, CJCO-TV Calgary, CJEO-TV Edmonton, CHNM-DT Vancouver, and CHNM-TV Vancouver and its transmitter CHNM-TV Victoria.

2. Rogers Broadcasting Limited  
Toronto, Ontario; Portage la Prairie/Winnipeg, Manitoba;  
Calgary and Edmonton, Alberta; and Vancouver,  
British Columbia

To amend the broadcasting licences of its Citytv television programming undertakings CITY-TV Toronto and its transmitters CITY-TV-2 Woodstock and CITY-TV-3 Ottawa, CITY-DT Toronto, CHMI-TV Portage la Prairie/Winnipeg, CKAL-TV Calgary and its transmitter CKAL-TV-1 Lethbridge, CKEM-TV Edmonton and its transmitter CKEM-TV-1 Red Deer, and CKVU-TV Vancouver and its transmitter CKVU-TV-1 Courtenay.

July 14, 2010

[30-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

## REGULATORY POLICY 2010-476

*Amendments to the Broadcasting Licence Fee Regulations, 1997*

In the regulatory policy, the Commission announces that, with Treasury Board's approval, it has amended the *Broadcasting Licence Fee Regulations, 1997*, relating to Part II licence fees.

July 14, 2010

**REGULATIONS AMENDING THE BROADCASTING  
LICENCE FEE REGULATIONS, 1997****AMENDMENTS**

**1. Paragraph 3(b) of the *Broadcasting Licence Fee Regulations, 1997*<sup>1</sup> is replaced by the following:**

- (b) a Part II licence fee, payable on or before December 1 in each year.

<sup>1</sup> SOR/97-144**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

## AVIS DE CONSULTATION 2010-477

*Avis de demandes reçues*

Plusieurs collectivités

Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :  
le 18 août 2010

Le Conseil a été saisi des demandes suivantes :

1. Rogers Broadcasting Limited  
Toronto, London et Ottawa (Ontario), Calgary et Edmonton  
(Alberta) et Vancouver et Victoria (Colombie-Britannique)

En vue de modifier les licences de radiodiffusion de ses entreprises de programmation de télévision OMNI, soit CFMT-DT Toronto, CFMT-TV Toronto et ses émetteurs CFMT-TV-1 London et CFMT-TV-2 Ottawa, CJMT-DT Toronto, CJMT-TV Toronto et ses émetteurs CJMT-TV-1 London et CJMT-TV-2 Ottawa, CJCO-TV Calgary, CJEO-TV Edmonton, CHNM-DT Vancouver ainsi que CHNM-TV Vancouver et son émetteur CHNM-TV Victoria.

2. Rogers Broadcasting Limited  
Toronto (Ontario), Portage la Prairie/Winnipeg (Manitoba),  
Calgary et Edmonton (Alberta) et Vancouver  
(Colombie-Britannique)

En vue de modifier les licences de radiodiffusion de ses entreprises de programmation de télévision Citytv, soit CITY-TV Toronto et ses émetteurs CITY-TV-2 Woodstock et CITY-TV-3 Ottawa, CITY-DT Toronto, CHMI-TV Portage la Prairie/Winnipeg, CKAL-TV Calgary et son émetteur CKAL-TV-1 Lethbridge, CKEM-TV Edmonton et son émetteur CKEM-TV-1 Red Deer, ainsi que CKVU-TV Vancouver et son émetteur CKVU-TV-1 Courtenay.

Le 14 juillet 2010

[30-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

## POLITIQUE RÉGLEMENTAIRE 2010-476

*Modifications au Règlement de 1997 sur les droits de licence de radiodiffusion*

Dans la politique réglementaire, le Conseil annonce qu'il modifie, avec l'autorisation du Conseil du Trésor, le *Règlement de 1997 sur les droits de licence de radiodiffusion* concernant les droits de licence de la partie II.

Le 14 juillet 2010

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE 1997  
SUR LES DROITS DE LICENCE DE RADIODIFFUSION****MODIFICATIONS**

**1. L'alinéa 3b) du Règlement de 1997 sur les droits de licence de radiodiffusion<sup>1</sup> est remplacé par ce qui suit :**

- b) les droits de licence de la partie II, payables au plus tard le 1<sup>er</sup> décembre de chaque année.

<sup>1</sup> DORS/97-144

**2. Section 11 of the Regulations is replaced by the following:**

**11.** (1) A Part II licence fee is equal to the amount determined by the formula

$$X/Y \times Z$$

where

X is the licensee's fee revenues for the return year terminating during the previous calendar year, less that licensee's exemption level for that return year;

Y is the aggregate fee revenues for the return year terminating during the previous calendar year of all licensees whose fee revenues exceed the applicable exemption levels, less the aggregate exemption level for all those licensees for that return year; and

Z is the lesser of

(a) \$100,000,000, and

(b) 1.365 % multiplied by the amount determined for Y.

(2) Commencing in 2011, the amount set out in paragraph (a) of the description of Z in subsection (1) shall be adjusted annually on a compound basis in accordance with the percentage increase or decrease, as the case may be, to the Consumer Price Index for the calendar year prior to the year of the adjustment. The Consumer Price Index is the annual average all-items Consumer Price Index for Canada (not seasonally adjusted) that is published by Statistics Canada.

(3) The Commission shall publish the amount determined for Z each year in a public notice in the *Canada Gazette*, Part I.

(4) The Commission shall invoice a licensee for the Part II licence fee no later than November 1 of the year in which the fee is due.

(5) For the purposes of this section, the reference to "most recently completed return year" in paragraph (b) of the definition "fee revenue" in section 1 shall be read as a reference to the "return year terminating during the previous calendar year".

**COMING INTO FORCE**

**3. These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

[30-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

REGULATORY POLICY 2010-485

*Issues related to the digital television transition*

The Regulatory Policy provides a consolidated view of stakeholders' positions and sets out the Commission's determinations on a number of issues related to the digital television (DTV) transition, including

- the number of Canadians who could potentially lose service as a result of the transition to over-the-air digital television;
- the Commission's proposal to authorize the provision by broadcasting distribution undertakings of a free package consisting of all local and regional conventional television signals currently available over-the-air in a given market;

**2. L'article 11 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**11.** (1) Les droits de licence de la partie II sont obtenus au moyen de la formule suivante :

$$X/Y \times Z$$

où :

X représente l'excédent des recettes désignées du titulaire pour l'année de rapport se terminant pendant l'année civile précédente, sur sa franchise pour la même année de rapport;

Y l'excédent des recettes désignées de tous les titulaires dont les recettes désignées dépassent leur franchise pour l'année de rapport se terminant pendant l'année civile précédente, sur le total des franchises de ces titulaires pour la même année de rapport;

Z le moins élevé des montants suivants :

a) 100 000 000 \$;

b) 1,365 % multiplié par le montant correspondant à l'élément Y.

(2) À compter de 2011, la valeur prévue à l'alinéa a) de l'élément Z de la formule figurant au paragraphe (1) est rajustée annuellement de façon composée en fonction de l'augmentation ou de la diminution, en pourcentage, de l'indice des prix à la consommation pour l'année civile précédant l'année de rajustement. L'indice des prix à la consommation est l'indice d'ensemble des prix à la consommation établi selon une moyenne annuelle (non désaisonnalisée) pour le Canada publié par Statistique Canada.

(3) Le Conseil publie chaque année dans la *Gazette du Canada* Partie I un avis public indiquant le montant de l'élément Z de la formule figurant au paragraphe (1).

(4) Le Conseil facture les droits de licence de la partie II au titulaire au plus tard le 1<sup>er</sup> novembre de l'année pendant laquelle ils sont dus.

(5) Pour l'application du présent article, la mention « la dernière année de rapport complète », à l'alinéa b) de la définition de « recettes désignées » à l'article 1, vaut mention de « l'année de rapport se terminant pendant l'année civile précédente ».

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

**3. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

[30-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

POLITIQUE RÉGLEMENTAIRE 2010-485

*Questions relatives à la transition à la télévision numérique*

La politique réglementaire présente une vue d'ensemble des points de vue des parties intéressées et énonce les décisions du Conseil sur plusieurs questions relatives à la transition à la télévision numérique (TVN), y compris :

- le nombre de Canadiens qui pourraient perdre le service après la transition à la TVN en direct;
- la proposition du Conseil de permettre aux entreprises de distribution de radiodiffusion d'offrir un forfait gratuit composé de tous les signaux locaux et régionaux de télévision traditionnelle actuellement offerts dans un marché donné;

- possible measures to educate consumers regarding the DTV transition; and
- the implementation of one or more trial market(s) for DTV conversion.

July 16, 2010

[30-1-o]

*(Erratum)***HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW COMMISSION**

HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW ACT

*Decisions, undertakings and orders on claims for exemption*

In the Notice of Decisions, undertakings and orders on claims for exemption published in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 143, No. 40, dated Saturday, October 3, 2009, on page 2978, the product identifier for the claim assigned registry number 6639 was given as COREAIT (R) EC9500A.

Notice is hereby given that the product identifier was in fact COREXIT (R) EC9500A.

D. CURLEY  
*Acting Screening Officer*

[30-1-o]

**HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW COMMISSION**

HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW ACT

*Decisions, undertakings and orders on claims for exemption*

Pursuant to paragraph 18(1)(a) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the Chief Screening Officer of the Hazardous Materials Information Review Commission hereby gives notice of the decisions of the screening officer respecting each claim for exemption and the relevant material safety data sheet (MSDS) and (where applicable) the label, listed below.

- les mesures qui pourraient être prises pour sensibiliser les consommateurs au passage à la TVN;
- la création d'un ou de plusieurs marchés d'essai pour la transition à la TVN.

Le 16 juillet 2010

[30-1-o]

*(Erratum)***CONSEIL DE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES**

LOI SUR LE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES

*Décisions, engagements et ordres rendus relativement aux demandes de dérogation*

Dans l'avis de dépôt des décisions, engagements et ordres rendus relativement aux demandes de dérogation publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 143, n° 40 en date du samedi 3 octobre 2009, à la page 2978, l'identificateur du produit pour la demande enregistrée sous le numéro 6639 a été identifié comme étant COREAIT (R) EC9500A.

Avis est par la présente donné que l'identificateur du produit était en fait COREXIT (R) EC9500A.

*Le directeur intérimaire de la section de contrôle*  
D. CURLEY

[30-1-o]

**CONSEIL DE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES**

LOI SUR LE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES

*Décisions, engagements et ordres rendus relativement aux demandes de dérogation*

Conformément à l'alinéa 18(1)a) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, le directeur de la Section de contrôle du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses donne avis, par les présentes, des décisions rendues par l'agent de contrôle au sujet de chaque demande de dérogation et de la fiche signalétique (FS) et de l'étiquette, le cas échéant, énumérées ci-dessous.

Claimant/ Demandeur	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement	MSDS Preparation Date (As shown on the MSDS)/ Date de préparation de la FS (telle qu'indiquée sur la FS)	Date of Decision/ Date de la décision
Icnene Inc., Mississauga, Ontario	Gold Seal®, Component "B"	6626	Feb 23, 2007	January 20, 2010 le 20 janvier 2010
3M Canada Company, London, Ontario	SCOTCHKOTE 413 SPRAY GRADE FUSION BONDED EPOXY COATING formerly/antérieurement Scotchkote 413 spray grade fusion bonded epoxy coating	6702	2008/01/14	March 4, 2010 le 4 mars 2010
Milacron Marketing Co., Cincinnati, Ohio	OAKFLO DSO®597XP	6723	08-31-2006	February 26, 2010 le 26 février 2010
Enthone Inc., West Haven, Connecticut	PERMA PASS® 3082 (TP)	6782	2/23/2009	February 25, 2010 le 25 février 2010
Trican Well Service Ltd., Calgary, Alberta	Wellsol 1	6925	February 5, 2007	January 27, 2010 le 27 janvier 2010



Claimant/ Demandeur	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement	MSDS Preparation Date (As shown on the MSDS)/ Date de préparation de la FS (telle qu'indiquée sur la FS)	Date of Decision/ Date de la décision
Afton Chemical Corporation, Richmond, Virginia	HiTEC 388 Performance Additive	6942	16 November 2007	February 18, 2010 le 18 février 2010
Momentive Performance Materials, Pickering, Ontario	Niax® catalyst A-575	7005	2006.05.18	April 23, 2010 le 23 avril 2010
Bio-Lab Canada Inc., Pickering, Ontario	Guardex Shimmer	7084	06/07/2007	April 23, 2010 le 23 avril 2010
Ashland (Hercules Canada) Corporation, formerly/antérieurement Hercules Canada Inc., Mississauga, Ontario	ZENIX® FP7878 CONTAMINANT CONTROL AGENT formerly/antérieurement ZENIX® FP7878 FABRIC PASSIVATION	7085	2007-07-16	January 27, 2010 le 27 janvier 2010
Enthone Inc., West Haven, Connecticut	ZINCROLYTE® NCZ-100B	7115	10/9/2008	February 25, 2010 le 25 février 2010
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	CRO9946DU CORROSION INHIBITOR	7152	10/24/2007	January 28, 2010 le 28 janvier 2010
Afton Chemical Corporation, Richmond, Virginia	HiTEC 348 Performance Additive	7156	10 September 2007	February 18, 2010 le 18 février 2010
Afton Chemical Corporation, Richmond, Virginia	HiTEC 397G Performance Additive	7157	10/5/2007	February 18, 2010 le 18 février 2010
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	TRETOLITE RBW219 REVERSE BREAKER	7158	11/1/2007	February 23, 2010 le 23 février 2010
Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio	LUBRIZOL® 9680 formerly/antérieurement Lubrizol 9680	7168	19 November 2008	January 21, 2010 le 21 janvier 2010
Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio	LUBRIZOL® 9684 formerly/antérieurement Lubrizol 9684	7169	19 November 2008	January 21, 2010 le 21 janvier 2010
Baker Petrolite Corp. Sugar Land, Texas	TOLAD® 3514 ADDITIVE	7170	11/19/2007	March 11, 2010 le 11 mars 2010
Nalco Canada Co., Burlington, Ontario	NALCO® DBWA001 formerly/antérieurement NALCO(R) TX14146	7171	2010/03/05	April 28, 2010 le 28 avril 2010
BASF Canada Inc., Mississauga, Ontario	Inoterra® EMD	7191	2009/03/26	February 17, 2010 le 17 février 2010
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	EBECRYL® 8800/20 R radiation curing resins	7198	09/04/2008	March 17, 2010 le 17 mars 2010
Momentive Performance Materials, Pickering, Ontario	UAX-6744 Silicone Surfactant	7206	12/08/2008	March 4, 2010 le 4 mars 2010
Rohm and Haas Company, West Hill, Ontario	PARALOID(TM) KM-5450 Powder	7223	01/24/2008	January 26, 2010 le 26 janvier 2010
Afton Chemical Corporation, Richmond, Virginia	GOR-108-DH	7227	22 January 2008	January 29, 2010 le 29 janvier 2010
Afton Chemical Corporation, Richmond, Virginia	GOR-108-DJ	7228	22 January 2008	January 29, 2010 le 29 janvier 2010
Innovative Chemical Technologies Canada Ltd., Calgary, Alberta	R0056	7230	01/11/2010	January 22, 2010 le 22 janvier 2010
Huntsman Advance Materials Americas Inc., formerly/antérieurement Huntsman Corp., The Woodlands, Texas	Aradur 76 BD	7231	11/13/08	March 5, 2010 le 5 mars 2010
GE Water & Process Technologies Canada, Oakville, Ontario	PREDATOR MR2505	7238	15-FEB-2008	April 15, 2010 le 15 avril 2010
Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio	LUBRIZOL® 5056	7243	07 November 2008	January 4, 2010 le 4 janvier 2010
Schlumberger Canada Limited, Calgary, Alberta	External CT Corrosion Inhibitor A265 formerly/antérieurement A265	7245	26 October 2008	February 23, 2010 le 23 février 2010
BYK USA Inc., Wallingford, Connecticut	Disperplast-1138 formerly/antérieurement DISPERPLAST-1138	7266	03/17/2008	March 31, 2010 le 31 mars 2010
ITW Philadelphia Resins, Montgomeryville, Pennsylvania	CHOCKFAST ORANGE RESIN	7269	01/19/08	March 11, 2010 le 11 mars 2010
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	EBECRYL® 9321 radiation curing resins	7270	12/03/2008	April 22, 2010 le 22 avril 2010

Claimant/ Demandeur	Product Identifier (As shown on the MSDS/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement	MSDS Preparation Date (As shown on the MSDS/ Date de préparation de la FS (telle qu'indiquée sur la FS)	Date of Decision/ Date de la décision
INEOS Oxide, formerly/antérieurement INEOS Oxide LLC, Houston, Texas	GAS/SPEC* CS-Plus* Solvent	7287	June 4, 2008	February 24, 2010 le 24 février 2010
INEOS Oxide, formerly/antérieurement INEOS Oxide LLC, Houston, Texas	GAS/SPEC*CS-2000* Additive	7289	June 4, 2008	February 22, 2010 le 22 février 2010
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	EBECRYL® 810 radiation curing resins	7293	09/24/2008	February 5, 2010 le 5 février 2010
LANXESS Corporation, Pittsburgh, Pennsylvania	VULKANOX MB-2/MGC	7299	08/01/2008	April 29, 2010 le 29 avril 2010
LANXESS Corporation, Pittsburgh, Pennsylvania	BAYPLAST YELLOW 5GN 01	7309	07/22/2009	March 18, 2010 le 18 mars 2010
ITW Philadelphia Resins, Montgomeryville, Pennsylvania	EXPANSION JOINT COMPOUND RED & GRAY RESIN formerly/antérieurement EXPANSION JOINT COMPOUND RED, BLUE & GRAY RESIN	7321	01/18/08	March 11, 2010 le 11 mars 2010
Dow Corning Canada, Inc., Mississauga, Ontario	SYL-OFF® SL 11 CROSSLINKER	7322	2008/04/30	March 30, 2010 le 30 mars 2010
Momentive Performance Materials, Pickering, Ontario	Y-10678 Modified Silicone Polyether Copolymer	7331	01/05/2009	March 4, 2010 le 4 mars 2010
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	EBECRYL® 168 radiation curing resins	7343	06/10/2008	April 7, 2010 le 7 avril 2010
Air Products and Chemicals, Inc., Allentown, Pennsylvania	SURFYNOL® TG SURFACTANT	7344	06/26/2008	January 7, 2010 le 7 janvier 2010
Air Products and Chemicals, Inc., Allentown, Pennsylvania	SURFYNOL® TGE SURFACTANT	7345	07/11/2008	January 7, 2010 le 7 janvier 2010
Air Products and Chemicals, Inc., Allentown, Pennsylvania	ANCAMIDE® 2353 Curing Agent	7346	06/26/2008	January 28, 2010 le 28 janvier 2010
Rohm and Haas Company, West Hill, Ontario	PARALOID(TM) EXL2314 Impact Modifier	7350	06/11/2008	April 30, 2010 le 30 avril 2010
Hexion Specialty Chemicals Inc., Houston, Texas	EPIKURE™ Curing Agent MGS BPH 137G	7353	05-DEC-2008	March 31, 2010 le 31 mars 2010
Ashland (Hercules Canada) Corp. formerly/antérieurement Hercules Canada Inc., Mississauga, Ontario	PROSOFT® TQ236 DEBONDER	7356	2008-06-17	January 12, 2010 le 12 janvier 2010
Hexion Specialty Chemicals Inc., Houston, Texas	EPIKURE™ Curing Agent MGS RIMH 137	7360	25-NOV-2008	March 31, 2010 le 31 mars 2010
GE Water & Process Technologies Canada, Oakville, Ontario	EMBREAK CDM2906	7362	25-NOV-2008	January 20, 2010 le 20 janvier 2010
GE Water & Process Technologies Canada, Oakville, Ontario	PROSWEET S1750	7364	27-JUN-2008	April 15, 2010 le 15 avril 2010
GE Water & Process Technologies Canada, Oakville, Ontario	PROSWEET S1760	7369	27-JUL-2008	April 20, 2010 le 20 avril 2010
GE Water & Process Technologies Canada, Oakville, Ontario	PREDATOR MR2507	7384	21-JUL-2008	January 25, 2010 le 25 janvier 2010
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	UCECOAT® 7655 radiation curing resins	7390	07/14/2009	February 5, 2010 le 5 février 2010
GE Water & Process Technologies Canada, Oakville, Ontario	PROCHEM PL1663	7392	27-AUG-2008	April 21, 2010 le 21 avril 2010
GE Water & Process Technologies Canada, Oakville, Ontario	PROCHEM PL1663W	7393	27-AUG-2008	April 21, 2010 le 21 avril 2010
GE Water & Process Technologies Canada, Oakville, Ontario	PETROFLO 20Y3416	7394	08-AUG-2008	March 16, 2010 le 16 mars 2010
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	EBECRYL® 8402 radiation curing resins	7397	09/15/2009	March 10, 2010 le 10 mars 2010
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	RE8270DMO DEMULSIFIER	7399	08/13/2008	February 12, 2010 le 12 février 2010
GE Water & Process Technologies Canada, Oakville, Ontario	EMBREAK 2W2014	7400	18-AUG-2008	January 19, 2010 le 19 janvier 2010

Claimant/ Demandeur	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement	MSDS Preparation Date (As shown on the MSDS)/ Date de préparation de la FS (telle qu'indiquée sur la FS)	Date of Decision/ Date de la décision
E.I. du Pont Canada Company, Mississauga, Ontario	Vertrel (R) SDG	7403	10-NOV-2008	January 11, 2009 le 11 janvier 2009
E.I. du Pont Canada Company, Mississauga, Ontario	Vertrel (R) SFR	7404	14-AUG-2008	January 11, 2009 le 11 janvier 2009
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	CRONOX® 277 Corrosion Inhibitor	7406	8/22/2008	February 17, 2010 le 17 février 2010
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	RE8286BW WATER CLARIFIER	7409	8/22/2008	March 30, 2010 le 30 mars 2010
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	RE8273BW	7410	8/22/2008	March 30, 2010 le 30 mars 2010
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	CYCOM® AEL 200-1/1100 Structural Adhesive	7419	09/19/2008	March 10, 2010 le 10 mars 2010
Evonik Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	896-0410 CHROMA-CHEM® QUINACRIDONE MAGENTA formerly/antérieurement CHROMA-CHEM® 896-0410 QUINACRIDONE MAGENTA	7431	01/27/2009	February 23, 2010 le 23 février 2010
Evonik Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	896-0401 CHROMA-CHEM® QUINACRIDONE RED formerly/antérieurement CHROMA-CHEM® 896-0401 QUINACRIDONE RED	7432	01/27/2009	February 23, 2010 le 23 février 2010
Evonik Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	896-0510 CHROMA-CHEM® MONOAZO RED formerly/antérieurement CHROMA-CHEM® 896-0510 MONOAZO RED	7433	01/27/2009	February 23, 2010 le 23 février 2010
Evonik Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	896-0901 CHROMA-CHEM® LEAD FREE ORANGE formerly/antérieurement CHROMA-CHEM® 896-0901 LEAD FREE ORANGE	7434	01/27/2009	February 23, 2010 le 23 février 2010
Evonik Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	896-1801 CHROMA-CHEM® YELLOW IRON OXIDE formerly/antérieurement CHROMA-CHEM® 896-1801 YELLOW IRON OXIDE	7438	01/27/2009	February 23, 2010 le 23 février 2010
Evonik Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	896-5501 CHROMA-CHEM® PHTHALO GREEN BLUE SHADE APG formerly/antérieurement CHROMA-CHEM® 896-5501 PHTHALO GREEN BS	7442	07/15/2009	March 12, 2010 le 12 mars 2010
Cognis Canada Corporation, Mississauga, Ontario	PHOTOMER 4771 formerly/antérieurement PHOTOMER® 4771	7464	10/14/2008	February 18, 2010 le 18 février 2010
GE Water & Process Technologies Canada, Oakville, Ontario	PROSWEET S1761	7466	27-JUL-2008	March 30, 2010 le 30 mars 2010
Schlumberger Canada Limited, Calgary, Alberta	Surfactant D191	7467	11 January 2010	January 29, 2010 le 29 janvier 2010
Schlumberger Canada Limited, Calgary, Alberta	Surfactant D697	7468	11 January 2010 (English/anglaise) 11 janvier 2010 (French/française)	March 18, 2010 le 18 mars 2010
GE Water & Process Technologies Canada, Oakville, Ontario	INHIBITOR VCS2000	7474	21-Oct-2008	March 18, 2010 le 18 mars 2010
3M Canada Company, London, Ontario	SCOTCHWELD(TM) STRUCTURAL ADHESIVE FILM, AF-163-2	7498	2008/11/27	March 31, 2010 le 31 mars 2010
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	EBECRYL® 1360 radiation curing resins	7515	09/29/2009	April 15, 2010 le 15 avril 2010
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	EBECRYL® 4883 radiation curing resins	7517	10/27/2009	April 7, 2010 le 7 avril 2010
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	EBECRYL® 8807 radiation curing resins	7518	10/26/2009	April 15, 2010 le 15 avril 2010
Dow Chemical Canada ULC., Calgary, Alberta	SELEXOL(TM) SOLVENT RD2	7519	2009.01.05	January 20, 2010 le 20 janvier 2010
Dow Chemical Canada ULC., Calgary, Alberta	UCARSOL(TM) LE SOLVENT 703/ SOLVANT UCARSOL(MC) LE 703	7520	2009.01.05	February 5, 2010 le 5 février 2010
Dow Chemical Canada ULC., Calgary, Alberta	UCARSOL(TM) NH SOLVENT 602/ SOLVANT UCARSOL(MC) NH 602	7523	2009.01.05	February 25, 2010 le 25 février 2010
Dow Chemical Canada ULC.,	UCARSOL(TM) HS SOLVENT 133/	7524	2009.01.05	March 31, 2010

Claimant/ Demandeur	Product Identifier (As shown on the MSDS/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement	MSDS Preparation Date (As shown on the MSDS/ Date de préparation de la FS (telle qu'indiquée sur la FS)	Date of Decision/ Date de la décision
Calgary, Alberta	SOLVANT UCARSOL(MC) HS 133			le 31 mars 2010
Dow Chemical Canada ULC., Calgary, Alberta	UCARSOL(TM) HS SOLVENT 102/ SOLVANT UCARSOL(MC) HS 102	7526	2009.01.05	March 29, 2010 le 29 mars 2010
Dow Chemical Canada ULC., Calgary, Alberta	UCARSOL(TM) HS SOLVENT 101/ SOLVANT UCARSOL(MC) HS 101	7527	2009.01.05	February 5, 2010 le 5 février 2010
Dow Chemical Canada ULC., Calgary, Alberta	UCARSOL(TM) AP SOLVENT 810/ SOLVANT UCARSOL(MC) AP 810	7528	2009.01.05	February 25, 2010 le 25 février 2010
Dow Chemical Canada ULC., Calgary, Alberta	UCARSOL(TM) NH SOLVENT 608/ SOLVANT UCARSOL(MC) NH 608	7529	2009.01.05	February 25, 2010 le 25 février 2010
Dow Chemical Canada ULC., Calgary, Alberta	UCARSOL(TM) AP SOLVENT 814/ SOLVANT UCARSOL(MC) AP 814	7531	2009.01.05	February 25, 2010 le 25 février 2010
Dow Chemical Canada ULC., Calgary, Alberta	UCARSOL(TM) AP SOLVENT 804/ SOLVANT UCARSOL(MC) AP 804	7532	2009.01.05	February 25, 2010 le 25 février 2010
Dow Chemical Canada ULC., Calgary, Alberta	TRITON(TM) DF-20 SURFACTANT/Surfactif TRITON(MC) DF-20	7534	2009.01.26	March 31, 2010 le 31 mars 2010
Dow Chemical Canada ULC., Calgary, Alberta	DOW* IC 210 GAS CONDITIONING CHELANT	7545	2009.01.23	May 17, 2010 le 17 mai 2010
Dow Chemical Canada ULC., Calgary, Alberta	Dow CA-2003 Sulfur Conditioning Additive	7547	2009.01.26	May 17, 2010 le 17 mai 2010
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	M2528	7552	1/15/2009	March 9, 2010 le 9 mars 2010
Ashland (Hercules Canada) Corp. formerly/antérieurement Hercules Canada Inc., Mississauga, Ontario	INFINITY® WT1525 PULP MILL ADDITIVE	7560	23-Jan-2009	March 25, 2010 le 25 mars 2010
Afton Chemical Corporation, Richmond, Virginia	HiTEC 369 Performance Additive	7563	1 <sup>st</sup> October 2009	April 1, 2010 le 1 <sup>er</sup> avril 2010
Ashland (Hercules Canada) Corp. formerly/antérieurement Hercules Canada Inc., Mississauga, Ontario	INFINITY® WT1550 PULP MILL ADDITIVE	7565	2009-02-03	February 10, 2010 le 10 février 2010
Ashland (Hercules Canada) Corp. formerly/antérieurement Hercules Canada Inc., Mississauga, Ontario	INFINITY® WT1650 PULP MILL ADDITIVE	7566	2009-02-03	February 26, 2010 le 26 février 2010
BWA Water Additives US LLC, Tucker, Georgia	DP8062	7568	29/01/2009	February 5, 2010 le 5 février 2010
Arkema Canada Inc., Oakville, Ontario	THERMOLITE® 190	7589	02/16/09	April 21, 2010 le 21 avril 2010
Chevron Oronite Company LLC, Bellaire, Texas	OLOA 59034	7608	March 11, 2009	January 19, 2010 le 19 janvier 2010
Chevron Oronite Company LLC, Bellaire, Texas	OLOA 933NS	7609	March 11, 2009	January 19, 2010 le 19 janvier 2010
GE Water & Process Technologies Canada, Oakville, Ontario	PROSWEET OC2542	7643	27-May-2009	March 23, 2010 le 23 mars 2010
Mead Westvaco Corporation - Specialty Chemicals Division, North Charleston, South Carolina	PC-1755	7729	8/31/2009	February 11, 2010 le 11 février 2010

Notes: 1. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on December 2, 2006, listed the subject of the claims bearing Registry Number 6723 to be the chemical identity of one ingredient. The subject of the claim on which the screening officer issued the decision is the chemical identity of two ingredients.

2. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on June 30, 2007, listed the subject of the claim bearing Registry Number 6942 to be the chemical identity of three ingredients. The subject of the claim on which the screening officer issued the decision is the chemical identity of four ingredients.

3. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on February 2, 2008, listed the subjects of the claims bearing Registry Numbers 7156 and 7157 to be the chemical identity of six and three ingredients, respectively. The subjects of the claims

Nota : 1. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 2 décembre 2006 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 6723 vise la dénomination chimique d'un ingrédient. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique de deux ingrédients.

2. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 30 juin 2007 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 6942 vise la dénomination chimique de trois ingrédients. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique de quatre ingrédients.

3. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 2 février 2008 mentionne que les demandes de dérogation portant les numéros d'enregistrement 7156 et 7157 visent la dénomination chimique de six et trois ingrédients, respectivement.

on which the screening officer issued the decisions are the chemical identity of seven and four ingredients, respectively.

4. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on February 2, 2008, listed the subject of the claim bearing Registry Number 7171 to be the chemical identity of four ingredients. The subject of the claim on which the screening officer issued the decision is the trade name of a controlled product and the information that could be used to identify a supplier of a controlled product.

5. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on February 2, 2008, listed the subject of the claim bearing Registry Number 7191 to be the chemical identity of one ingredient. The subject of the claim on which the screening officer issued the decision is the chemical identity of two ingredients.

6. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on February 2, 2008, listed the subject of the claim bearing Registry Number 7198 to be the chemical identity of three ingredients. The subject of the claim on which the screening officer issued the decision is the chemical identity of one ingredient.

7. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on May 10, 2008, listed the subject of the claim bearing Registry Number 7230 to be the chemical name, common name, generic name, trade name or brand name of a controlled product and information that could be used to identify a supplier of a controlled product. The subject of the claim on which the screening officer issued the decision is the trade name of a controlled product and information that could be used to identify a supplier of a controlled product.

8. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on May 10, 2008, listed the subject of the claim bearing Registry Number 7245 to be the chemical identity of one ingredient. The subject of the claim on which the screening officer issued the decision is the chemical identity of three ingredients.

9. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on September 20, 2008, incorrectly listed the name of the company which filed the claims bearing Registry Numbers 7344, 7345, and 7346 as Air Products & Chemicals, Inc. The correct company name is Air Products and Chemicals, Inc.

10. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on September 20, 2008, listed the subjects of the claims bearing Registry Numbers 7403 and 7404 to be the chemical identity and concentration of one ingredient. The subject of the claims on which the screening officer issued the decisions is the chemical identity of one ingredient.

11. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 17, 2009, listed the subject of the claim bearing Registry Number 7498 to be the chemical identity of two ingredients. The subject of the claim on which the screening officer issued the decision is the chemical identity of one ingredient.

12. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 17, 2009, listed the subject of the claim bearing Registry Number 7519 to be the chemical identity of one ingredient. The subject of the claim on which the screening officer issued the decision is the chemical identity of two ingredients.

Les objets des demandes sur lesquelles l'agent de contrôle a rendu les décisions sont la dénomination chimique de sept et quatre ingrédients, respectivement.

4. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 2 février 2008 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 7171 vise la dénomination chimique de quatre ingrédients. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est l'appellation commerciale d'un produit contrôlé et les renseignements qui pourraient servir à identifier le fournisseur d'un produit contrôlé.

5. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 2 février 2008 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 7191 vise la dénomination chimique d'un ingrédient. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique de deux ingrédients.

6. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 2 février 2008 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 7198 vise la dénomination chimique de trois ingrédients. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique d'un ingrédient.

7. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 10 mai 2008 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 7230 vise l'appellation chimique, courante, générique ou commerciale ou la marque d'un produit contrôlé et les renseignements qui pourraient servir à identifier le fournisseur d'un produit contrôlé. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est l'appellation commerciale d'un produit contrôlé et les renseignements qui pourraient servir à identifier le fournisseur d'un produit contrôlé.

8. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 10 mai 2008 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 7245 vise la dénomination chimique d'un ingrédient. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique de trois ingrédients.

9. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 20 septembre 2008 mentionne incorrectement le nom de l'entreprise Air Products & Chemicals, Inc. comme nom du demandeur qui a présenté les demandes de dérogation portant les numéros d'enregistrement 7344, 7345 et 7346. Le nom exact du demandeur est Air Products and Chemicals, Inc.

10. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 20 septembre 2008 mentionne que les demandes de dérogation portant les numéros d'enregistrement 7403 et 7404 visent la dénomination chimique et la concentration d'un ingrédient. L'objet des demandes sur lesquelles l'agent de contrôle a rendu les décisions est la dénomination chimique d'un ingrédient.

11. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 17 janvier 2009 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 7498 vise la dénomination chimique de deux ingrédients. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique d'un ingrédient.

12. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 17 janvier 2009 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 7519 vise la dénomination chimique d'un ingrédient. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique de deux ingrédients.

13. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 17, 2009, listed the subject of the claim bearing Registry Number 7534 to be the concentration of one ingredient. The subject of the claim on which the screening officer issued the decision is the chemical identity of two ingredients.

14. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 17, 2009, listed the subject of the claim bearing Registry Number 7545 to be the chemical identity of two ingredients. The subject of the claim on which the screening officer issued the decision is the chemical identity of three ingredients.

15. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on March 28, 2009, listed the subject of the claim bearing Registry Number 7563 to be the chemical identity of three ingredients. The subject of the claim on which the screening officer issued the decision is the chemical identity of four ingredients.

16. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on March 28, 2009, listed the subject of the claim bearing Registry Number 7589 to be the chemical identity of two ingredients. The subject of the claim on which the screening officer issued the decision is the chemical identity of three ingredients.

There were no submissions from affected parties to the screening officer with respect to any of the above claims for exemption and related MSDSs or label.

Each of the claims for exemption listed above was found to be valid with the exception of the claim bearing Registry Number 7520 which was found to be partially valid. The screening officer reached this decision after reviewing the information in support of the claim, having regard exclusively to the criteria found in section 3 of the *Hazardous Materials Information Review Regulations*. Having regard for the various data readily available in the literature and any information provided by the claimant, the screening officer found that the respective MSDS in respect of which the claims bearing Registry Numbers 7152, 7170, 7223, 7350, 7399, 7431, 7432, 7433, 7434, 7438, 7442 and 7552 were filed complied with the applicable disclosure requirements of the *Hazardous Products Act* and the *Controlled Products Regulations*.

In the case of the claim bearing Registry Number 7171, being a claim from an employer with operations in the province of Alberta, the screening officer found that the MSDS in respect of which the claim was filed complied with the applicable disclosure requirements of the *Occupational Health and Safety Code 2009* of the Province of Alberta, while the label in respect of which the claim was filed did not comply with the applicable disclosure requirements of the said act.

In the case of the claims bearing Registry Numbers 7245 and 7467, being claims from an employer in the province of Alberta, the screening officer found that the MSDSs in respect of which the claims were filed complied with the applicable disclosure requirements of the *Occupational Health and Safety Code 2009* of the Province of Alberta.

In the case of the claim bearing Registry Number 6925, also being a claim from an employer in the province of Alberta, the screening officer found that the MSDS relating to this claim did not comply with the applicable disclosure requirements of the *Occupational Health and Safety Code 2006* of the Province of Alberta.

13. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 17 janvier 2009 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 7534 vise la concentration d'un ingrédient. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique de deux ingrédients.

14. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 17 janvier 2009 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 7545 vise la dénomination chimique de deux ingrédients. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique de trois ingrédients.

15. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 28 mars 2009 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 7563 vise la dénomination chimique de trois ingrédients. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique de quatre ingrédients.

16. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 28 mars 2009 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 7589 vise la dénomination chimique de deux ingrédients. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique de trois ingrédients.

Les parties touchées n'ont fait aucune représentation à l'agent de contrôle relativement à l'une ou l'autre des demandes de dérogation précitées ou aux FS et à l'étiquette s'y rapportant.

Chacune des demandes de dérogation susmentionnées a été jugée fondée, à l'exception de la demande portant le numéro d'enregistrement 7520, qui a été jugée partiellement fondée. L'agent de contrôle a rendu cette décision après avoir étudié l'information présentée à l'appui de la demande, eu égard exclusivement aux critères figurant à l'article 3 du *Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*. Compte tenu des diverses données répertoriées dans les documents et l'information fournie par le demandeur, l'agent de contrôle a déterminé que les FS établies relativement aux demandes portant les numéros d'enregistrement 7152, 7170, 7223, 7350, 7399, 7431, 7432, 7433, 7434, 7438, 7442 et 7552 étaient conformes aux exigences de divulgation applicables en vertu de la *Loi sur les produits dangereux* et du *Règlement sur les produits contrôlés*.

Dans le cas de la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 7171, présentée par un employeur ayant des activités dans la province d'Alberta, l'agent de contrôle a déterminé que la FS établie relativement à la demande susmentionnée était conforme aux exigences applicables relatives à la divulgation de l'*Occupational Health and Safety Code 2009* de la province d'Alberta, tandis que l'étiquette en cause à la demande susmentionnée n'était pas conforme aux exigences applicables relatives à la divulgation de ladite loi.

Dans le cas des demandes de dérogation portant les numéros d'enregistrement 7245 et 7467, présentées par un employeur de la province d'Alberta, l'agent de contrôle a déterminé que les FS établies relativement aux demandes susmentionnées étaient conformes aux exigences applicables relatives à la divulgation de l'*Occupational Health and Safety Code 2009* de la province d'Alberta.

Dans le cas de la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 6925, également présentée par un employeur de la province d'Alberta, l'agent de contrôle a déterminé que la FS établie relativement à la demande susmentionnée n'était pas conforme aux exigences de divulgation applicables de l'*Occupational Health and Safety Code 2006* de la province d'Alberta.

In the case of the claim bearing Registry Number 7468, also being a claim from an employer in the province of Alberta, the screening officer found that the MSDS relating to this claim did not comply with the applicable disclosure requirements of the *Occupational Health and Safety Code 2009* of the Province of Alberta.

In the case of the claim bearing Registry Number 7230, also being a claim from an employer in the province of Alberta, the screening officer found that the MSDS and the label relating to this claim did not comply with the applicable disclosure requirements of the *Occupational Health and Safety Code 2009* of the Province of Alberta.

In all cases where the material safety data sheet or the label was determined not to be in compliance with the relevant legislation, the screening officer offered the claimant the possibility of entering into an undertaking whereby the claimant would voluntarily make the changes necessary to bring the MSDS or the label into compliance. Pursuant to subsection 16.1(1) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the claimant was given 30 days to provide the screening officer with a signed undertaking accompanied by the MSDS or the label amended as necessary.

In the case of the following claims, the claimant supplied the screening officer with a signed undertaking accompanied by the MSDS or label amended as necessary within the time frame specified. The screening officer was satisfied that the claimant had taken the measures set out in the undertaking in the manner and within the period specified therein.

#### CLAIMS WHERE THE SCREENING OFFICER WAS SATISFIED THAT THE CLAIMANT HAD TAKEN THE MEASURES SET OUT IN THE UNDERTAKING

Pursuant to paragraph 18(1)(b) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the Chief Screening Officer of the Hazardous Materials Information Review Commission hereby gives notice of any information that has been disclosed on the relevant material safety data sheet or label in compliance with an undertaking.

##### *Registry Number 6626*

Date of notice confirming acceptance: February 17, 2010

The claimant had been advised to amend certain aspects of the format of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in classes D1B and E.

##### *Registry Number 6702*

Date of notice confirming acceptance: March 30, 2010

The claimant had been advised to amend certain aspects of the format of the MSDS. The claimant had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Correct the implication that the ingredient known as an epoxy resin - amine condensate is not considered hazardous under

Dans le cas de la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 7468, également présentée par un employeur de la province d'Alberta, l'agent de contrôle a déterminé que la FS établie relativement à la demande susmentionnée n'était pas conforme aux exigences de divulgation applicables de l'*Occupational Health and Safety Code 2009* de la province d'Alberta.

Dans le cas de la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 7230, également présentée par un employeur de la province d'Alberta, l'agent de contrôle a déterminé que la FS et l'étiquette établies relativement à la demande susmentionnée n'étaient pas conformes aux exigences de divulgation applicables de l'*Occupational Health and Safety Code 2009* de la province d'Alberta.

Dans tous les cas où la fiche signalétique ou l'étiquette a été jugée non conforme à la législation applicable, l'agent de contrôle a offert au demandeur l'option d'un engagement à faire volontairement les modifications requises pour rendre la FS ou l'étiquette conforme. Conformément au paragraphe 16.1(1) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, un délai de 30 jours a été accordé au demandeur pour renvoyer à l'agent de contrôle l'engagement signé, accompagné de la FS ou l'étiquette modifiée selon les exigences.

Dans les cas des demandes suivantes, le demandeur a transmis à l'agent de contrôle dans le délai prévu un engagement signé, accompagné de la fiche signalétique ou l'étiquette modifiée selon les exigences et le délai imparti. De plus, l'agent de contrôle était convaincu que le demandeur avait pris les mesures indiquées dans l'engagement selon les modalités de forme et de temps qui y étaient précisées.

#### DEMANDES POUR LESQUELLES L'AGENT DE CONTRÔLE ÉTAIT CONVAINCU QUE LE DEMANDEUR AVAIT RESPECTÉ L'ENGAGEMENT

Conformément à l'alinéa 18(1)(b) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, le directeur de la Section de contrôle du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses donne, par les présentes, avis contenant les renseignements qui ont été divulgués sur la fiche signalétique ou l'étiquette en cause en exécution d'un engagement.

##### *Numéro d'enregistrement 6626*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 17 février 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du format de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi aux classes D1B et E.

##### *Numéro d'enregistrement 6702*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 30 mars 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du format de la FS. Le demandeur avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Corriger la suggestion selon laquelle l'ingrédient connu sous le nom de condensat résine époxyde - amine n'est pas considéré

WHMIS and indicate that the chemical identity of that ingredient is included in the claim for exemption;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be flushed with water for at least 20 minutes or until the chemical is removed;

3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to give two glasses of water;

4. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause mutagenic effects in mammalian cells, *in vitro*.

*Registry Number 6723*

Date of notice confirming acceptance: March 19, 2010

The claimant had been advised to amend certain aspects of the format and content of the MSDS. The claimant had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of an additional confidential hazardous ingredient in the controlled product together with its percent concentration. Further disclose that this ingredient has been shown to cause dermal sensitization in laboratory animals;

2. Disclose the value of an upper bound for the LC<sub>50</sub> value for monoethanolamine;

3. Disclose the value of lower bounds for the oral and dermal LD<sub>50</sub> values for the controlled product;

4. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in classes D1A and D2B.

*Registry Number 6782*

Date of notice confirming acceptance: March 24, 2010

The claimant had been advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that the controlled product is corrosive to the eyes and skin;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be flushed with water for at least 30 minutes;

3. Disclose that ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause teratogenic effects in laboratory animals.

*Registry Number 6925*

Date of notice confirming acceptance: March 4, 2010

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content of the MSDS. The claimant had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose an Exposure Limit Value AIHA WEEL = 50 ppm for one of the confidential hazardous ingredients;

2. Disclose the Exposure Limit Values ACGIH TLV-TWA = 200 ppm and ACGIH TLV-STEL = 250 ppm for the second confidential hazardous ingredient;

3. Disclose LD<sub>50</sub> values for two of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner;

comme dangereux par le SIMDUT et indiquer que la dénomination chimique de cet ingrédient est mentionnée dans la demande de dérogation;

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver les yeux à grande eau pendant au moins 20 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique;

3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé précisant qu'il faut faire boire deux verres d'eau;

4. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des réactions mutagènes lors de tests *in vitro* des cellules mammaliennes.

*Numéro d'enregistrement 6723*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 19 mars 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS. Le demandeur avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux confidentiel dans le produit contrôlé, ainsi que sa concentration en pourcentage. Aussi divulguer que cet ingrédient provoque une sensibilisation cutanée chez les animaux de laboratoire;

2. Divulguer une limite supérieure de la CL<sub>50</sub> pour le monoéthanolamine;

3. Divulguer des limites inférieures de la DL<sub>50</sub> par voie orale et par voie cutanée pour le produit contrôlé;

4. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi aux classes D1A et D2B.

*Numéro d'enregistrement 6782*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 24 mars 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer que le produit contrôlé est corrosif aux yeux et à la peau;

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau pendant au moins 30 minutes;

3. Divulguer qu'il a été établi que l'ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets tératogènes chez les animaux de laboratoire.

*Numéro d'enregistrement 6925*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 4 mars 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu de la FS. Le demandeur avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer une limite d'exposition AIHA WEEL = 50 ppm pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;

2. Divulguer les limites d'exposition ACGIH TLV-TWA = 200 ppm et ACGIH TLV-STEL = 250 ppm pour le deuxième ingrédient dangereux confidentiel;

3. Divulguer de manière acceptable les DL<sub>50</sub> pour deux des ingrédients dangereux confidentiels;



4. Add carbon dioxide to the list of hazardous combustion products.

*Registry Number 7084*

Date of notice confirming acceptance: May 14, 2010

The claimant had been advised to amend certain aspects of the format of the MSDS. The claimant had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Add oxides of nitrogen and sulphur to the list of hazardous decomposition products;
2. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause mutagenic effects in human cells, *in vitro*.

*Registry Number 7115*

Date of notice confirming acceptance: March 22, 2010

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content of the MSDS.

*Registry Number 7158*

Date of notice confirming acceptance: March 9, 2010

The claimant had been advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose an LD<sub>50</sub> (oral, female rat) value for hydrochloric acid.

*Registry Number 7168*

Date of notice confirming acceptance: February 12, 2010

The claimant had been advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Add oxides of nitrogen and sulfur to the list of hazardous thermal decomposition products.

*Registry Number 7169*

Date of notice confirming acceptance: February 19, 2010

The claimant had been advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of dibutylhydrogen phosphite in the controlled product, its CAS Registry Number 1809-19-4 and its percent concentration;
2. Add a time frame to the washing recommendations for first aid measures to be employed in cases of skin contact;
3. Disclose an LD<sub>50</sub> (oral, rat) value of 3 690 mg/kg for dibutylhydrogen phosphite;
4. Remove the statement that the controlled product does not meet the criteria for a classification of D2B as an eye irritant.

*Registry Number 7171*

Date of notice confirming acceptance: May 27, 2010

The claimant had been advised to amend the label as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the label for skin contact, add that medical advice should be sought immediately.

4. Ajouter le dioxyde de carbone à la liste des produits de combustion dangereux.

*Numéro d'enregistrement 7084*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 19 mai 2010 (NDLR : Ce n'est pas une erreur — les dates sont différentes)

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du format de la FS. Le demandeur avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Ajouter les oxydes d'azote et de soufre à la liste des produits de décomposition dangereux;
2. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des réactions mutagènes lors de tests *in vitro* des cellules humaines.

*Numéro d'enregistrement 7115*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 22 mars 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu de la FS.

*Numéro d'enregistrement 7158*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 9 mars 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer une DL<sub>50</sub> (voie orale, rat femelle) pour l'acide chlorhydrique.

*Numéro d'enregistrement 7168*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 12 février 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Ajouter les oxydes d'azote et de soufre à la liste des produits de décomposition thermique dangereux.

*Numéro d'enregistrement 7169*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 19 février 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence du phosphonate de dibutyle dans le produit contrôlé, son numéro d'enregistrement CAS 1809-19-4 et sa concentration en pourcentage;
2. Ajouter un délai d'exécution aux recommandations de lavage pour les mesures de premiers soins à utiliser en cas de contact avec la peau;
3. Divulguer une DL<sub>50</sub> (voie orale, rat) de 3 690 mg/kg pour le phosphonate de dibutyle;
4. Supprimer l'énoncé indiquant que le produit contrôlé ne satisfait pas aux critères relatifs à la classification D2B comme un irritant des yeux.

*Numéro d'enregistrement 7171*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 27 mai 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier l'étiquette de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur l'étiquette pour le contact cutané, ajouter qu'il faut consulter immédiatement un professionnel de la santé.

*Registry Number 7191*

Date of notice confirming acceptance: March 19, 2010

The claimant had been advised to amend certain aspects of the format and content of the MSDS. The claimant had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of an additional confidential hazardous ingredient in the controlled product, together with its percent concentration;
2. Remove the concentration range shown for the confidential hazardous ingredient oxirane, polymer, monoalkyl ether and disclose its actual concentration or an acceptable range value. Note that on the MSDS amended as necessary for the screening officer to accept the undertaking, the claimant has chosen to rename that particular ingredient polyether;
3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to give plenty of water to drink;
4. Disclose an LD<sub>50</sub> (oral, rat) value of 2 251–2 336 mg/kg for the controlled product;
5. Disclose an LD<sub>50</sub> (dermal, rabbit) value of 1.78 mL/kg for the confidential hazardous ingredient alcohols, alkyl, alkylated.

*Registry Number 7198*

Date of notice confirming acceptance: March 30, 2010

The claimant had been advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the percent concentration of the hazardous ingredients in an acceptable manner;
2. Correct the implication that certain information pertaining to the property of carcinogenicity is a part of the subject of the claim for exemption;
3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be flushed for at least 20 minutes or until the chemical is removed.

*Registry Number 7206*

Date of notice confirming acceptance: April 7, 2010

The claimant had been advised to amend certain aspects of the format and content of the MSDS. The claimant had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse reproductive effects in laboratory animals;
2. Disclose the presence of octamethylcyclotetrasiloxane in the controlled product, its CAS Registry Number 556-67-2 and its percent concentration;
3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to give plenty of water to drink.

*Registry Numbers 7227 and 7228*

Date of notice confirming acceptance: March 4, 2010

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content of the MSDS. The claimant had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Add oxides of nitrogen and sulphur to the list of hazardous decomposition products;

*Numéro d'enregistrement 7191*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 19 mars 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS. Le demandeur avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux confidentiel dans le produit contrôlé, ainsi que sa concentration en pourcentage;
2. Supprimer la plage de concentration indiquée pour l'ingrédient dangereux confidentiel oxirane, polymérisé, éther monoalkylique et divulguer sa concentration réelle ou une plage acceptable. À noter que sur la fiche signalétique modifiée selon les exigences afin que l'agent de contrôle puisse accepter l'engagement, le demandeur a décidé de renommer cet ingrédient particulier polyéther;
3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé précisant qu'il faut faire boire beaucoup d'eau;
4. Divulguer une DL<sub>50</sub> (voie orale, rat) de 2 251-2 336 mg/kg pour le produit contrôlé;
5. Divulguer une DL<sub>50</sub> (voie cutanée, lapin) de 1,78 mL/kg pour l'ingrédient dangereux confidentiel alcools, alkyles, alkoxylés.

*Numéro d'enregistrement 7198*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 30 mars 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer de manière acceptable la concentration en pourcentage des ingrédients dangereux;
2. Corriger l'impression selon laquelle certaines informations qui s'appliquent à la propriété de cancérogénicité font partie de l'objet de la demande de dérogation;
3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau pendant au moins 20 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique.

*Numéro d'enregistrement 7206*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 7 avril 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS. Le demandeur avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi que l'inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur l'activité reproductive chez les animaux de laboratoire;
2. Divulguer la présence de l'octaméthylcyclotétrasiloxane dans le produit contrôlé, son numéro d'enregistrement CAS 556-67-2 et sa concentration en pourcentage;
3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé précisant qu'il faut faire boire beaucoup d'eau.

*Numéros d'enregistrement 7227 et 7228*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 4 mars 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu de la FS. Le demandeur avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Ajouter les oxydes d'azote et de soufre à la liste des produits de décomposition dangereux;

2. Disclose an LD<sub>50</sub> value for one of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner.

*Registry Number 7230*

Date of notice confirming acceptance: February 16, 2010 (both MSDS and label)

The claimant had been advised to amend certain aspects of the format of the MSDS. The claimant had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for inhalation and ingestion, give clear indication as to when attention would be required.

In the opinion of the screening officer, certain information should also have been shown on the label. The claimant has been ordered to amend the label as indicated below.

1. Include information concerning the supplier identifier as well as the statement to see the material safety data sheet within the portion of the label enclosed by the WHMIS hatched border;

2. Disclose the HMIRC Registry Number and the date of the decision granting the exemption;

3. Add a time frame of not less than 15 minutes to the washing recommendations for first aid measures to be employed in cases of skin contact.

*Registry Number 7231*

Date of notice confirming acceptance: March 17, 2010

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content of the MSDS. The claimant had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, add a statement such as the following: If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be flushed with water for at least 30 minutes;

3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be rinsed continuously with lukewarm, gently flowing water for at least 30 minutes;

4. Disclose an LD<sub>50</sub> (oral, rat) value of 2 000 mg/kg for phenol, nonyl.

*Registry Number 7238*

Date of notice confirming acceptance: May 17, 2010

The claimant had been advised to amend certain aspects of the format and content of the MSDS. The claimant had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Remove the statement that there is "no data available" concerning toxicological information from section 11 of the MSDS.

*Registry Number 7243*

Date of notice confirming acceptance: January 19, 2010

The claimant had been advised to amend the MSDS as indicated below.

2. Divulguer de manière acceptable une DL<sub>50</sub> pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels.

*Numéro d'enregistrement 7230*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 16 février 2010 (la FS et l'étiquette)

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du format de la FS. Le demandeur avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion et l'inhalation, indiquer clairement à quel moment une attention sera requise.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être aussi divulgués sur l'étiquette. Le demandeur a reçu ordre de modifier l'étiquette de la façon suivante.

1. Inclure les renseignements concernant l'identifiant du fournisseur ainsi que l'énoncé de voir la fiche signalétique à l'intérieur de la partie de l'étiquette encadrée par la bordure hachurée du SIMDUT;

2. Divulguer le numéro d'enregistrement du CCRMD et la date de la décision accordant la dérogation;

3. Ajouter un délai d'exécution d'au moins 15 minutes aux recommandations de lavage pour les mesures de premiers soins à utiliser en cas de contact avec la peau.

*Numéro d'enregistrement 7231*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 17 mars 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu de la FS. Le demandeur avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter un énoncé tel que : En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons;

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau pendant au moins 30 minutes;

3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer les yeux à grande eau tiède à faible pression de façon continue pendant au moins 30 minutes;

4. Divulguer une DL<sub>50</sub> (voie orale, rat) de 2 000 mg/kg pour le nonylphénol.

*Numéro d'enregistrement 7238*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 17 mai 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS. Le demandeur avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Supprimer l'énoncé précisant qu'il n'y a « pas de données » disponibles au sujet des données toxicologiques à la partie 11 de la FS.

*Numéro d'enregistrement 7243*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 19 janvier 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Disclose the presence of an additional confidential hazardous ingredient in the controlled product under the generic chemical identity phosphoric acid esters, amine salt, disclose its concentration in an acceptable manner and disclose that the real chemical identity is included in the claim for exemption;

2. Remove the concentration range shown for the confidential hazardous ingredient olefin sulfide and disclose its actual concentration or an acceptable range value;

3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be rinsed with water for 20 minutes.

*Registry Number 7266*

Date of notice confirming acceptance: April 15, 2010

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content of the MSDS. The claimant had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be flushed for 20 minutes;

2. Disclose an LD<sub>50</sub> (oral, rat) value of 1.98 g/kg and an LD<sub>50</sub> (dermal, rabbit) value of 1.8 g/kg for the confidential hazardous ingredient alkylphenol ethoxylate.

*Registry Number 7269*

Date of notice confirming acceptance: April 15, 2010

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content of the MSDS. The claimant had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Revise the MSDS to show that crystalline silica has been classified as carcinogenic to humans (Group 1) by the International Agency for Research on Cancer (IARC) and has been classified as a suspected human carcinogen (A2) by the American Conference of Governmental Industrial Hygienists (ACGIH);

2. Disclose a consistent value for the lower bound to the dermal LD<sub>50</sub> value for Bisphenol A diglycidyl ether resin;

3. Qualify the information pertaining to eye irritation of DGEBA as being a Draize score of 2 out of a possible 120;

4. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause mutagenic effects in human and non-human mammalian cells, *in vitro*;

5. Disclose that certain Bisphenol A diglycidyl ether resins have been shown to cause respiratory sensitization in workers.

*Registry Number 7270*

Date of notice confirming acceptance: May 4, 2010

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content and wording of the MSDS. The claimant had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose Exposure Limit Values for two of the confidential hazardous ingredients;

1. Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux confidentiel du produit contrôlé sous la dénomination chimique générique sel aminique des esters d'acide phosphorique, divulguer sa concentration d'une manière acceptable et divulguer que la dénomination chimique véritable est incluse dans la demande de dérogation;

2. Supprimer la plage de concentration indiquée pour l'ingrédient dangereux confidentiel sulfure oléfine et divulguer sa concentration réelle ou une plage acceptable;

3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer les yeux à grande eau pendant 20 minutes.

*Numéro d'enregistrement 7266*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 15 avril 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu de la FS. Le demandeur avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau pendant 20 minutes;

2. Divulguer une DL<sub>50</sub> (voie orale, rat) de 1,98 g/kg et une DL<sub>50</sub> (voie cutanée, lapin) de 1,8 g/kg pour l'ingrédient dangereux confidentiel alkylphénol éthoxylé.

*Numéro d'enregistrement 7269*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 15 avril 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu de la FS. Le demandeur avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Réviser la FS pour divulguer que la silice cristalline a été classée comme cancérigène pour les humains (groupe 1) par le Centre international de recherche sur le cancer (CIRC) et qu'il a reçu par l'American Conference of Governmental Industrial Hygienists (ACGIH) la cote de cancérigénicité susceptible d'être un cancérigène pour les humains (A2);

2. Divulguer une valeur cohérente de la limite inférieure de la DL<sub>50</sub> par voie cutanée pour la résine d'éther diglycidyle de bisphénol A;

3. Qualifier l'information relative à l'irritation des yeux par le DGEBA comme étant un score de Draize de 2 sur un total possible de 120;

4. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des réactions mutagènes lors de tests *in vitro* des cellules mammaliennes humaines et non humaines;

5. Divulguer qu'il a été établi que certaines résines d'éther diglycidyle de bisphénol A provoquent une sensibilisation des voies respiratoires chez les travailleurs.

*Numéro d'enregistrement 7270*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 4 mai 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu et du libellé de la FS. Le demandeur avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer des limites d'exposition pour deux des ingrédients dangereux confidentiels;

2. Correct the implication that certain information pertaining to the property of carcinogenicity is a part of the subject of the claim for exemption;

3. Add oxides of nitrogen and hydrogen chloride to the list of hazardous decomposition or combustion products;

4. Disclose LD<sub>50</sub> values for one of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner;

5. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause mutagenic effects in mammalian and bacterial cells, *in vitro*.

*Registry Number 7287*

Date of notice confirming acceptance: March 25, 2010

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content of the MSDS.

*Registry Number 7293*

Date of notice confirming acceptance: March 9, 2010

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content of the MSDS. The claimant had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Correct the implication that certain information pertaining to the property of carcinogenicity is a part of the subject of the claim for exemption.

*Registry Number 7299*

Date of notice confirming acceptance: May 25, 2010

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content of the MSDS. The claimant had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Remove or change contradictory statements concerning the carcinogenic properties of the confidential hazardous mineral ingredient;

2. Disclose the percent concentration of methyl-2-mercaptobenzimidazole in an acceptable manner;

3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped.

*Registry Number 7309*

Date of notice confirming acceptance: April 15, 2010

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content of the MSDS. The claimant had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Clarify the irritation potential of the controlled product as regards skin contact;

2. Clarify the irritation potential of the controlled product as regards eye contact;

3. Disclose the percent concentration of organic base in an acceptable manner;

4. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be rinsed continuously with lukewarm, gently flowing water for at least 20 minutes or until the chemical is removed;

2. Corriger l'impression selon laquelle certaines informations qui s'appliquent à la propriété de cancérogénicité font partie de l'objet de la demande de dérogation;

3. Ajouter les oxydes d'azote et le chlorure d'hydrogène à la liste des produits de décomposition ou de combustion dangereux;

4. Divulguer de manière acceptable les DL<sub>50</sub> pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;

5. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des réactions mutagènes lors de tests *in vitro* des cellules mammaliennes et bactériennes.

*Numéro d'enregistrement 7287*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 25 mars 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu de la FS.

*Numéro d'enregistrement 7293*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 9 mars 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu de la FS. Le demandeur avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Corriger l'impression selon laquelle certaines informations qui s'appliquent à la propriété de cancérogénicité font partie de l'objet de la demande de dérogation.

*Numéro d'enregistrement 7299*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 25 mai 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu de la FS. Le demandeur avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Supprimer ou modifier les énoncés contradictoires concernant les propriétés cancérogéniques de l'ingrédient dangereux confidentiel huile minérale;

2. Divulguer de manière acceptable la concentration, en pourcentage, du méthyl-2-mercaptobenzimidazole;

3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus.

*Numéro d'enregistrement 7309*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 15 avril 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu de la FS. Le demandeur avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Préciser le degré d'irritation provoqué par le produit contrôlé en ce qui concerne le contact cutané;

2. Préciser le degré d'irritation provoqué par le produit contrôlé en ce qui concerne le contact oculaire;

3. Divulguer de manière acceptable la concentration en pourcentage de la base organique;

4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer les yeux à grande eau tiède à faible pression de façon continue pendant au moins 20 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique;

5. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed gently with water for 20 minutes or until the chemical is removed;

6. Add oxides of sulfur to the list of hazardous decomposition products.

*Registry Number 7321*

Date of notice confirming acceptance: April 15, 2010

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content of the MSDS. The claimant had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of an additional hazardous ingredient in the controlled product, together with its percent concentration and Exposure Limit Values;

2. Disclose the percent concentration of crystalline silica in an acceptable manner;

3. Revise the MSDS to show that crystalline silica has been classified as carcinogenic to humans (Group 1) by the International Agency for Research on Cancer (IARC) and has been classified as a suspected human carcinogen (A2) by the American Conference of Governmental Industrial Hygienists (ACGIH);

4. Disclose a consistent value for the lower bound to the dermal LD<sub>50</sub> value for Bisphenol A diglycidyl ether resin;

5. Remove or change contradictory statements concerning the eye irritation properties of the controlled product;

6. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause mutagenic effects in human and non-human mammalian cells, *in vitro*;

7. Disclose that certain Bisphenol A diglycidyl ether resins have been shown to cause respiratory sensitization in workers.

*Registry Number 7322*

Date of notice confirming acceptance: April 19, 2010

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content of the MSDS.

*Registry Number 7331*

Date of notice confirming acceptance: April 7, 2010

The claimant had been advised to amend certain aspects of the format and content of the MSDS. The claimant had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse reproductive effects in laboratory animals;

2. Disclose the presence of octamethylcyclotetrasiloxane in the controlled product, its CAS Registry Number 556-67-2 and its percent concentration;

3. Remove the inference from section 3 of the MSDS that polyalkylene oxide, CAS Registry Number 56090-69-8, is not a WHMIS hazardous ingredient;

4. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to give plenty of water to drink.

5. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver doucement la peau à l'eau pendant 20 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique;

6. Ajouter les oxydes de soufre à la liste des produits de décomposition dangereux.

*Numéro d'enregistrement 7321*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 15 avril 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu de la FS. Le demandeur avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux dans le produit contrôlé, ainsi que sa concentration en pourcentage et ses limites d'exposition;

2. Divulguer de manière acceptable la concentration, en pourcentage, de la silice cristalline;

3. Réviser la FS pour divulguer que la silice cristalline a été classée comme cancérigène pour les humains (groupe 1) par le Centre international de recherche sur le cancer (CIRC) et qu'il a reçu par l'American Conference of Governmental Industrial Hygienists (ACGIH) la cote de cancérigénicité susceptible d'être un cancérigène pour les humains (A2);

4. Divulguer une valeur cohérente de la limite inférieure de la DL<sub>50</sub> par voie cutanée pour la résine d'éther diglycidyle de bisphénol A;

5. Supprimer ou modifier les énoncés contradictoires concernant les propriétés concernant l'irritation aux yeux du produit contrôlé;

6. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des réactions mutagènes lors de tests *in vitro* des cellules mammaliennes humaines et non humaines;

7. Divulguer qu'il a été établi que certaines résines d'éther diglycidyle de bisphénol A provoquent une sensibilisation des voies respiratoires chez les travailleurs.

*Numéro d'enregistrement 7322*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 19 avril 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu de la FS.

*Numéro d'enregistrement 7331*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 7 avril 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS. Le demandeur avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi que l'inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur l'activité reproductive chez les animaux de laboratoire;

2. Divulguer la présence de l'octaméthylcyclotétrasiloxane dans le produit contrôlé, son numéro d'enregistrement CAS 556-67-2 et sa concentration en pourcentage;

3. Supprimer l'inférence de la section 3 de la FS selon laquelle le polyalkylène oxyde, qui porte le numéro d'enregistrement CAS 56090-69-8, n'est pas un ingrédient dangereux du SIMDUT;

4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé précisant qu'il faut faire boire beaucoup d'eau.

*Registry Number 7343*

Date of notice confirming acceptance: May 4, 2010

The claimant had been advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the percent concentration of phosphoric acid in an acceptable manner;
2. Correct the implication that certain information pertaining to the property of carcinogenicity is a part of the subject of the claim for exemption;
3. Disclose that the controlled product has been shown to cause skin irritation in laboratory animals;
4. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be rinsed continuously with lukewarm, gently flowing water for at least 30 minutes while holding the eyelids open.

*Registry Numbers 7344 and 7345*

Date of notice confirming acceptance: February 15, 2010

The claimant had been advised to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

*Registry Number 7346*

Date of notice confirming acceptance: March 8, 2010

The claimant had been advised to amend certain aspects of the format and content of the MSDS. The claimant had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the Exposure Limit Value AIHA WEEL = 10 ppm for benzyl alcohol.

*Registry Number 7353*

Date of notice confirming acceptance: May 6, 2010

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content of the MSDS. The claimant had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the kidneys and lungs of laboratory animals;
2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be flushed with water for at least 30 minutes;
3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be flushed with water for at least 30 minutes;
4. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, add a statement such as the following: If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration.

*Registry Number 7360*

Date of notice confirming acceptance: May 6, 2010

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content of the MSDS. The claimant had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

*Numéro d'enregistrement 7343*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 4 mai 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer de manière acceptable la concentration, en pourcentage, de l'acide phosphorique;
2. Corriger l'impression selon laquelle certaines informations qui s'appliquent à la propriété de cancérogénicité font partie de l'objet de la demande de dérogation;
3. Divulguer qu'il a été établi que le produit contrôlé provoque une irritation cutanée chez les animaux de laboratoire;
4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer les yeux à grande eau tiède à faible pression de façon continue pendant au moins 30 minutes, tout en maintenant les paupières ouvertes.

*Numéros d'enregistrement 7344 et 7345*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 15 février 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

*Numéro d'enregistrement 7346*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 8 mars 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS. Le demandeur avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la limite d'exposition AIHA WEEL = 10 ppm pour l'alcool benzylique.

*Numéro d'enregistrement 7353*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 6 mai 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu de la FS. Le demandeur avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur les reins et les poumons chez les animaux de laboratoire;
2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver les yeux à grande eau pendant au moins 30 minutes;
3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau pendant au moins 30 minutes;
4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter un énoncé tel que : En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomisures dans les poumons.

*Numéro d'enregistrement 7360*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 6 mai 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu de la FS. Le demandeur avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the kidneys of laboratory animals;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be flushed with water for at least 30 minutes;

3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be flushed with water for at least 30 minutes;

4. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, add a statement such as the following: If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration.

*Registry Number 7362*

Date of notice confirming acceptance: February 5, 2010

The claimant had been advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Correct the implication that naphthalene is an ingredient of the controlled product;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement "Dilute contents of stomach using 2–8 fluid ounces (60–240 mL) of milk or water";

3. Disclose that if ventilation is inadequate, vapours can spread from open containers of the product and may flash back, causing a fire if they contact an ignition source;

4. Disclose that sources of ignition should be avoided or eliminated;

5. Disclose that the controlled product should be stored in a cool, dry and well-ventilated place;

6. Disclose that metal containers should be grounded during the transfer of large quantities of the controlled product;

7. Remove the statement that there is "no data available" concerning toxicological information from section 11 of the MSDS;

8. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D1B.

*Registry Number 7364*

Date of notice confirming acceptance: May 17, 2010

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content of the MSDS. The claimant had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose an LD<sub>50</sub> (oral, female rat) value of 4 000 mg/kg for ethylene glycol;

2. Disclose an LD<sub>50</sub> value and an LC<sub>50</sub> value for one of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner;

3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to give three to four glasses of milk or water to drink;

4. Disclose oxides of carbon and nitrogen as hazardous thermal decomposition products;

5. Remove the statement that there is "no data available" concerning toxicological information from section 11 of the MSDS;

1. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur les reins chez les animaux de laboratoire;

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver les yeux à grande eau pendant au moins 30 minutes;

3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau pendant au moins 30 minutes;

4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter un énoncé tel que : En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomisures dans les poumons.

*Numéro d'enregistrement 7362*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 5 février 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Corriger la suggestion selon laquelle le naphthalène constitue un ingrédient du produit contrôlé;

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé « Diluer le contenu de l'estomac avec 2-8 onces liquides (60 à 240 ml) d'eau ou de lait »;

3. Divulguer que, si la ventilation est insuffisante, les vapeurs du produit peuvent se dégager d'un contenant ouvert, entrer en contact avec une source d'inflammation et, par un retour de flamme, causer un feu;

4. Divulguer que les sources d'inflammation devraient être évitées ou éliminées;

5. Divulguer que le produit contrôlé doit être entreposé dans un endroit frais, sec et bien ventilé;

6. Divulguer que les contenants métalliques doivent être mis à la terre lors du transfert de grandes quantités du produit contrôlé;

7. Supprimer l'énoncé précisant qu'il n'y a « pas de données » disponibles au sujet des données toxicologiques à la partie 11 de la FS;

8. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D1B.

*Numéro d'enregistrement 7364*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 17 mai 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu de la FS. Le demandeur avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer une DL<sub>50</sub> (voie orale, rat femelle) de 4 000 mg/kg pour l'éthylèneglycol;

2. Divulguer de manière acceptable une DL<sub>50</sub> et une CL<sub>50</sub> pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;

3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé précisant qu'il faut faire boire trois à quatre verres de lait ou d'eau;

4. Divulguer que les oxydes de carbone et d'azote sont des produits de décomposition thermique dangereux;

5. Supprimer l'énoncé précisant qu'il n'y a « pas de données » disponibles au sujet des données toxicologiques à la partie 11 de la FS;



6. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause mutagenic effects in mammalian and bacterial cells, *in vitro*;

7. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D1B.

*Registry Number 7369*

Date of notice confirming acceptance: May 17, 2010

The claimant had been advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose a lower LD<sub>50</sub> (dermal, rabbit) value of 678 mg/kg for 1,2-ethanediamine, *N*-(2-aminoethyl)-;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be flushed with gently flowing water for at least 30 minutes;

3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be rinsed continuously with gently flowing water for at least 30 minutes and that medical attention should be obtained;

4. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, add a statement such as the following: If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;

5. Remove the statement that there is “no data available” concerning toxicological information from section 11 of the MSDS.

*Registry Number 7384*

Date of notice confirming acceptance: February 18, 2010

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content of the MSDS. The claimant had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose oral LD<sub>50</sub> values for the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner or disclose a calculated LD<sub>50</sub> (oral, rat) value of 5 049 mg/kg for the controlled product;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be flushed with water for at least 30 minutes;

3. In relation to the period of time shown on the MSDS for flushing the eyes with water should eye contact occur, delete the current reference to “20 minutes” and replace it with a time of “30 minutes”;

4. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement “Dilute contents of stomach using 2–8 fluid ounces (60–240 mL) of milk or water”;

5. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, add a statement such as the following: If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;

6. Remove the statement that there is “no data available” concerning toxicological information from section 11 of the MSDS.

6. Divulguer qu’il a été établi qu’un ingrédient du produit contrôlé provoque des réactions mutagènes lors de tests *in vitro* des cellules mammaliennes et bactériennes;

7. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D1B.

*Numéro d’enregistrement 7369*

Date de l’avis confirmant l’exécution : le 17 mai 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer une DL<sub>50</sub> inférieure (voie cutanée, lapin) de 678 mg/kg pour la 2,2’-iminodi(éthylamine);

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu’il faut laver la peau à grande eau à faible pression pendant au moins 30 minutes;

3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu’il faut rincer les yeux à grande eau à faible pression de façon continue pendant au moins 30 minutes et qu’il faut consulter un professionnel de la santé;

4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l’ingestion, ajouter un énoncé tel que : En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d’aspiration des vomissures dans les poumons;

5. Supprimer l’énoncé précisant qu’il n’y a « pas de données » disponibles au sujet des données toxicologiques à la partie 11 de la FS.

*Numéro d’enregistrement 7384*

Date de l’avis confirmant l’exécution : le 18 février 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu de la FS. Le demandeur avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer de manière acceptable soit les DL<sub>50</sub> par voie orale pour les ingrédients dangereux confidentiels soit une DL<sub>50</sub> (voie orale, rat) calculée de 5 049 mg/kg pour le produit contrôlé;

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu’il faut laver la peau à grande eau pendant au moins 30 minutes;

3. En ce qui concerne la durée du lavage des yeux avec de l’eau indiquée sur la FS en cas de contact oculaire, supprimer la mention « 20 minutes » et la remplacer par la mention « 30 minutes »;

4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l’ingestion, supprimer l’énoncé « Diluer le contenu de l’estomac avec 2-8 onces liquides (60 à 240 ml) d’eau ou de lait »;

5. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l’ingestion, ajouter un énoncé tel que : En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d’aspiration des vomissures dans les poumons;

6. Supprimer l’énoncé précisant qu’il n’y a « pas de données » disponibles au sujet des données toxicologiques à la partie 11 de la FS.

*Registry Number 7390*

Date of notice confirming acceptance: March 9, 2010

The claimant had been advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Correct the implication that certain information pertaining to the property of carcinogenicity is a part of the subject of the claim for exemption;
2. Add hydrogen chloride to the list of hazardous decomposition or combustion products.

*Registry Numbers 7392 and 7393*

Date of notice confirming acceptance: May 17, 2010

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content of the MSDS. The claimant had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the lower LD<sub>50</sub> (oral, female rat) value of 4 000 mg/kg for ethylene glycol;
2. Disclose the presence of an additional hazardous ingredient in the controlled product, together with its CAS registry number and percent concentration;
3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;
4. Remove the statement that there is "no data available" concerning toxicological information from section 11 of the MSDS;
5. Registry Number 7392: Disclose that acute ingestion of an ingredient of the controlled product has been shown to cause cardiopulmonary effects.

*Registry Number 7394*

Date of notice confirming acceptance: April 15, 2010

The claimant had been advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Correct the implication that naphthalene is an ingredient of the controlled product;
2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement "Dilute contents of stomach using 2-8 fluid ounces (60-240 mL) of milk or water";
3. Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive results in a screening test for mutagenicity.

*Registry Number 7397*

Date of notice confirming acceptance: March 30, 2010

The claimant had been advised to amend certain aspects of the format of the MSDS. The claimant had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Correct the implication that certain information pertaining to the property of carcinogenicity is a part of the subject of the claim for exemption.

*Registry Number 7400*

Date of notice confirming acceptance: February 5, 2010

The claimant had been advised to amend the MSDS as indicated below.

*Numéro d'enregistrement 7390*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 9 mars 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Corriger l'impression selon laquelle certaines informations qui s'appliquent à la propriété de cancérogénicité font partie de l'objet de la demande de dérogation;
2. Ajouter le chlorure d'hydrogène à la liste des produits de décomposition ou de combustion dangereux.

*Numéros d'enregistrement 7392 et 7393*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 17 mai 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu de la FS. Le demandeur avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la DL<sub>50</sub> inférieure (voie orale, rat femelle) de 4 000 mg/kg pour l'éthylèneglycol;
2. Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux dans le produit contrôlé, ainsi que son numéro d'enregistrement CAS et sa concentration en pourcentage;
3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;
4. Supprimer l'énoncé précisant qu'il n'y a « pas de données » disponibles au sujet des données toxicologiques à la partie 11 de la FS;
5. Numéro d'enregistrement 7392 : Divulguer qu'il a été établi que l'exposition aiguë par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets cardiorespiratoires.

*Numéro d'enregistrement 7394*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 15 avril 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Corriger la suggestion selon laquelle le naphthalène constitue un ingrédient du produit contrôlé;
2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé « Diluer le contenu de l'estomac avec 2-8 onces liquides (60 à 240 ml) d'eau ou de lait »;
3. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors d'un test de dépistage de la mutagenicité.

*Numéro d'enregistrement 7397*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 30 mars 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du format de la FS. Le demandeur avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Corriger l'impression selon laquelle certaines informations qui s'appliquent à la propriété de cancérogénicité font partie de l'objet de la demande de dérogation.

*Numéro d'enregistrement 7400*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 5 février 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Correct the implication that naphthalene and 1,2,4-trimethylbenzene are regulated components of the controlled product;

2. Remove the statement that there is “no data available” concerning toxicological information from section 11 of the MSDS;

3. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D1B.

*Registry Numbers 7403 and 7404*

Date of notice confirming acceptance: January 19, 2010

The claimant had been advised to amend certain aspects of the format and content of the MSDS. The claimant had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to give two glasses of water to drink;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for inhalation, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;

3. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to be mutagenic, *in vivo*;

4. Registry Number 7403: Disclose the percent concentration of proprietary hydrofluorocarbon in an acceptable manner;

5. Registry Number 7404: If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D2A.

*Registry Number 7406*

Date of notice confirming acceptance: March 2, 2010

The claimant had been advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Add oxides of sulphur to the list of hazardous combustion products.

*Registry Numbers 7409 and 7410*

Date of notice confirming acceptance: April 28, 2010

The claimant had been advised to amend the MSDS as indicated below.

1. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D1B;

2. If the WHMIS pictograms are displayed on the MSDS, disclose the appropriate hazard symbol for a material causing immediate and serious toxic effects;

3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped.

*Registry Number 7419*

Date of notice confirming acceptance: April 14, 2010

The claimant had been advised to amend certain aspects of the format and content of the MSDS. The claimant had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Corriger la suggestion selon laquelle le naphthalène et le 1,2,4-triméthylbenzène sont des constituants réglementés du produit contrôlé;

2. Supprimer l'énoncé précisant qu'il n'y a « pas de données » disponibles au sujet des données toxicologiques à la partie 11 de la FS;

3. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D1B.

*Numéros d'enregistrement 7403 et 7404*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 19 janvier 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS. Le demandeur avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé précisant qu'il faut faire boire deux verres d'eau;

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'inhalation, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;

3. Divulguer qu'il a été établi *in vivo* qu'un ingrédient du produit contrôlé est mutagène;

4. Numéro d'enregistrement 7403 : Divulguer de manière acceptable la concentration en pourcentage du hydrofluorocarbène exclusif;

5. Numéro d'enregistrement 7404 : Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D2A.

*Numéro d'enregistrement 7406*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 2 mars 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Ajouter les oxydes de soufre à la liste des produits de combustion dangereux.

*Numéros d'enregistrement 7409 et 7410*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 28 avril 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D1B;

2. Si les pictogrammes du SIMDUT sont exposés dans la FS, divulguer le signal de danger qui convient à une matière ayant des effets toxiques immédiats et graves;

3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus.

*Numéro d'enregistrement 7419*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 14 avril 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS. Le demandeur avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Correct the implication that certain information pertaining to the property of carcinogenicity is a part of the subject of the claim for exemption.

*Registry Number 7464*

Date of notice confirming acceptance: February 26, 2010

The claimant had been advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause mutagenic effects in mammalian cells, *in vitro*;
2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to give one to two glasses of water to drink.

*Registry Number 7466*

Date of notice confirming acceptance: April 20, 2010

The claimant had been advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that acute inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause respiratory tract irritation in laboratory animals;
2. Disclose an LD<sub>50</sub> (oral, female rat) value of 599 mg/kg for the confidential hazardous ingredient heterocyclic amine;
3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be flushed continuously with gently flowing water for at least 30 minutes;
4. Remove the statement that there is "no data available" concerning toxicological information from section 11 of the MSDS.

*Registry Number 7474*

Date of notice confirming acceptance: April 19, 2010

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content of the MSDS. The claimant had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement "Dilute contents of stomach using 2–8 fluid ounces (60–240 mL) of milk or water";
2. Remove the statement that there is "no data available" concerning toxicological information from section 11 of the MSDS;
3. Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive results in a screening test for mutagenicity;
4. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D1B.

*Registry Number 7498*

Date of notice confirming acceptance: April 29, 2010

The claimant had been advised to amend certain aspects of the format of the MSDS. The claimant had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose correct information concerning the use of gloves when handling the controlled product.

1. Corriger l'impression selon laquelle certaines informations qui s'appliquent à la propriété de cancérogénicité font partie de l'objet de la demande de dérogation.

*Numéro d'enregistrement 7464*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 26 février 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des réactions mutagènes lors de tests *in vitro* des cellules mammaliennes;
2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé précisant qu'il faut faire boire un à deux verres d'eau.

*Numéro d'enregistrement 7466*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 20 avril 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition aiguë par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque une irritation des voies respiratoires chez les animaux de laboratoire;
2. Divulguer une DL<sub>50</sub> (voie orale, rat femelle) de 599 mg/kg pour l'ingrédient dangereux confidentiel amine hétérocyclique;
3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer la peau à grande eau à faible pression de façon continue pendant au moins 30 minutes;
4. Supprimer l'énoncé précisant qu'il n'y a « pas de données » disponibles au sujet des données toxicologiques à la partie 11 de la FS.

*Numéro d'enregistrement 7474*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 19 avril 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu de la FS. Le demandeur avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé « Diluer le contenu de l'estomac avec 2-8 onces liquides (60 à 240 ml) d'eau ou de lait »;
2. Supprimer l'énoncé précisant qu'il n'y a « pas de données » disponibles au sujet des données toxicologiques à la partie 11 de la FS;
3. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors d'un test de dépistage de la mutagenicité;
4. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D1B.

*Numéro d'enregistrement 7498*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 29 avril 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du format de la FS. Le demandeur avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer les renseignements pertinents au sujet de l'usage de gants pendant la manipulation du produit contrôlé.

*Registry Number 7515*

Date of notice confirming acceptance: May 4, 2010

The claimant had been advised to amend certain aspects of the format of the MSDS. The claimant had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Correct the implication that certain information pertaining to the property of carcinogenicity is a part of the subject of the claim for exemption.

*Registry Number 7517*

Date of notice confirming acceptance: May 4, 2010

The claimant had been advised to amend certain aspects of the format of the MSDS. The claimant had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Correct the implication that certain information pertaining to the property of carcinogenicity is a part of the subject of the claim for exemption.

*Registry Number 7518*

Date of notice confirming acceptance: May 4, 2010

The claimant had been advised to amend certain aspects of the format of the MSDS. The claimant had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Correct the implication that certain information pertaining to the property of carcinogenicity is a part of the subject of the claim for exemption.

*Registry Number 7519*

Date of notice confirming acceptance: February 24, 2010

The claimant had been advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the correct name and address of the supplier of the controlled product;

2. Disclose the percent concentration of polyalkylene glycol alkyl ether (1) in an acceptable manner.

*Registry Number 7520*

Date of notice confirming acceptance: March 8, 2010

The claimant had been advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the correct name and address of the supplier of the controlled product;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement "Give one cup (8 ounces or 240 ml) of water or milk if available".

*Registry Number 7523*

Date of notice confirming acceptance: March 30, 2010

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content of the MSDS. The claimant had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the correct name and address of the supplier of the controlled product;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin

*Numéro d'enregistrement 7515*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 4 mai 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du format de la FS. Le demandeur avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Corriger l'impression selon laquelle certaines informations qui s'appliquent à la propriété de cancérrogénicité font partie de l'objet de la demande de dérogation.

*Numéro d'enregistrement 7517*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 4 mai 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du format de la FS. Le demandeur avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Corriger l'impression selon laquelle certaines informations qui s'appliquent à la propriété de cancérrogénicité font partie de l'objet de la demande de dérogation.

*Numéro d'enregistrement 7518*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 4 mai 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du format de la FS. Le demandeur avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Corriger l'impression selon laquelle certaines informations qui s'appliquent à la propriété de cancérrogénicité font partie de l'objet de la demande de dérogation.

*Numéro d'enregistrement 7519*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 24 février 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer le nom et l'adresse exacts du fournisseur du produit contrôlé;

2. Divulguer de manière acceptable la concentration en pourcentage de l'éther alkylique de polyalkylène glycol (1).

*Numéro d'enregistrement 7520*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 8 mars 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer le nom et l'adresse exacts du fournisseur du produit contrôlé;

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé « Donner une tasse (8 oz ou 240 ml) d'eau ou de lait si disponible ».

*Numéro d'enregistrement 7523*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 30 mars 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu de la FS. Le demandeur avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer le nom et l'adresse exacts du fournisseur du produit contrôlé;

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un

should be flushed with large amounts of water for at least 30 minutes.

*Registry Number 7524*

Date of notice confirming acceptance: April 29, 2010

The claimant had been advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the correct name and address of the supplier of the controlled product.

*Registry Number 7526*

Date of notice confirming acceptance: April 29, 2010

The claimant had been advised to amend certain aspects of the format of the MSDS. The claimant had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the correct name and address of the supplier of the controlled product.

*Registry Number 7527*

Date of notice confirming acceptance: March 8, 2010

The claimant had been advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the correct name and address of the supplier of the controlled product.

*Registry Numbers 7528, 7529, 7531 and 7532*

Date of notice confirming acceptance: March 30, 2010

The claimant had been advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the correct name and address of the supplier of the controlled product.

*Registry Number 7534*

Date of notice confirming acceptance: April 29, 2010

The claimant had been advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the correct name and address of the supplier of the controlled product;

2. Disclose the presence of an additional confidential hazardous ingredient in the controlled product by replacing the words "Not available" in the column devoted to the CAS number in relation to the ingredient referred to on the MSDS as alkoxylated alcohol and by clearly indicating that the chemical identity of that ingredient is included in the claim for exemption;

3. Disclose the percent concentration of alkoxylated alcohol in an acceptable manner;

4. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be flushed with large amounts of water for at least 30 minutes;

5. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement "Give one cup (8 ounces or 240 ml) of water or milk if available" and add advice to the effect that the casualty should lean forward should vomiting occur in order to reduce the risk of aspiration.

énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau pendant au moins 30 minutes.

*Numéro d'enregistrement 7524*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 29 avril 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer le nom et l'adresse exacts du fournisseur du produit contrôlé.

*Numéro d'enregistrement 7526*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 29 avril 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du format de la FS. Le demandeur avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer le nom et l'adresse exacts du fournisseur du produit contrôlé.

*Numéro d'enregistrement 7527*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 8 mars 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer le nom et l'adresse exacts du fournisseur du produit contrôlé.

*Numéros d'enregistrement 7528, 7529, 7531 et 7532*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 30 mars 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer le nom et l'adresse exacts du fournisseur du produit contrôlé.

*Numéro d'enregistrement 7534*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 29 avril 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer le nom et l'adresse exacts du fournisseur du produit contrôlé;

2. Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux confidentiel dans le produit contrôlé, en remplaçant la mention « Non disponible » dans la colonne consacrée au numéro de CAS relative à l'ingrédient appelé sur la FS « alcool alkoxylé » et en indiquant clairement que la dénomination chimique de cet ingrédient est mentionnée dans la demande de dérogation;

3. Divulguer de manière acceptable la concentration en pourcentage d'« alcool alkoxylé »;

4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau pendant au moins 30 minutes;

5. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé « Donner une tasse (8 oz ou 240 ml) d'eau ou de lait si disponible » et ajouter qu'en cas de vomissement spontané, il faut faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissements dans les poumons.

*Registry Number 7545*

Date of notice confirming acceptance: June 15, 2010

The claimant had been advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the correct name and address of the supplier of the controlled product;
2. Disclose the presence of an additional confidential hazardous ingredient in the controlled product by clearly indicating that the chemical identity of the ingredient referred to on the MSDS as aminocarboxylate sodium salt (2) is included in the claim for exemption;
3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be flushed with large amounts of water for at least 30 minutes.

*Registry Number 7547*

Date of notice confirming acceptance: June 15, 2010

The claimant had been advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the correct name and address of the supplier of the controlled product;
2. Disclose LD<sub>50</sub> values for the confidential hazardous ingredient in an acceptable manner;
3. Disclose an LD<sub>50</sub> (oral, rat) value of 4.7 g/kg, an LD<sub>50</sub> (dermal, rabbit) value of 12.9 g/kg and an LC<sub>50</sub> (8 hours, female rat) value of 19 000 ppm for isopropanol;
4. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D1B.

*Registry Number 7563*

Date of notice confirming acceptance: April 30, 2010

The claimant had been advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Correct the implication in section 2 of the MSDS that the controlled product is not irritating to the skin as opposed to being a corrosive material;
2. Correct the implication in section 2 of the MSDS that the controlled product is merely irritating to the eyes as opposed to being a corrosive material;
3. Disclose the presence of an additional confidential hazardous ingredient in the controlled product, together with its percent concentration;
4. In relation to the period of time shown on the MSDS for flushing the skin with water should skin contact occur, delete the current reference to 15 minutes and replace it with a time of 30 minutes;
5. In relation to the period of time shown on the MSDS for flushing the eyes with water should eye contact occur, delete the current reference to 15 minutes and replace it with a time of 30 minutes;
6. Disclose LD<sub>50</sub> values and an LC<sub>50</sub> value for one of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner;
7. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in classes D1B and E.

*Numéro d'enregistrement 7545*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 15 juin 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer le nom et l'adresse exacts du fournisseur du produit contrôlé;
2. Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux confidentiel dans le produit contrôlé, en indiquant clairement que la dénomination chimique de l'ingrédient appelé sur la FS sel de sodium d'aminocarboxylate (2) est mentionnée dans la demande de dérogation;
3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau pendant au moins 30 minutes.

*Numéro d'enregistrement 7547*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 15 juin 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer le nom et l'adresse exacts du fournisseur du produit contrôlé;
2. Divulguer de manière acceptable les DL<sub>50</sub> pour l'ingrédient dangereux confidentiel;
3. Divulguer une DL<sub>50</sub> (voie orale, rat) de 4,7 g/kg, une DL<sub>50</sub> (voie cutanée, lapin) de 12,9 g/kg et une CL<sub>50</sub> (8 heures, rat femelle) de 19 000 ppm pour l'isopropanol;
4. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D1B.

*Numéro d'enregistrement 7563*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 30 avril 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Corriger la suggestion dans la section 2 de la FS selon laquelle le produit contrôlé n'est pas irritant pour la peau, plutôt que d'être une substance corrosive;
2. Corriger la suggestion dans la section 2 de la FS selon laquelle le produit contrôlé n'est qu'à peine irritant aux yeux, plutôt que d'être une substance corrosive;
3. Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux confidentiel dans le produit contrôlé, ainsi que sa concentration en pourcentage;
4. En ce qui concerne la durée du lavage de la peau avec de l'eau indiquée sur la FS en cas de contact cutané, supprimer la mention actuelle de 15 minutes et la remplacer par une mention de 30 minutes;
5. En ce qui concerne la durée du lavage des yeux avec de l'eau indiquée sur la FS en cas de contact oculaire, supprimer la mention actuelle de 15 minutes et la remplacer par une mention de 30 minutes;
6. Divulguer de manière acceptable les DL<sub>50</sub> et une CL<sub>50</sub> pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;
7. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi aux classes D1B et E.

*Registry Number 7568*

Date of notice confirming acceptance: April 16, 2010

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content of the MSDS. The claimant had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Correct the implication in section 2 of the MSDS that the controlled product is not irritating to the skin as opposed to being a corrosive material;
2. Correct the implication in section 2 of the MSDS that the controlled product is merely irritating to the eyes as opposed to being a corrosive material;
3. In relation to the period of time shown on the MSDS for flushing the skin with water should skin contact occur, delete the current reference to 15 minutes and replace it with a time of 30 minutes;
4. In relation to the period of time shown on the MSDS for flushing the eyes with water should eye contact occur, delete the current reference to 15 minutes and replace it with a time of 30 minutes;
5. Disclose an LD<sub>50</sub> value for one of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner.

*Registry Number 7589*

Date of notice confirming acceptance: April 29, 2010

The claimant had been advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose an LD<sub>50</sub> (oral, rat) value of 303 mg/kg for the confidential hazardous ingredient alkylmercaptoester;
2. Disclose the specific gravity of the controlled product;
3. Add oxides of sulphur to the list of hazardous combustion products.

*Registry Numbers 7608 and 7609*

Date of notice confirming acceptance: February 18, 2010

The claimant had been advised to amend certain aspects of the format of the MSDS. The claimant had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose an LD<sub>50</sub> (oral, rat) value of 3.1 g/kg for zinc alkyl dithiophosphate.

*Registry Number 7643*

Date of notice confirming acceptance: April 19, 2010

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content of the MSDS. The claimant had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose an LD<sub>50</sub> (oral, female rat) value of 599 mg/kg for the confidential hazardous ingredient heterocyclic amine;
2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement "Dilute contents of stomach using 2–8 fluid ounces (60–240 mL) of milk or water".

*Registry Number 7729*

Date of notice confirming acceptance: March 4, 2010

The claimant had been advised to amend the MSDS as indicated below.

*Numéro d'enregistrement 7568*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 16 avril 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu de la FS. Le demandeur avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Corriger la suggestion dans la section 2 de la FS selon laquelle le produit contrôlé n'est pas irritant pour la peau, plutôt que d'être une substance corrosive;
2. Corriger la suggestion dans la section 2 de la FS selon laquelle le produit contrôlé n'est qu'à peine irritant aux yeux, plutôt que d'être une substance corrosive;
3. En ce qui concerne la durée du lavage de la peau avec de l'eau indiquée sur la FS en cas de contact cutané, supprimer la mention actuelle de 15 minutes et la remplacer par une mention de 30 minutes;
4. En ce qui concerne la durée du lavage des yeux avec de l'eau indiquée sur la FS en cas de contact oculaire, supprimer la mention actuelle de 15 minutes et la remplacer par une mention de 30 minutes;
5. Divulguer de manière acceptable une DL<sub>50</sub> pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels.

*Numéro d'enregistrement 7589*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 29 avril 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer une DL<sub>50</sub> (voie orale, rat) de 303 mg/kg pour l'ingrédient dangereux confidentiel ester mercaptoalkylique;
2. Divulguer la densité du produit contrôlé;
3. Ajouter les oxydes de soufre à la liste des produits de combustion dangereux.

*Numéros d'enregistrement 7608 et 7609*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 18 février 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du format de la FS. Le demandeur avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer une DL<sub>50</sub> (voie orale, rat) de 3,1 g/kg pour le dithiophosphate de dialkyl de zinc.

*Numéro d'enregistrement 7643*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 19 avril 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu de la FS. Le demandeur avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer une DL<sub>50</sub> (voie orale, rat femelle) de 599 mg/kg pour l'ingrédient dangereux confidentiel amine hétérocyclique;
2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé « Diluer le contenu de l'estomac avec 2-8 onces liquides (60 à 240 ml) d'eau ou de lait ».

*Numéro d'enregistrement 7729*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 4 mars 2010

Le demandeur avait reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.



1. Disclose the percent concentration of alkoxyphosphate mixtures in an acceptable manner.

In the case of the following claims, either the claimant did not supply the screening officer with a signed undertaking or the screening officer was not satisfied that the claimant had taken the measures set out in the undertaking in the manner and within the period specified in it. Pursuant to subsection 17.1(1) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the screening officer ordered the claimant to comply with the requirements of the relevant legislation within 30 days from the expiry of the appeal period, except that the information in respect of which the claim for exemption was made does not have to be disclosed, and to provide a copy of the amended MSDS to the screening officer within 40 days of expiry of the appeal period.

#### CLAIMS WHERE THE SCREENING OFFICER ORDERED THE CLAIMANT TO COMPLY WITH THE APPLICABLE DISCLOSURE REQUIREMENTS

Pursuant to paragraph 18(1)(a) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the Chief Screening Officer of the Hazardous Materials Information Review Commission hereby gives notice of any information that the screening officer ordered to be disclosed on a material safety data sheet reviewed by the screening officer.

*Registry Number 6942*

Date of order: April 15, 2010

The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of an additional confidential hazardous ingredient in the controlled product, together with its percent concentration;
2. In relation to the period of time shown on the MSDS for flushing the skin with water should skin contact occur, delete the current reference to 15 minutes and replace it with a time of at least 30 minutes;
3. Add oxides of sulfur to the list of hazardous decomposition products;
4. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause skin corrosion in laboratory animals;
5. Disclose LD<sub>50</sub> values and an LC<sub>50</sub> value for one of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner;
6. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in classes D1B and E.

*Registry Number 7005*

Date of order: June 28, 2010

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D1B.

1. Divulguer de manière acceptable la concentration en pourcentage de « alkoxyphosphate mixtures ».

Dans les cas des demandes suivantes, soit que le demandeur n'ait pas envoyé d'engagement signé à l'agent de contrôle, soit que l'agent de contrôle n'ait pas été convaincu que le demandeur avait respecté l'engagement selon les modalités de forme et de temps qui y étaient précisées. Conformément au paragraphe 17.1(1) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, l'agent de contrôle a ordonné au demandeur de se conformer aux dispositions de la *Loi sur les produits dangereux* et du *Règlement sur les produits contrôlés* dans les 30 jours suivant la fin de la période d'appel, sauf que les renseignements visés par la demande de dérogation n'ont pas à être divulgués, et de lui fournir la FS modifiée dans les 40 jours suivant la fin de la période d'appel.

#### DEMANDES POUR LESQUELLES L'AGENT DE CONTRÔLE A ORDONNÉ AU DEMANDEUR DE SE CONFORMER AUX EXIGENCES DE DIVULGATION APPLICABLES

Conformément à l'alinéa 18(1)(a) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, le directeur de la Section de contrôle du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses donne, par les présentes, un avis contenant les renseignements que l'agent de contrôle a ordonné de divulguer sur la fiche signalétique qui lui a été soumise.

*Numéro d'enregistrement 6942*

Date de l'ordre : le 15 avril 2010

Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux confidentiel dans le produit contrôlé, ainsi que sa concentration en pourcentage;
2. En ce qui concerne la durée du lavage de la peau avec de l'eau indiquée sur la FS en cas de contact cutané, supprimer la mention de 15 minutes et la remplacer par une mention d'au moins 30 minutes;
3. Ajouter les oxydes de soufre à la liste des produits de décomposition dangereux;
4. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé est corrosif pour la peau chez les animaux de laboratoire;
5. Divulguer de manière acceptable les DL<sub>50</sub> et une CL<sub>50</sub> pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;
6. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi aux classes D1B et E.

*Numéro d'enregistrement 7005*

Date de l'ordre : le 28 juin 2010

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D1B.

*Registry Number 7085*

Date of order: March 1, 2010

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Add hydrogen chloride to the list of hazardous combustion products.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the screening officer.

*Registry Number 7156*

Date of order: April 15, 2010

The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Correct the implication that the controlled product is merely irritating to the skin as opposed to being a corrosive material;

2. Disclose the presence of an additional confidential hazardous ingredient in the controlled product, together with its percent concentration;

3. In relation to the period of time shown on the MSDS for flushing the skin with water should skin contact occur, delete the current reference to 15 minutes and replace it with a time of at least 30 minutes;

4. Add oxides of sulfur to the list of hazardous decomposition products;

5. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause skin corrosion in laboratory animals;

6. Disclose LD<sub>50</sub> values for two of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner;

7. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in classes D1B and E.

*Registry Number 7157*

Date of order: April 15, 2010

The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Correct the implication that the controlled product is merely irritating as opposed to being a corrosive material;

2. Disclose the presence of an additional confidential hazardous ingredient in the controlled product, together with its percent concentration;

3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, add a statement such as the following: If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;

4. In relation to the period of time shown on the MSDS for flushing the skin with water should skin contact occur, delete the current reference to 15 minutes and replace it with a time of at least 30 minutes;

5. In relation to the period of time shown on the MSDS for flushing the eyes with water should eye contact occur, delete the current reference to 15 minutes and replace it with a time of at least 30 minutes;

*Numéro d'enregistrement 7085*

Date de l'ordre : le 1<sup>er</sup> mars 2010

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Ajouter le chlorure d'hydrogène à la liste des produits de combustion dangereux.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

*Numéro d'enregistrement 7156*

Date de l'ordre : le 15 avril 2010

Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Corriger la suggestion selon laquelle le produit contrôlé n'est qu'à peine irritant pour la peau, plutôt que d'être une substance corrosive;

2. Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux confidentiel dans le produit contrôlé, ainsi que sa concentration en pourcentage;

3. En ce qui concerne la durée du lavage de la peau avec de l'eau indiquée sur la FS en cas de contact cutané, supprimer la mention de 15 minutes et la remplacer par une mention d'au moins 30 minutes;

4. Ajouter les oxydes de soufre à la liste des produits de décomposition dangereux;

5. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé est corrosif pour la peau chez les animaux de laboratoire;

6. Divulguer de manière acceptable les DL<sub>50</sub> pour deux des ingrédients dangereux confidentiels;

7. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi aux classes D1B et E.

*Numéro d'enregistrement 7157*

Date de l'ordre : le 15 avril 2010

Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Corriger la suggestion selon laquelle le produit contrôlé n'est qu'à peine irritant, plutôt que d'être une substance corrosive;

2. Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux confidentiel dans le produit contrôlé, ainsi que sa concentration en pourcentage;

3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter un énoncé tel que : En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons;

4. En ce qui concerne la durée du lavage de la peau avec de l'eau indiquée sur la FS en cas de contact cutané, supprimer la mention de 15 minutes et la remplacer par une mention d'au moins 30 minutes;

5. En ce qui concerne la durée du lavage des yeux avec de l'eau indiquée sur la FS en cas de contact oculaire, supprimer la mention de 15 minutes et la remplacer par une mention d'au moins 30 minutes;

6. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause skin corrosion in laboratory animals;

7. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause eye corrosion in laboratory animals;

8. Disclose LD<sub>50</sub> values for two of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner;

9. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class E.

*Registry Number 7289*

Date of order: March 24, 2010

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content and wording of the MSDS.

*Registry Number 7356*

Date of order: February 22, 2010

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format of the MSDS.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the screening officer.

*Registry Number 7468*

Date of order: May 11, 2010

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

*Registry Number 7560*

Date of order: April 29, 2010

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose oxides of carbon and oxides of nitrogen as hazardous decomposition products;

2. Disclose an LD<sub>50</sub> value for one of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the screening officer.

*Registry Number 7565*

Date of order: March 18, 2010

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format of the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be rinsed continuously at least 30 minutes while taking care not to rinse contaminated water into the unaffected eye;

2. Disclose an LD<sub>50</sub> value for one of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner.

6. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé est corrosif pour la peau chez les animaux de laboratoire;

7. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé est corrosif pour les yeux chez les animaux de laboratoire;

8. Divulguer de manière acceptable les DL<sub>50</sub> pour deux des ingrédients dangereux confidentiels;

9. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe E.

*Numéro d'enregistrement 7289*

Date de l'ordre : le 24 mars 2010

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu et du libellé de la FS.

*Numéro d'enregistrement 7356*

Date de l'ordre : le 22 février 2010

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format de la FS.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

*Numéro d'enregistrement 7468*

Date de l'ordre : le 11 mai 2010

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

*Numéro d'enregistrement 7560*

Date de l'ordre : le 29 avril 2010

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer que les oxydes de carbone et d'azote sont des produits de décomposition dangereux;

2. Divulguer de manière acceptable une DL<sub>50</sub> pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

*Numéro d'enregistrement 7565*

Date de l'ordre : le 18 mars 2010

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format de la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer les yeux à grande eau de façon continue pendant au moins 30 minutes, sans que l'eau contaminée n'entre en contact avec l'œil non touché;

2. Divulguer de manière acceptable une DL<sub>50</sub> pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the screening officer.

*Registry Number 7566*

Date of order: March 29, 2010

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format of the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be flushed with gently flowing, lukewarm water for at least 30 minutes. Also disclose that contaminated clothing, footwear and leather goods should be removed under running water;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be rinsed continuously at least 30 minutes while taking care not to rinse contaminated water into the unaffected eye or face;

3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, disclose a statement such as the following: Never give anything by mouth if the casualty is rapidly losing consciousness, or is unconscious or convulsing. If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the screening officer.

CLAIM FOUND TO BE PARTIALLY VALID

In the case of the following claim, where the screening officer found that a portion of the claim was not valid, the option of an undertaking was not available as regards the disclosure of the information which was the subject of that portion. Pursuant to subsection 16(1) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the screening officer ordered the claimant to comply with the requirements of the relevant legislation within 30 days from the expiry of the appeal period, except that the information in respect of which the claim for exemption was made does not have to be disclosed, and to provide a copy of the amended MSDS to the screening officer within 40 days of expiry of the appeal period.

*Registry Number 7520*

Date of order: February 5, 2010

The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the chemical identity and CAS registry number of the ingredient called glycol ether (2).

Pursuant to paragraphs 18(1)(a) and 18(1)(b) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, this notice includes certain information which, in the opinion of the screening officer, should have been shown on the relevant MSDS or label.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

*Numéro d'enregistrement 7566*

Date de l'ordre : le 29 mars 2010

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format de la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer la peau à grande eau tiède à faible pression pendant au moins 30 minutes. Aussi divulguer qu'il faut enlever les vêtements, les chaussures et les objets en cuir contaminés sous un jet d'eau courante;

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer les yeux à grande eau de façon continue pendant au moins 30 minutes, sans que l'eau contaminée n'entre en contact avec l'œil non touché ou le visage;

3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, divulguer un énoncé tel que : Ne jamais rien donner par la bouche si la personne exposée est en train de s'évanouir rapidement, si elle s'est évanouie ou si elle fait des convulsions. En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissements dans les poumons.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

DEMANDE QUI A ÉTÉ JUGÉE PARTIELLEMENT FONDÉE

Dans le cas de la demande suivante, où l'agent de contrôle a constaté qu'une partie de la demande n'était pas valide, l'option d'un engagement n'était pas disponible en ce qui a trait à la divulgation de l'information qui faisait l'objet de cette partie. Conformément au paragraphe 16(1) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, l'agent de contrôle a ordonné au demandeur de se conformer aux dispositions de la *Loi sur les produits dangereux* et du *Règlement sur les produits contrôlés* dans les 30 jours suivant la fin de la période d'appel, sauf que les renseignements visés par la demande de dérogation n'ont pas à être divulgués, et de lui fournir la FS modifiée dans les 40 jours suivant la fin de la période d'appel.

*Numéro d'enregistrement 7520*

Date de l'ordre : le 5 février 2010

Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la dénomination chimique et le numéro d'enregistrement CAS de l'ingrédient qui s'appelle « éthers de glycol (2) ».

Conformément aux alinéas 18(1)(a) et 18(1)(b) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, certains des renseignements susmentionnés auraient dû, de l'avis de l'agent de contrôle, être divulgués dans la FS ou l'étiquette pertinente.

Pursuant to subsection 24(1) of the *Controlled Products Regulations*, amended MSDSs must be available in both official languages.

Pursuant to subsection 24(3) of the *Controlled Products Regulations*, amended labels must be available in both official languages.

Section 20 of the *Hazardous Materials Information Review Act* affords the opportunity to a claimant or any affected party, within the meaning of subsection 2(2) of the *Hazardous Materials Information Review Regulations*, to appeal a decision or order of a screening officer. It also affords the opportunity to an affected party to appeal an undertaking. To initiate the appeal process, a Statement of Appeal (Form 1) as prescribed by the *Hazardous Materials Information Review Act Appeal Board Procedures Regulations* must be completed and delivered within 45 days of the publication of this notice in the *Canada Gazette*, Part I, to the Chief Appeals Officer at the following address: Hazardous Materials Information Review Commission, 427 Laurier Avenue W, 7th Floor, Ottawa, Ontario K1A 1M3, 613-998-2363.

D. CURLEY  
Acting Chief Screening Officer

[30-1-o]

Conformément au paragraphe 24(1) du *Règlement sur les produits contrôlés*, les FS modifiées doivent être disponibles dans les deux langues officielles.

Conformément au paragraphe 24(3) du *Règlement sur les produits contrôlés*, les étiquettes modifiées doivent être disponibles dans les deux langues officielles.

Conformément à l'article 20 de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, un demandeur ou une partie touchée, aux termes du paragraphe 2(2) du *Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, peut en appeler d'une décision ou d'un ordre émis par un agent de contrôle. Une partie touchée, en outre, peut en appeler d'un engagement. Pour ce faire, il faut remplir une déclaration d'appel (formule 1) prescrite par le *Règlement sur les procédures des commissions d'appel constituées en vertu de la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses* et livrer celle-ci dans les 45 jours suivant la date de publication du présent avis dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, au directeur de la Section d'appel, à l'adresse suivante : Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses, 427, avenue Laurier Ouest, 7<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 1M3, 613-998-2363.

Le directeur intérimaire de la Section de contrôle  
D. CURLEY

[30-1-o]

**MISCELLANEOUS NOTICES****ASSOCIATION FOR MULTI-MEDIA EDUCATORS****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that ASSOCIATION FOR MULTI-MEDIA EDUCATORS intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

June 3, 2010

MCCARTHY TÉTRAULT LLP  
*Solicitors*

[30-1-o]

**ATLANTIC DAIRY LIVESTOCK IMPROVEMENT CORPORATION****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that ATLANTIC DAIRY LIVESTOCK IMPROVEMENT CORPORATION intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

May 31, 2010

CHARLES CURRY  
*President*

[30-1-o]

**DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS****PLANS DEPOSITED**

The Department of Fisheries and Oceans, Oceans and Science Branch, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Fisheries and Oceans, Oceans and Science Branch, has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Cumberland County, at Amherst, Nova Scotia, under deposit No. 96231254, a description of the site and plans of a fish monitoring rotary screw trap in the Philip River (Cumberland County), about 500 m upstream of the bridge on Water Street, chart No. 11-E-02 (Oxford), at 45°43'59.5" north latitude and 63°51'57" west longitude (NAD83).

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Moncton, July 13, 2010

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

[30-1-o]

**AVIS DIVERS****ASSOCIATION FOR MULTI-MEDIA EDUCATORS****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que ASSOCIATION FOR MULTI-MEDIA EDUCATORS demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 3 juin 2010

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[30-1-o]

**ATLANTIC DAIRY LIVESTOCK IMPROVEMENT CORPORATION****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que ATLANTIC DAIRY LIVESTOCK IMPROVEMENT CORPORATION demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 31 mai 2010

*Le président*  
CHARLES CURRY

[30-1-o]

**MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS****DÉPÔT DE PLANS**

La Direction des océans et des sciences du ministère des Pêches et des Océans donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Direction des océans et des sciences du ministère des Pêches et des Océans a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Cumberland, à Amherst (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 96231254, une description de l'emplacement et les plans d'un piège rotatif à poissons dans la rivière Philip (comté de Cumberland), à 500 m en amont du pont situé sur la rue Water, numéro de carte 11-E-02 (Oxford), par 45°43'59,5" de latitude nord et 63°51'57" de longitude ouest (NAD83).

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Gestionnaire, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Moncton, le 13 juillet 2010

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

[30-1-o]

**DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS****PLANS DEPOSITED**

The Department of Fisheries and Oceans, Small Crafts Harbours Branch, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Fisheries and Oceans, Small Crafts Harbours Branch, has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the town office of Harbour Breton, in the federal electoral district of Random—Burin—St. George's, Newfoundland and Labrador, under deposit No. 2010-700174, a description of the site and plans for the proposed construction of a breakwater in Harbour Breton, Newfoundland and Labrador, at coordinates 47°28'54" N and 55°48'32" W.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1300, St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 6H8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

St. John's, July 24, 2010

PAUL CURRAN

[30-1-o]

**DODSON NEIGHBOURHOOD HOUSE FOUNDATION****RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that Dodson Neighbourhood House Foundation has changed the location of its head office to the city of Surrey, province of British Columbia.

June 24, 2010

DAVID ASH

*Director*

[30-1-o]

**HARVEST COLLEGE****RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that HARVEST COLLEGE has changed the location of its head office to the city of Burnaby, province of British Columbia.

July 12, 2010

EUI JONG KIM

*President*

[30-1-o]

**MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS****DÉPÔT DE PLANS**

La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau municipal de Harbour Breton, dans la circonscription électorale fédérale de Random—Burin—St. George's (Terre-Neuve-et-Labrador), sous le numéro de dépôt 2010-700174, une description de l'emplacement et les plans d'un brise-lames que l'on propose de construire à Harbour Breton, à Terre-Neuve-et-Labrador, par 47°28'54" de latitude nord et 55°48'32" de longitude ouest.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1300, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 6H8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

St. John's, le 24 juillet 2010

PAUL CURRAN

[30-1-o]

**DODSON NEIGHBOURHOOD HOUSE FOUNDATION****CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que Dodson Neighbourhood House Foundation a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Surrey, province de la Colombie-Britannique.

Le 24 juin 2010

*Le directeur*

DAVID ASH

[30-1-o]

**HARVEST COLLEGE****CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que HARVEST COLLEGE a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Burnaby, province de la Colombie-Britannique.

Le 12 juillet 2010

*Le président*

EUI JONG KIM

[30-1-o]

**KELLY COVE SALMON LTD.**

## PLANS DEPOSITED

Kelly Cove Salmon Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Kelly Cove Salmon Ltd. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Digby County, Weymouth, Nova Scotia, under deposit Nos. 96267373 (Site No. 1354) and 96267209 (Site No. 1353), a description of the site and plans for the proposed marine aquaculture sites in St. Mary's Bay, at Long Island, Digby County, Nova Scotia, in front of lots bearing PIDs 30171078, 30171011, 30170997, 30170971, 30170963, 30170948, 30170930, 30170922, 30170908, 30170898, 30170872, 30170864, 30170849, 30170823, 30170815, 30352660, 30352678, 30352686, 30352694, 30352702, 30352710, 30352728, 30352736, 30360044, 30171862, 30171870 and 30171920.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

St. Stephen, July 14, 2010

R. H. SWEENEY

[30-1-o]

**KELLY COVE SALMON LTD.**

## DÉPÔT DE PLANS

La société Kelly Cove Salmon Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Kelly Cove Salmon Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Digby, à Weymouth (Nouvelle-Écosse), sous les numéros de dépôt 96267373 (site n° 1354) et 96267209 (site n° 1353), une description de l'emplacement et les plans des sites aquacoles marins proposés dans la baie St. Mary's, à l'île Long, dans le comté de Digby, en Nouvelle-Écosse, en face des lots qui portent les NIP 30171078, 30171011, 30170997, 30170971, 30170963, 30170948, 30170930, 30170922, 30170908, 30170898, 30170872, 30170864, 30170849, 30170823, 30170815, 30352660, 30352678, 30352686, 30352694, 30352702, 30352710, 30352728, 30352736, 30360044, 30171862, 30171870 et 30171920.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Gestionnaire, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

St. Stephen, le 14 juillet 2010

R. H. SWEENEY

[30-1-o]

**M&T BANK**

## DESIGNATED OFFICE FOR THE SERVICE OF ENFORCEMENT NOTICES

Notice is hereby given, in compliance with the *Support Orders and Support Provisions (Banks and Authorized Foreign Banks) Regulations*, that the following office has been designated by M&T Bank for the service of enforcement notices in respect of all provinces and territories in Canada: 161 Bay Street, 27th Floor, Toronto, Ontario M5J 2S1.

July 3, 2010

M&T BANK

[27-4-o]

**M&T BANK**

## BUREAU DÉSIGNÉ POUR LA SIGNIFICATION DES AVIS D'EXÉCUTION

Avis est par les présentes donné, conformément au *Règlement sur les ordonnances alimentaires et les dispositions alimentaires (banques et banques étrangères autorisées)*, que le bureau suivant a été désigné par M&T Bank, pour la signification des avis d'exécution relativement à toutes les provinces et à tous les territoires du Canada : 161, rue Bay, 27<sup>e</sup> étage, Toronto (Ontario) M5J 2S1.

Le 3 juillet 2010

M&T BANK

[27-4]

**MOORE FISHERY LTD.**

## PLANS DEPOSITED

Moore Fishery Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Moore Fishery Ltd. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Queens County, at the Jones Building, 11 Kent Street, Charlottetown, Prince Edward Island, under deposit No. 35443, a description of

**MOORE FISHERY LTD.**

## DÉPÔT DE PLANS

Moore Fishery Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Moore Fishery Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Queens, situé à l'édifice Jones Building, 11, rue Kent, Charlottetown



the site and plans of existing marine aquaculture site BOT-7510-L, in Brackley Bay, Queens County, Prince Edward Island.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Charlottetown, July 15, 2010

ROBBIE MOORE

[30-1-o]

(Île-du-Prince-Édouard), sous le numéro de dépôt 35443, une description de l'emplacement et les plans du site aquacole marin actuel BOT-7510-L dans la baie Brackley, comté de Queens, à l'Île-du-Prince-Édouard.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Gestionnaire, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Charlottetown, le 15 juillet 2010

ROBBIE MOORE

[30-1]

## VICTOR AQUACULTURE INC.

### PLANS DEPOSITED

Victor Aquaculture Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Victor Aquaculture Inc. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Gloucester, at Bathurst, New Brunswick, under deposit No. 28942796, a description of the site and plans of aquaculture site MS-1257 for bottom, suspended and off-bottom oyster culture in Shippagan Harbour, at Bass Bay, in front of Lot 20172490.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Shippagan, July 14, 2010

VICTORIN MALLET

[30-1-o]

## VICTOR AQUACULTURE INC.

### DÉPÔT DE PLANS

La société Victor Aquaculture Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Victor Aquaculture Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Gloucester, à Bathurst (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt 28942796, une description de l'emplacement et les plans du site aquacole MS-1257 pour l'élevage des huîtres sur le fond, en suspension et en surélévation dans le havre de Shippagan, à la baie Basse, devant le lot 20172490.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Gestionnaire, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Shippagan, le 14 juillet 2010

VICTORIN MALLET

[30-1-o]

## INDEX

Vol. 144, No. 30 — July 24, 2010

(An asterisk indicates a notice previously published.)

**COMMISSIONS****Canada-Newfoundland and Labrador Offshore  
Petroleum Board**

Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act	
Call for Bids No. NL10-02 .....	2023
Call for Bids No. NL10-03 .....	2026

**Canadian Radio-television and Telecommunications  
Commission**

* Addresses of CRTC offices — Interventions.....	2028
Decisions	
2010-475 and 2010-478 to 2010-480.....	2029
Notices of consultation	
2010-470 — Call for comments on a review of the definitions for television program categories and related matters.....	2029
2010-477 — Notice of applications received.....	2030
Regulatory policies	
2010-476 — Amendments to the Broadcasting Licence Fee Regulations, 1997.....	2030
2010-485 — Issues related to the digital television transition .....	2031

**Hazardous Materials Information Review Commission**

Hazardous Materials Information Review Act	
Decisions, undertakings and orders on claims for exemption.....	2032
Decisions, undertakings and orders on claims for exemption ( <i>Erratum</i> ).....	2032

**GOVERNMENT HOUSE**

Order of Canada (The).....	2004
Termination of appointment to the Order of Merit of the Police Forces.....	2005

**GOVERNMENT NOTICES****Bank of Canada**

Statement	
Balance sheet as at June 30, 2010.....	2019

**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999	
Ministerial Condition No. 16024 .....	2011
Permit No. 4543-2-06636 .....	2006
Permit No. 4543-2-06638 .....	2007
Permit No. 4543-2-06639 .....	2009

**Health, Dept. of**

Canadian Environmental Protection Act, 1999	
Residential Indoor Air Quality Guideline: Carbon Monoxide.....	2013
Residential Indoor Air Quality Guideline: Ozone.....	2014

**GOVERNMENT NOTICES — Continued****Industry, Dept. of**

Appointments.....	2016
-------------------	------

**Transport, Dept. of**

Motor Vehicle Safety Act	
Notice of Publication of Revision 1 of Technical Standards Documents No. 114, Theft Protection and Rollaway Prevention and No. 216, Roof Crush Resistance and Revision 2 of Technical Standards Document No. 301, Fuel System Integrity.....	2017

**MISCELLANEOUS NOTICES**

ASSOCIATION FOR MULTI-MEDIA EDUCATORS, surrender of charter.....	2062
ATLANTIC DAIRY LIVESTOCK IMPROVEMENT CORPORATION, surrender of charter.....	2062
Dodson Neighbourhood House Foundation, relocation of head office.....	2063
Fisheries and Oceans, Department of, breakwater in Harbour Breton, N.L. ....	2063
Fisheries and Oceans, Department of, fish monitoring rotary screw trap in the Philip River, N.S. ....	2062
HARVEST COLLEGE, relocation of head office.....	2063
Kelly Cove Salmon Ltd., marine aquaculture sites in St. Mary's Bay, N.S. ....	2064
* M&T Bank, designated office for the service of enforcement notices.....	2064
Moore Fishery Ltd., marine aquaculture site in Brackley Bay, P.E.I. ....	2064
Victor Aquaculture Inc., aquaculture site for oyster culture in Shippagan Harbour, N.B. ....	2065

**PARLIAMENT****Chief Electoral Officer**

Canada Elections Act	
Deregistration of a registered electoral district association.....	2021
Deregistration of a registered political party.....	2022

**House of Commons**

* Filing applications for private bills (Third Session, Fortieth Parliament) .....	2021
------------------------------------------------------------------------------------	------

**Senate**

Royal Assent	
Bill assented to.....	2021

**SUPPLEMENTS****Copyright Board**

Statement of Proposed Royalties to Be Collected by Re:Sound for the Performance in Public or the Communication to the Public by Telecommunication, in Canada, of Published Sound Recordings Embodying Musical Works and Performers' Performances of Such Works	
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

**INDEX**

Vol. 144, n° 30 — Le 24 juillet 2010

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

**AVIS DIVERS**

ASSOCIATION FOR MULTI-MEDIA EDUCATORS, abandon de charte .....	2062
ATLANTIC DAIRY LIVESTOCK IMPROVEMENT CORPORATION, abandon de charte .....	2062
Dodson Neighbourhood House Foundation, changement de lieu du siège social .....	2063
HARVEST COLLEGE, changement de lieu du siège social .....	2063
Kelly Cove Salmon Ltd., sites aquacoles marins dans la baie St. Mary's (N.-É.) .....	2064
* M&T Bank, bureau désigné pour la signification des avis d'exécution .....	2064
Moore Fishery Ltd., site aquacole marin dans la baie Brackley (Î.-P.-É.) .....	2064
Pêches et des Océans, ministère des, brise-lames à Harbour Breton (T.-N.-L.) .....	2063
Pêches et des Océans, ministère des, piège rotatif à poissons dans la rivière Philip (N.-É.) .....	2062
Victor Aquaculture Inc., site aquacole pour l'élevage d'huîtres dans le havre de Shippagan (N.-B.) .....	2065

**AVIS DU GOUVERNEMENT****Banque du Canada**

Bilan	
Bilan au 30 juin 2010 .....	2020

**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Condition ministérielle n° 16024 .....	2011
Permis n° 4543-2-06636 .....	2006
Permis n° 4543-2-06638 .....	2007
Permis n° 4543-2-06639 .....	2009

**Industrie, min. de l'**

Nominations .....	2016
-------------------	------

**Santé, min. de la**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Ligne directrice sur la qualité de l'air intérieur résidentiel : le monoxyde de carbone .....	2013
Ligne directrice sur la qualité de l'air intérieur résidentiel : l'ozone .....	2014

**Transports, min. des**

Loi sur la sécurité automobile	
Avis de publication de la Révision 1 des Documents de normes techniques n° 114, Protection contre le vol et immobilisation, et n° 216, Résistance du toit à l'écrasement, et la Révision 2 du Document de normes techniques n° 301, Étanchéité du circuit d'alimentation en carburant .....	2017

**COMMISSIONS****Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses**

Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses	
Décisions, engagements et ordres rendus relativement aux demandes de dérogation .....	2032
Décisions, engagements et ordres rendus relativement aux demandes de dérogation ( <i>Erratum</i> ) .....	2032

**COMMISSIONS (suite)****Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**

* Adresses des bureaux du CRTC — Interventions .....	2028
Avis de consultation	
2010-470 — Appel aux observations sur la modification des définitions de catégories d'émissions de télévision et sur des questions connexes .....	2029
2010-477 — Avis de demandes reçues .....	2030
Décisions	
2010-475 et 2010-478 à 2010-480 .....	2029
Politiques réglementaires	
2010-476 — Modifications au Règlement de 1997 sur les droits de licence de radiodiffusion .....	2030
2010-485 — Questions relatives à la transition à la télévision numérique .....	2031
<b>Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers</b>	
Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve	
Appel d'offres n° NL10-02 .....	2023
Appel d'offres n° NL10-03 .....	2026

**PARLEMENT****Chambre des communes**

* Demandes introductives de projets de loi privés (Troisième session, quarantième législature) .....	2021
------------------------------------------------------------------------------------------------------	------

**Directeur général des élections**

Loi électorale du Canada	
Radiation d'un parti politique enregistré .....	2022
Radiation d'une association de circonscription enregistrée .....	2021

**Sénat**

Sanction royale	
Projet de loi sanctionné .....	2021

**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**

Ordre du Canada (L') .....	2004
Révocation d'une nomination à l'Ordre du mérite des corps policiers .....	2005

**SUPLÉMENTS****Commission du droit d'auteur**

Projet de tarifs des redevances à percevoir par Ré:Sonne pour l'exécution en public ou la communication au public par télécommunication, au Canada, d'enregistrements sonores publiés contenant des œuvres musicales et des prestations d'artistes-interprètes de ces œuvres	
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

Supplement  
Canada Gazette, Part I  
July 24, 2010



Supplément  
Gazette du Canada, Partie I  
Le 24 juillet 2010

**COPYRIGHT BOARD**

**COMMISSION DU DROIT  
D'AUTEUR**

**Statement of Proposed Royalties to Be  
Collected by Re:Sound for the Performance  
in Public or the Communication to  
the Public by Telecommunication,  
in Canada, of Published Sound Recordings  
Embodying Musical Works and Performers'  
Performances of Such Works**

**Projet de tarifs des redevances à percevoir  
par Ré:Sonne pour l'exécution en public  
ou la communication au public par  
télécommunication, au Canada,  
d'enregistrements sonores publiés contenant  
des œuvres musicales et des prestations  
d'artistes-interprètes de ces œuvres**

Tariff No. 3 – Use and Supply of Background  
Music  
(2011)

Tarif n° 3 – Utilisation et distribution de musique  
de fond  
(2011)

Tariff No. 4 – Satellite Radio Services  
(2011)

Tarif n° 4 – Services de radio par satellite  
(2011)

Tariff No. 8.B – Semi-Interactive Webcasting  
(2011-2012)

Tarif n° 8.B – Webdiffusion semi-interactive  
(2011-2012)

**COPYRIGHT BOARD**

FILE: Public Performance of Sound Recordings

*Statement of Proposed Royalties to Be Collected for the Performance in Public or the Communication to the Public by Telecommunication, in Canada, of Published Sound Recordings Embodying Musical Works and Performers' Performances of Such Works*

In accordance with subsection 67.1(5) of the *Copyright Act*, the Copyright Board hereby publishes the statement of proposed royalties filed by Re:Sound Music Licensing Company (Re:Sound) on March 31, 2010, with respect to royalties it proposes to collect, effective January 1, 2011, for the performance in public or the communication to the public by telecommunication, in Canada, of published sound recordings embodying musical works and performers' performances of such works.

In accordance with the provisions of the same subsection, the Board hereby gives notice that all prospective users or their representatives who wish to object to the proposed tariffs may file written objections with the Board, at the address indicated below, within 60 days of the publication hereof, that is no later than September 22, 2010.

Ottawa, July 24, 2010

GILLES McDOUGALL  
*Acting Secretary General*  
56 Sparks Street, Suite 800  
Ottawa, Ontario  
K1A 0C9  
613-952-8624 (telephone)  
613-952-8630 (fax)  
[gilles.mcdougall@cb-cda.gc.ca](mailto:gilles.mcdougall@cb-cda.gc.ca) (email)

**COMMISSION DU DROIT D'AUTEUR**

DOSSIER : Exécution publique d'enregistrements sonores

*Projet de tarifs des redevances à percevoir pour l'exécution en public ou la communication au public par télécommunication, au Canada, d'enregistrements sonores publiés contenant des œuvres musicales et des prestations d'artistes-interprètes de ces œuvres*

Conformément au paragraphe 67.1(5) de la *Loi sur le droit d'auteur*, la Commission du droit d'auteur publie le projet de tarifs que Ré:Sonne Société de Gestion de la Musique (Ré:Sonne) a déposé auprès d'elle le 31 mars 2010, relativement aux redevances qu'elle propose de percevoir à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2011, pour l'exécution en public ou la communication au public par télécommunication, au Canada, d'enregistrements sonores publiés contenant des œuvres musicales et des prestations d'artistes-interprètes de ces œuvres.

Conformément aux dispositions du même paragraphe, la Commission donne avis, par les présentes, que tout utilisateur éventuel intéressé, ou son représentant, désirant s'opposer au projet de tarifs doit déposer son opposition auprès de la Commission, par écrit, à l'adresse ci-dessous, dans les 60 jours de la présente publication, soit au plus tard le 22 septembre 2010.

Ottawa, le 24 juillet 2010

*Le secrétaire général par intérim*  
GILLES McDOUGALL  
56, rue Sparks, Bureau 800  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0C9  
613-952-8624 (téléphone)  
613-952-8630 (télécopieur)  
[gilles.mcdougall@cb-cda.gc.ca](mailto:gilles.mcdougall@cb-cda.gc.ca) (courriel)

STATEMENT OF ROYALTIES TO BE COLLECTED  
BY RE:SOUND FOR THE PERFORMANCE IN PUBLIC  
OR THE COMMUNICATION TO THE PUBLIC BY  
TELECOMMUNICATION, IN CANADA, OF  
PUBLISHED SOUND RECORDINGS OF MUSICAL  
WORKS FOR THE YEARS 2011 AND 2012

GENERAL PROVISIONS

All royalties payable under this tariff are exclusive of any federal, provincial or other governmental taxes or levies of any kind.

*Tariff No. 3*

USE AND SUPPLY OF BACKGROUND MUSIC  
(2011)

*Short Title*

1. This tariff may be cited as the *Re:Sound Background Music Tariff 2011*.

*Definitions*

2. (1) In this tariff,

“Act” means the *Copyright Act*, R.S.C. 1985, c. C-42, as modified; (« *Loi* »)

“background music supplier” means a person who provides a service of supplying recorded music for performance in public by an establishment dealing at arm’s length; (« *fournisseur de musique de fond* »)

“establishment” means a place to which the public, including employees, has access, and includes, but is not limited to, a retail store, restaurant, hotel, bar, workplace, park, club or school, as well as a means of public transportation. In the case of a business which has multiple locations, each separate location shall be considered to be a separate establishment; (« *établissement* »)

“trunk line” means a telephone line, whether digital or analog, linking telephone switching equipment to the public switched telephone network; (« *ligne principale de standard* »)

“year” means a calendar year. (« *année* »)

(2) For the purposes of this tariff, related persons shall be deemed not to deal with each other at arm’s length.

*Application*

3. (1) This tariff sets the royalties to be paid to Re:Sound, for the benefit of performers and makers, for the performance in public or the communication to the public by telecommunication of recorded music in an establishment, including any use of recorded music with a telephone on hold.

(2) This tariff does not apply to a performance in public or a communication to the public by telecommunication that is subject to another Re:Sound tariff.

(3) This tariff is subject to the exception set out in subsection 69(2) of the Act.

*Royalties Payable When Recorded Music Is Provided by a Background Music Supplier*

4. When recorded music, including recorded music for a telephone on hold, is provided by a background music supplier to an establishment, the royalty payable for the relevant quarter is 16.36 per cent of the supplier’s gross revenue from the supply of

TARIF DES REDEVANCES À PERCEVOIR PAR  
RÉ:SONNE POUR L’EXÉCUTION EN PUBLIC  
OU LA COMMUNICATION AU PUBLIC PAR  
TÉLÉCOMMUNICATION, AU CANADA,  
D’ENREGISTREMENTS SONORES PUBLIÉS  
D’ŒUVRES MUSICALES POUR  
LES ANNÉES 2011 ET 2012

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Les redevances exigibles en vertu du présent tarif ne comprennent ni les taxes fédérales, provinciales ou autres, ni les prélèvements d’autre genre qui pourraient s’appliquer.

*Tarif n° 3*

UTILISATION ET DISTRIBUTION DE MUSIQUE DE FOND  
(2011)

*Titre abrégé*

1. *Tarif Ré:Sonne pour la musique de fond, 2011.*

*Définitions*

2. (1) Les définitions suivantes s’appliquent au présent tarif.

« *année* » Année civile; (“*year*”)

« *établissement* » Endroit auquel le public a accès, incluant les employés, y compris un magasin, un restaurant, un hôtel, un bar, un lieu de travail, un parc, un club ou une école, ainsi qu’un moyen de transport public. Dans le cas d’une entreprise établie à plusieurs endroits, chaque endroit distinct sera considéré comme un établissement; (“*establishment*”)

« *fournisseur de musique de fond* » Personne dont les services consistent à fournir de la musique enregistrée aux fins d’exécution en public par un établissement sans lien de dépendance; (“*background music supplier*”)

« *ligne principale de standard* » Ligne téléphonique numérique ou analogique reliant l’équipement de commutation téléphonique au réseau téléphonique public commuté; (“*trunk line*”)

« *Loi* » signifie la *Loi sur le droit d’auteur*, L.R.C. 1985, ch. C-42, telle qu’elle est modifiée. (“*Act*”)

(2) Aux fins du présent tarif, les personnes liées sont réputées avoir entre elles un lien de dépendance.

*Application*

3. (1) Le présent tarif établit les redevances payables à Ré:Sonne, au profit des artistes-interprètes et des producteurs, pour l’exécution en public ou la communication au public par télécommunication de musique enregistrée dans un établissement, y compris l’utilisation de musique enregistrée en attente téléphonique.

(2) Le présent tarif ne s’applique pas à l’exécution en public ou à la communication au public par télécommunication assujettie à un autre tarif de Ré:Sonne.

(3) Le présent tarif est assujetti à l’exception prévue au paragraphe 69(2) de la *Loi sur le droit d’auteur*.

*Redevances payables lorsque la musique enregistrée est acquise d’un fournisseur de musique de fond*

4. Lorsque la musique enregistrée, y compris la musique enregistrée utilisée en attente téléphonique, est fournie par un fournisseur de musique de fond à un établissement, la redevance payable pour le trimestre pertinent est 16,36 pour cent du revenu brut

the recorded music, including but not limited to subscription fees and advertising revenues, and subject to a minimum quarterly fee of \$20.61 per establishment.

#### *Royalties Payable in Other Cases*

5. (1) When recorded music is not provided by a background music supplier and recorded music is used with a telephone on hold, the royalty payable for the relevant year shall be \$98.84 for the first trunk line and \$27.00 for each additional trunk line.

(2) When recorded music is not provided by a background music supplier, in addition to any royalty payable under subsection (1), the royalty payable shall be calculated as follows:

(a) if the number of admissions, attendees, or tickets sold for days or events during which recorded music was played can be established with certainty, that number multiplied by 0.294¢;

(b) if paragraph (a) does not apply, the number of square metres (square feet) of the area of the establishment to which the public has access, multiplied by the number of days of operation on which recorded music was played, multiplied by 0.92¢ (0.084¢); and

(c) if paragraphs (a) and (b) do not apply, the royalty payable for the relevant year shall be \$98.84.

(3) In all cases, a minimum annual fee of \$98.84 shall apply per establishment to all recorded music uses under subsection (2).

(4) Notwithstanding subsection (1) and (2), as soon as the royalties payable for a year exceed \$350, payments for the rest of that year and for the following year shall be made on a quarterly basis.

#### *Rate Adjustment to Account for Inflation*

6. (1) Subject to subsections (2) and (4), the amounts payable in 2011 and thereafter pursuant to section 5 may be increased by a factor equal to the average annual variation in percentage of the Consumer Price Index calculated over a 12-month period ending in September of each year preceding the year in which the increase is applied, minus one percentage point.

(2) An increase can be applied only if the factor is higher than three percentage points.

(3) An increase can be applied only in January.

(4) An increase that cannot be applied in accordance with subsection (2) shall be cumulated with the increase for the following year, and so on.

(5) When Re:Sound applies an increase, it shall send to the Copyright Board and to every person known to Re:Sound who is subject to this tariff, before the end of January, a notice stating the following:

Re:Sound Tariff 3 (Background Music), as certified by the Copyright Board of Canada, allows Re:Sound to increase the rates set out in section 5 of the tariff to account for inflation, according to a formula set out in section 6 of the tariff.

Effective January 1, [year in which the increase is applied], the rates are being increased by [rate of increase] per cent. As a result, the applicable rates for [year in which the increase is applied] and thereafter shall be as follows:

(a) if royalties are calculated according to subsection 5(1) of the tariff (telephone on hold), the annual applicable royalty

que le fournisseur tire de la fourniture de musique enregistrée, y compris les frais d'adhésion et les recettes publicitaires, et sous réserve de droits trimestriels minimums de 20,61 \$ par établissement.

#### *Redevances payables dans les autres cas*

5. (1) Lorsque la musique enregistrée n'est pas acquise d'un fournisseur de musique de fond et que la musique enregistrée est utilisée en attente téléphonique, la redevance payable pour l'année pertinente est de 98,84 \$ pour une ligne principale de standard plus 27,00 \$ pour chaque ligne principale de standard additionnelle.

(2) Lorsque la musique enregistrée n'est pas acquise d'un fournisseur de musique de fond, en plus de toute autre redevance payable en vertu du paragraphe (1), la redevance payable est établie comme suit :

a) si le nombre d'admissions, de personnes présentes ou de billets vendus pour une journée ou un événement durant lequel on a joué de la musique enregistrée peut être établi avec certitude, ce nombre, multiplié par 0,294 ¢;

b) si l'alinéa a) ne s'applique pas, le nombre de mètres carrés (pieds carrés) de la superficie de l'établissement à laquelle le public a accès, multiplié par le nombre de jours durant lequel on a joué de la musique enregistrée et par 0,92 ¢ (0,084 ¢);

c) si les alinéas a) et b) ne s'appliquent pas, la redevance payable pour l'année pertinente est de 98,84 \$.

(3) Dans tous les cas, toutes les utilisations de musique enregistrée en vertu du paragraphe (2) sont assujetties à des droits annuels minimums de 98,84 \$ par établissement.

(4) Malgré les paragraphes (1) et (2), dès que les redevances payables pour une année dépassent 350 \$, les versements pour le reste de l'année et pour l'année suivante s'effectuent chaque trimestre.

#### *Rajustement des redevances au titre de l'inflation*

6. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (4), les montants payables en 2011 et par la suite en vertu de l'article 5 peuvent être augmentés par un facteur égal à la variation annuelle moyenne en pourcentage de l'indice des prix à la consommation calculée pour une période de 12 mois se terminant en septembre de chaque année précédant l'année à laquelle l'augmentation s'applique, moins un point de pourcentage.

(2) L'augmentation ne peut être appliquée que si le facteur dépasse trois points de pourcentage.

(3) L'augmentation ne peut être appliquée qu'en janvier.

(4) L'augmentation qui ne peut être appliquée à cause du paragraphe (2) est cumulée avec l'augmentation de l'année suivante, et ainsi de suite.

(5) Lorsque Ré:Sonne applique une augmentation, elle fait parvenir à la Commission du droit d'auteur et à chaque personne que Ré:Sonne sait être assujettie au présent tarif, avant la fin janvier, un avis énonçant ce qui suit :

Le tarif 3 de Ré:Sonne (musique de fond), tel qu'il a été homologué par la Commission du droit d'auteur du Canada, permet à Ré:Sonne d'augmenter les taux établis à l'article 5 du tarif pour tenir compte de l'inflation, conformément à une formule établie à l'article 6 du tarif.

À partir du 1<sup>er</sup> janvier [année à laquelle l'augmentation s'applique], les taux sont augmentés de [taux de l'augmentation] pour cent. Par conséquent, les taux applicables en [année à laquelle l'augmentation s'applique] et par la suite sont les suivants :

is \$[*new applicable rate*] for the first trunk line plus \$[*new applicable rate*] for each additional trunk line;

(b) if royalties are calculated according to paragraph 5(2)(a) of the tariff, (admissions, attendees or number of tickets sold), [*new applicable rate*];

(c) if royalties are calculated according to paragraph 5(2)(b) of the tariff (area), [*new applicable rate for area measured in metres*]¢ if calculated in metres and [*new applicable rate for area measured in feet*]¢ if calculated in feet;

(d) if royalties are payable pursuant to paragraph 5(2)(c) of the tariff (all other instances), the annual royalty payable is \$[*new applicable rate*]; and

(e) if royalties are payable pursuant to subsection 5(3) of the tariff (minimum fee), the annual royalty payable is \$[*new applicable rate*].

#### Reporting Requirements

7. (1) No later than 60 days after the end of the quarter, a background music supplier making a payment pursuant to section 4 shall pay the royalty for that quarter and, where applicable, shall report the information used to calculate the royalty, including, where applicable, a report of the suppliers' gross revenue for the quarter, and a list in electronic format (if available) of the subscribers to which the payment relates, containing the business name, full address, and telephone number and identifying, for each month during the quarter, any new subscribers or any existing subscribers that have cancelled their service.

(2) No later than 60 days after the end of the quarter, a person making payment pursuant to subsection 5(4) shall pay the royalty for that quarter and shall report all information used to calculate the royalty.

(3) No later than 60 days after the end of the year, a person making a payment pursuant to subsection 5(1), (2), or (3) shall pay the royalty for that year and shall report all information used to calculate the royalty.

#### Accounts and Records

8. (1) A background music supplier shall keep and preserve, for a period of six years after the end of the year to which they relate, records from which gross revenue can be readily ascertained, including the subscription rate payable to subscribe to the background music service, a list of the subscribers for which payments are made and copies of background music subscriber invoices.

(2) All other persons subject to this tariff shall keep and preserve, for a period of six years after the end of the year to which they relate, records from which that person's payment can be ascertained, including information used to determine the choice of calculation, and information required to ascertain days on which recorded music was used.

(3) Re:Sound may audit these records at any time during the period set out in subsections (1) and (2), on reasonable notice and during normal business hours.

(4) Re:Sound shall, upon receipt, supply a copy of the report of the audit to the person who was subject to the audit.

(5) If the audit discloses that royalties due to Re:Sound have been understated during any period by more than 10 per cent, the person who was subject to the audit shall pay the reasonable costs of the audit within 30 days of the demand for such payment.

a) si les redevances sont calculées conformément au paragraphe 5(1) du tarif (attente téléphonique), la redevance annuelle est de [*nouveau taux applicable*] \$ pour une ligne principale de standard plus [*nouveau taux applicable*] \$ pour chaque ligne de standard additionnelle;

b) si les redevances sont calculées conformément à l'alinéa 5(2)a) du tarif (admissions, personnes présentes ou nombre de billets vendus), [*nouveau taux applicable*] ¢;

c) si les redevances sont calculées conformément à l'alinéa 5(2)b) du tarif (superficie), [*nouveau taux pour une superficie calculée en mètres*] ¢, si calculée en mètres, ou [*nouveau taux pour une superficie calculée en pieds*] ¢, si calculée en pieds;

d) si les redevances sont payables conformément à l'alinéa 5(2)c) du tarif (tous les autres cas), la redevance annuelle payable est [*nouveau taux applicable*] \$;

e) si les redevances sont payables conformément au paragraphe 5(3) du tarif (droits minimums), la redevance annuelle payable est [*nouveau taux applicable*] \$.

#### Exigences de rapport

7. (1) Au plus tard 60 jours après la fin du trimestre, le fournisseur de musique de fond qui effectue un paiement conformément à l'article 4 paie la redevance pour ce trimestre et, le cas échéant, fournit les renseignements qu'il a utilisés pour calculer la redevance, y compris, le cas échéant, un rapport sur le revenu brut du fournisseur pour le trimestre et une liste en format électronique (si elle est disponible) des abonnés auxquels se rapporte le paiement qui indique leur nom commercial, adresse complète et numéro de téléphone et, pour chaque mois du trimestre, les nouveaux abonnés ou les abonnés existants qui ont annulé leur abonnement.

(2) Au plus tard 60 jours après la fin du trimestre, la personne qui effectue un paiement conformément au paragraphe 5(4) paie la redevance pour ce trimestre et fournit tous les renseignements qu'elle a utilisés pour calculer la redevance.

(3) Au plus tard 60 jours après la fin de l'année, la personne qui effectue un paiement conformément au paragraphe 5(1), (2) ou (3) paie la redevance pour cette année et fournit tous les renseignements qu'elle a utilisés pour calculer la redevance.

#### Registres et vérifications

8. (1) Le fournisseur de musique de fond assujéti au présent tarif tient et conserve durant six années après la fin de l'année à laquelle ils se rapportent, les registres permettant de déterminer le revenu brut, y compris le tarif d'abonnement payable pour s'abonner au service de musique de fond, une liste des abonnés auxquels se rapportent les paiements et les copies des factures des abonnés au service de musique de fond.

(2) Toute autre personne assujéti au présent tarif tient et conserve durant six années après la fin de l'année à laquelle ils se rapportent, les registres permettant de déterminer ses paiements, y compris les renseignements utilisés pour choisir le mode de calcul de la redevance et ceux permettant d'établir les jours durant lesquels on a utilisé de la musique enregistrée.

(3) Ré:Sonne peut vérifier ces registres à tout moment durant la période visée aux paragraphes (1) et (2), durant les heures normales de bureau et moyennant un préavis raisonnable.

(4) Sur réception, Ré:Sonne fournit copie du rapport de vérification à la personne qui en a fait l'objet.

(5) Si la vérification révèle que les redevances ont été sous-estimées de plus de 10 pour cent pour une période quelconque, la personne ayant fait l'objet de la vérification assume les coûts raisonnables de la vérification dans les 30 jours suivant la date à laquelle on lui en fait la demande.



(6) In addition to any audit that may be conducted under subsection 8(3), upon receipt of a written request from Re:Sound not more than once during each quarter, a background music supplier shall send to Re:Sound, within 30 days of receipt of the written request, copies of 50 representative invoices from the suppliers to an establishment, for the provision of its background music service, for each province in which the supplier provides that service.

#### *Confidentiality*

9. (1) Subject to subsections (2) and (3), Re:Sound and its agents shall treat in confidence information received pursuant to this tariff, unless the person who supplied the information consents in writing to the information being treated otherwise.

(2) Re:Sound and its agents may share information referred to in subsection (1)

(a) with any other collective society in Canada that has secured a certified tariff that covers any of the uses of recorded music covered by this tariff;

(b) with the Copyright Board;

(c) in connection with proceedings before the Copyright Board, if Re:Sound has first provided a reasonable opportunity for the person providing the information to request a confidentiality order;

(d) to the extent required to effect the distribution of royalties, with its royalty claimants; or

(e) if required by law or by a court of law.

(3) Subsection 9(1) does not apply to information that is publicly available, or to information obtained from someone other than a person subject to this tariff and who is not under an apparent duty of confidentiality to that person.

#### *Adjustments*

10. (1) A person making a payment under this tariff, who subsequently discovers an error in the payment, shall notify Re:Sound of the error and an appropriate adjustment shall be made to the next payment due following notification. No adjustments in the amount of royalties owed may be made in respect of an overpayment discovered by the payor which occurred more than 12 months prior to its discovery and notification to Re:Sound.

(2) When an error is discovered by Re:Sound at any point in time during the term of this tariff, Re:Sound shall notify the person to whom the error applies and an appropriate adjustment shall be made to the next payment due following the notification.

(3) The 12-month limit in subsection 10(1) shall not apply to an error discovered by Re:Sound, including without limitation an error discovered pursuant to subsection 10(2) or an underpayment discovered through an audit conducted pursuant to subsection 8(3).

#### *Interest on Late Payments*

11. Any amount not received by the due date (excluding adjustments for overpayments) shall bear interest from that date until the date the amount is received. Interest shall be calculated daily at a rate equal to one per cent above the Bank Rate, effective on the last day of the previous month (as published by the Bank of Canada). Interest shall not compound.

(6) En plus de toute vérification pouvant être effectuée en vertu du paragraphe 8(3), sur réception d'une demande écrite de Ré:Sonne, non plus d'une fois par trimestre, le fournisseur de musique de fond envoie à Ré:Sonne, dans les 30 jours qui suivent la réception de cette demande écrite, 50 copies de factures représentatives du fournisseur à un établissement pour la fourniture de son service de musique de fond, pour chaque province dans laquelle le fournisseur fournit ce service.

#### *Traitement confidentiel*

9. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), Ré:Sonne et ses mandataires gardent confidentiels les renseignements transmis en application du présent tarif, à moins que la personne ayant fourni les renseignements ne consente par écrit à ce qu'ils soient divulgués.

(2) Ré:Sonne et ses mandataires peuvent faire part des renseignements visés au paragraphe (1)

a) à tout autre organisme de perception au Canada qui a un tarif homologué pour l'une des utilisations de musique enregistrée visée par le présent tarif;

b) à la Commission du droit d'auteur;

c) dans le cadre d'une affaire portée devant la Commission du droit d'auteur, si Ré:Sonne donne préalablement à l'intéressé l'occasion de demander une ordonnance de confidentialité;

d) à une personne qui demande le versement de redevances, dans la mesure où cela est nécessaire pour effectuer la distribution;

e) si la loi ou une ordonnance d'un tribunal l'y oblige.

(3) Le paragraphe 9(1) ne s'applique pas aux renseignements disponibles au public ou obtenus d'un tiers non tenu lui-même de garder confidentiels ces renseignements.

#### *Ajustement*

10. (1) Une personne ayant effectué un paiement aux termes du présent tarif qui découvre ultérieurement une erreur à l'égard de ce paiement en avise Ré:Sonne, et un ajustement approprié sera effectué au prochain paiement exigible après la notification. Aucun ajustement du montant de redevance exigible ne peut être apporté à l'égard d'un trop-perçu qui est survenu plus de 12 mois avant sa découverte et la notification qui en est donnée à Ré:Sonne.

(2) Si Ré:Sonne découvre une erreur à quelque moment que ce soit, Ré:Sonne en avise la personne à laquelle se rapporte l'erreur, et un ajustement approprié sera effectué au prochain paiement exigible après la notification.

(3) Le délai de 12 mois prévu au paragraphe 10(1) ne s'applique pas à une erreur découverte par Ré:Sonne, notamment à une erreur découverte aux termes du paragraphe 10(2) ni à un moins-perçu découvert au moyen d'une vérification effectuée aux termes du paragraphe 8(3).

#### *Intérêts sur paiements tardifs*

11. Tout montant non payé à son échéance (à l'exclusion des ajustements pour trop-perçu) porte intérêt à compter de la date à laquelle il aurait dû être acquitté jusqu'à la date où il est reçu. L'intérêt est calculé quotidiennement, à un taux de un pour cent au-dessus du taux officiel d'escompte en vigueur le dernier jour du mois précédent (tel qu'il est publié par la Banque du Canada). L'intérêt n'est pas composé.

*Addresses for Notices, etc.*

12. (1) Anything addressed to Re:Sound shall be sent to 1235 Bay Street, Suite 900, Toronto, Ontario M5R 3K4, email: background@resound.ca, fax number: 416-962-7797, or to any other address, email address or fax number of which the sender has been notified in writing.

(2) Anything addressed to a person subject to the tariff shall be sent to the last address, email address or fax number provided by that person to Re:Sound in writing.

(3) Any document sent by fax or email shall be presumed to have been received the day it was transmitted.

*Tariff No. 4*

USE OF MUSIC BY SATELLITE RADIO SERVICES  
(2011)

*Short Title*

1. This tariff may be cited as the *Re:Sound Satellite Radio Services Tariff, 2011*.

*Definitions*

2. In this tariff,
- “collective society” means any other collective society in Canada including CSI that has secured a certified tariff that covers any of the uses of recorded music covered by this tariff; (« *société de perception* »)
- “number of subscribers” means the average number of subscribers at the end of the reference month; (« *nombre d’abonnés* »)
- “reference month” means the second month before the month for which royalties are being paid; (« *mois de référence* »)
- “service” means a multi-channel subscription satellite radio service licensed by the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission as well as any similar service distributed in Canada; (« *service* »)
- “service revenues” means the amounts paid by subscribers for a service, advertising revenues, product placement, promotion and sponsorship, net revenues from the sale of goods or services including hardware and accessories used in the reception of the service, and commissions on third-party transactions. This includes activation and termination fees, as well as membership, subscription and other access fees. It excludes advertising agency fees and revenue accruing from any business that is not a necessary adjunct to the distribution of the service or the use of the service’s broadcasting facilities; (« *recettes du service* »)
- “subscriber” means a person who is authorized to receive in Canada one or more signals offered by a service, whether for free or for valuable consideration, excluding a commercial subscriber; (« *abonné* »)
- “year” means a calendar year. (« *année* »)

*Application*

3. (1) This tariff sets the royalties to be paid each month by a service to communicate to the public by telecommunication in Canada published sound recordings embodying musical works and performers’ performances of such works in Re:Sound’s repertoire in connection with the operation of the service, for direct reception by subscribers by any means for their private use.

*Adresses pour les avis, etc.*

12. (1) Toute communication avec Ré:Sonne est adressée au 1235, rue Bay, Bureau 900, Toronto (Ontario) M5R 3K4, courriel : background@resound.ca, numéro de télécopieur : 416-962-7797, ou à tout autre adresse, adresse de courriel ou numéro de télécopieur dont l’intéressé a été avisé par écrit.

(2) Toute communication de Ré:Sonne avec une personne assujettie au présent tarif est adressée à la dernière adresse ou adresse de courriel ou au dernier numéro de télécopieur dont Ré:Sonne a été avisée par écrit.

(3) Un document envoyé par télécopieur ou par courriel est présumé avoir été reçu le jour où il est transmis.

*Tarif n° 4*

UTILISATION DE MUSIQUE PAR DES SERVICES DE  
RADIO PAR SATELLITE  
(2011)

*Titre abrégé*

1. *Tarif Ré:Sonne pour les services de radio par satellite, 2011.*

*Définitions*

2. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent tarif.
- « *abonné* » Personne autorisée à recevoir au Canada, gratuitement ou moyennant contrepartie, un ou plus d’un signal offert par un service, à l’exclusion d’un abonné commercial. (« *subscriber* »)
- « *année* » Année civile. (« *year* »)
- « *mois de référence* » Mois antérieur au mois qui précède celui pour lequel les redevances sont versées. (« *reference month* »)
- « *nombre d’abonnés* » Nombre moyen d’abonnés durant le mois de référence. (« *number of subscribers* »)
- « *recettes du service* » Montants versés par les abonnés pour le service, recettes publicitaires, placements de produits, auto-publicité, commandite, revenus nets de vente de biens ou de services incluant l’équipement et les accessoires utilisés dans la réception du service et commissions sur des transactions de tiers. Sont inclus les frais de mise en service et de résiliation ainsi que les frais d’adhésion, d’abonnement et autres frais d’accès. Sont exclus les commissions d’agences de publicité et les revenus provenant de sources non reliées à la distribution du service ou à l’utilisation de ses installations de diffusion. (« *service revenues* »)
- « *service* » Service de radio satellitaire à canaux multiples par abonnement qu’autorise le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes ainsi que tout service semblable distribué au Canada. (« *service* »)
- « *société de perception* » Tout autre organisme de perception au Canada, notamment CSI, qui a un tarif homologué pour l’une des utilisations de musique enregistrée visée par le présent tarif. (« *collective society* »)

*Application*

3. (1) Le présent tarif établit les redevances payables chaque mois par un service pour la communication au public par télécommunication au Canada d’enregistrements sonores publiés constitués d’œuvres musicales et de prestations de telles œuvres faisant partie du répertoire de Ré:Sonne dans le cadre de l’exploitation du service, en vue de sa réception directe par des abonnés, par quelque moyen que ce soit, pour leur usage privé.

(2) This tariff does not authorize any use of a sound recording by a service in connection with its delivery to a commercial subscriber.

(3) This tariff does not apply to uses covered by other Re:Sound tariffs, including Re:Sound Tariffs 1.A, 1.C, 3, 5, or 6, or the *SOCAN-Re:Sound Pay Audio Services Tariff*.

#### *Royalties*

4. A service shall pay to Re:Sound for each month of the tariff term, 17 per cent of its service revenue for the reference month, subject to a minimum fee of \$1.50 per subscriber.

#### *Reporting Requirements*

5. No later than on the first day of each month of the tariff term, a service shall pay the royalties for that month and shall provide for the reference month the number of subscribers and its service revenues, broken down into amounts paid by subscribers for the service, advertising revenues, sponsorship revenues and other revenues.

#### *Sound Recording and Musical Work Use Information*

6. (1) Subject to subsection (2), a service shall provide with its payment the sequential lists of all sound recordings transmitted on each of its signals during the reference month. Each entry shall mention the date and time of transmission, the title of the sound recording, the name of the author and the composer of the musical work, the name of all performers and the performing group, the running time, in minutes and seconds, the title of the record album, the record label, the Universal Product Code (UPC) and the International Standard Recording Code (ISRC).

(2) The information set out in subsection (1) is provided only if it is available to the service or to a third party from whom the service is entitled to obtain the information.

#### *Records and Audits*

7. (1) A service shall keep and preserve, for a period of six months after the end of the month to which they relate, records from which the information set out in section 6 can be readily ascertained.

(2) A service shall keep and preserve, for a period of six years after the end of the year to which they relate, records from which the information set out in section 5 can be readily ascertained.

(3) Re:Sound may audit these records at any time during the period set out in subsection (1) or (2), on reasonable notice and during normal business hours.

(4) Re:Sound shall, upon receipt, supply a copy of the report of the audit to the service that was the object of the audit.

(5) If an audit discloses that royalties due to Re:Sound have been understated in any month by more than 10 per cent, the service shall pay the reasonable costs of the audit within 30 days of the demand for such payment.

#### *Confidentiality*

8. (1) Subject to subsections (2) and (3), Re:Sound shall treat in confidence information received pursuant to this tariff, unless the service that supplied the information consents in writing to the information being treated otherwise.

(2) Le présent tarif n'autorise pas l'utilisation d'un enregistrement sonore par un service dans le cadre de sa livraison à un abonné commercial.

(3) Le présent tarif ne vise pas les utilisations assujetties à un autre tarif de Ré:Sonne, dont les tarifs 1A, 1C, 3, 5 ou 6 de Ré:Sonne ou le *Tarif SOCAN-Ré:Sonne applicable aux services sonores payants*.

#### *Redevances*

4. Un service verse à Ré:Sonne, pour chaque mois de la durée du tarif, 17 pour cent des recettes du service pour le mois de référence, sous réserve de redevances minimales de 1,50 \$ par abonné.

#### *Exigences de rapport*

5. Au plus tard le premier jour de chaque mois de la durée du tarif, le service verse les redevances payables pour ce mois et fournit, pour le mois de référence, le nombre d'abonnés et les recettes du service, ventilées en fonction des montants versés par les abonnés pour le service, des recettes publicitaires, des commandes et des autres recettes.

#### *Renseignements sur l'utilisation d'œuvres musicales et d'enregistrements sonores*

6. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le service fournit avec son versement la liste séquentielle des enregistrements sonores transmis sur chaque canal du service durant le mois de référence. Chaque inscription mentionne la date et l'heure de transmission, le titre de l'enregistrement sonore, le nom de l'auteur et du compositeur de l'œuvre musicale, celui de tous les artistes-interprètes ou du groupe d'interprètes, la durée d'exécution, en minutes et secondes, le titre de l'album, la maison de disque, le code-barres (UPC) et le Code international normalisé des enregistrements (CINE).

(2) Un renseignement visé au paragraphe (1) n'est fourni que s'il est détenu par le service ou par un tiers duquel le service a le droit de l'obtenir.

#### *Registres et vérifications*

7. (1) Le service tient et conserve, pendant une période de six mois après la fin du mois auquel ils se rapportent, les registres permettant de déterminer facilement les renseignements visés à l'article 6.

(2) Le service tient et conserve, durant six années après la fin de l'année à laquelle ils se rapportent, les registres permettant de déterminer facilement les renseignements visés à l'article 5.

(3) Ré:Sonne peut vérifier ces registres à tout moment durant la période visée au paragraphe (1) ou (2), durant les heures régulières de bureau et moyennant un préavis raisonnable.

(4) Dès qu'elle reçoit un rapport de vérification, Ré:Sonne en fait parvenir une copie au service ayant fait l'objet de la vérification.

(5) Si la vérification révèle que les redevances payables à Ré:Sonne ont été sous-estimées de plus de 10 pour cent pour un mois quelconque, le service en acquitte les coûts raisonnables dans les 30 jours suivants la date à laquelle on lui en fait la demande.

#### *Traitement confidentiel*

8. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), Ré:Sonne garde confidentiels les renseignements qu'elle reçoit en application du présent tarif, sauf si le service qui les a fournis consent par écrit à ce qu'ils soient divulgués.

(2) Re:Sound may share information referred to in subsection (1)

- (a) with another collective society;
- (b) with the Copyright Board;
- (c) in connection with proceedings before the Copyright Board, if the service had the opportunity to request a confidentiality order;
- (d) to the extent required to effect the distribution of royalties, with another collective society or with any royalty claimant; or
- (e) if required by law.

(3) Subsection (1) does not apply to information that is publicly available, or to information obtained from someone other than a service and who is not under an apparent duty of confidentiality to that service.

#### *Adjustments*

9. (1) A service making a payment under this tariff, that subsequently discovers an error in the payment, shall notify Re:Sound of the error, and an appropriate adjustment shall be made to the next payment due following the notification. No adjustments to reduce the amount of royalties owed may be made in respect of an error discovered by the service which occurred more than 12 months prior to its discovery and notification to Re:Sound.

(2) When an error is discovered by Re:Sound at any point in time, Re:Sound shall notify the person to which the error applies, and an appropriate adjustment shall be made to the next payment due following notification.

(3) The 12-month limit in subsection (1) shall not apply to an error discovered by Re:Sound, including without limitation an error discovered pursuant to subsection (2) or an underpayment discovered through an audit conducted pursuant to subsection 7(3).

#### *Interest on Late Payments*

10. Any amount not received by the due date (excluding adjustments for overpayments) shall bear interest from that date until the date the amount is received. Interest shall be calculated daily, at a rate equal to one per cent above the Bank Rate effective on the last day of the previous month (as published by the Bank of Canada). Interest shall not compound.

#### *Addresses for Notices, etc.*

11. (1) Anything addressed to Re:Sound shall be sent to 1235 Bay Street, Suite 900, Toronto, Ontario M5R 3K4, email: satellite@resound.ca, fax number 416-962-7797, or to any other address, email address or fax number of which the service has been notified.

(2) Anything addressed to a service shall be sent to the last address or fax number of which Re:Sound has been notified.

#### *Delivery of Notices and Payments*

12. (1) Subject to subsection (2), a notice may be delivered by hand, by postage-paid mail, by fax, by email or by file transfer protocol (FTP). A payment may be delivered by hand, by postage-paid mail or by electronic bank transfer, provided the associated reporting required under sections 5 and 6 are provided concurrently.

(2) Ré:Sonne peut faire part des renseignements visés au paragraphe (1)

- a) à une autre société de perception;
- b) à la Commission du droit d'auteur;
- c) dans le cadre d'une affaire portée devant la Commission du droit d'auteur, dans la mesure où le service ayant fourni les renseignements a eu l'occasion de demander une ordonnance de traitement confidentiel;
- d) à une autre société de perception ou à une personne qui demande le versement des redevances, dans la mesure où cela est nécessaire pour effectuer la distribution;
- e) si la loi l'y oblige.

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux renseignements disponibles au public ou obtenus d'un tiers non tenu lui-même de garder confidentiels ces renseignements.

#### *Ajustements*

9. (1) Un service ayant effectué un paiement aux termes du présent tarif qui découvre ultérieurement une erreur à l'égard de ce paiement en avise Ré:Sonne, et un ajustement approprié sera effectué au prochain paiement exigible après la notification. Aucun ajustement du montant de redevance exigible ne peut être apporté à l'égard d'une erreur qui est survenue plus de 12 mois avant sa découverte par le service et la notification qui en est donnée à Ré:Sonne.

(2) Si Ré:Sonne découvre une erreur à quelque moment que ce soit, Ré:Sonne en avise la personne à laquelle se rapporte l'erreur, et un ajustement approprié sera effectué au prochain paiement exigible après la notification.

(3) Le délai de 12 mois prévu au paragraphe (1) ne s'applique pas à une erreur découverte par Ré:Sonne, notamment à une erreur découverte aux termes du paragraphe (2) ni à un moins-perçu découvert au moyen d'une vérification effectuée aux termes du paragraphe 7(3).

#### *Intérêts sur paiements tardifs*

10. Tout montant non reçu à son échéance (à l'exclusion des ajustements pour trop-perçu) porte intérêt à compter de la date à laquelle il aurait dû être acquitté jusqu'à la date où il est reçu. L'intérêt est calculé quotidiennement, à un taux de un pour cent au-dessus du taux officiel d'escompte de la Banque du Canada en vigueur le dernier jour du mois précédent (tel qu'il est publié par la Banque du Canada). L'intérêt n'est pas composé.

#### *Adresses pour les avis, etc.*

11. (1) Toute communication avec Ré:Sonne est expédiée au 1235, rue Bay, Bureau 900, Toronto (Ontario) M5R 3K4, courriel : satellite@resound.ca, numéro de télécopieur : 416-962-7797, ou à tout autre adresse, adresse électronique ou numéro de télécopieur dont le service a été avisé.

(2) Toute communication avec un service est expédiée à la dernière adresse ou au dernier numéro de télécopieur dont Ré:Sonne a été avisée.

#### *Expédition des avis et des paiements*

12. (1) Sous réserve du paragraphe (2), un avis peut être transmis par messenger, par courrier affranchi, par télécopieur, par courriel ou par protocole de transfert de fichier (FTP). Un paiement peut être transmis par messenger, par courrier affranchi ou par transfert bancaire électronique, pourvu que le rapport connexe exigé aux termes des articles 5 et 6 soit fourni au même moment.

(2) Information provided pursuant to section 6 shall be delivered electronically, in plain text format or in any other format agreed upon by Re:Sound and a service.

(3) Anything mailed in Canada shall be presumed to have been received three business days after the day it was mailed.

(4) Anything sent by fax, by email, by FTP or by electronic bank transfer shall be presumed to have been received on the day it is transmitted.

*Tariff No. 8.B*

SEMI-INTERACTIVE WEBCASTING  
(2011-2012)

*Short Title*

1. This tariff may be cited as the *Re:Sound Semi-Interactive Webcasting Tariff, 2011-2012*.

*Definitions*

2. In this tariff,

“file” means a digital file of a published sound recording of a musical work; (« *fichier* »)

“gross revenues” includes (a) user revenues which mean all payments made by, on behalf of, or to enable, users or similar transmission services to access transmissions including, but not limited to, subscriber fees, connect time charges, and any other access fees, whether made directly or to any entity under the same or substantially the same ownership, management or control, or to any other person, firm or corporation including, but not limited to, any partner or co-publisher of the semi-interactive service, pursuant to an agreement or as directed or authorized or any agents or employee of the semi-interactive service; and (b) sponsor revenue which means all payments made by or on behalf of sponsors, advertisers, program suppliers, content providers, or others in connection with the semi-interactive service including, but not limited to, payments associated with syndicated selling, on-line franchising, associates or affiliate programs, bounty, e-commerce or other revenue and also includes the value of any goods or services received from any source as barter in connection with the semi-interactive service including, but not limited to, barter received in exchange for providing advertising time or space; (« *revenus bruts* »)

“interactive service” means one that enables a member of the public to receive a transmission of a program specially created for the recipient or, on request, a transmission of a particular sound recording, whether or not as part of a program, which is selected by or on behalf of the recipient. The ability of individuals to request that particular sound recordings be performed for reception by the public at large, or in the case of a subscription service, by all subscribers of the service, does not make a service interactive. If an entity offers both interactive and semi-interactive (either concurrently or at different times), the semi-interactive component shall not be treated as part of an interactive service; (« *service interactif* »)

“semi-interactive communication” means a digital audio transmission received in Canada where sound recordings are included within a stream of content transmission(s) that enables only the real-time (or substantially real-time) presentation of the streamed content, and

(a) the content of such communication is influenced by a user of the service having provided to the person making the communication (or a third party) information, such as

(2) Les renseignements prévus à l'article 6 sont transmis électroniquement, en texte brut ou dans tout autre format dont convient Ré:Sonnet et le service.

(3) Tout avis ou paiement posté au Canada est présumé avoir été reçu trois jours ouvrables après la date de mise à la poste.

(4) Tout avis ou paiement envoyé par télécopieur, par courriel, par FTP ou par transfert bancaire électronique est présumé avoir été reçu le jour où il est transmis.

*Tarif n° 8.B*

WEBDIFFUSION SEMI-INTERACTIVE  
(2011-2012)

*Titre abrégé*

1. *Tarif Ré:Sonnet pour la webdiffusion semi-interactive, 2011-2012*.

*Définitions*

2. Les définitions suivantes s'appliquent au présent tarif.

« communication semi-interactive » Transmission audionumérique reçue au Canada dans le cadre de laquelle les enregistrements sonores sont inclus dans un flux de contenu qui en permet uniquement la présentation en temps réel (ou essentiellement en temps réel) et :

a) l'utilisateur du service influe sur le contenu de cette communication du fait qu'il a fourni à la personne qui effectue la communication (ou à un tiers) des renseignements tels que les suivants :

- 1) les genres de musique qu'il achète, consomme ou préfère par ailleurs;
- 2) le ou les artistes dont il achète, consomme ou préfère par ailleurs les œuvres;
- 3) des cotes d'évaluation d'artistes particuliers; ou
- 4) des cotes d'évaluation d'enregistrements sonores particuliers,

mais l'utilisateur n'a pas accès à un enregistrement sonore particulier à un moment de son choix;

et/ou

b) l'utilisateur peut faire un saut et passer au début de l'enregistrement sonore suivant mais ne peut faire un saut vers l'enregistrement précédent, répéter la lecture d'un enregistrement, revenir sur la lecture ou avancer en lecture rapide ni autrement influencer sur le moment et/ou le déroulement de la communication. (« *semi-interactive communication* »)

« diffusion simultanée » Transmission audionumérique de signaux de stations de radio par Internet ou un type de transmission semblable. (« *simulcast* »)

« extraction en ligne » Fait de copier des chansons individuelles d'un site ou d'un service. (« *stream ripping* »)

« fichier » Fichier numérique d'un enregistrement sonore publié d'une œuvre musicale. (« *file* »)

« revenus bruts » comprend a) les revenus provenant des utilisateurs, c'est-à-dire tous les paiements qu'effectuent les utilisateurs ou les services de transmission semblables ou qui sont effectués pour leur compte pour le droit d'accès ou l'activation du droit d'accès aux webdiffusions, notamment les frais d'abonnement, les frais établis en fonction de la durée d'utilisation et tout autre frais d'accès, qu'ils soient versés directement ou à toute entité qui se trouve sous le même ou essentiellement le même contrôle, gestion ou propriété ou à une

- (1) the musical genres they purchase, consume or otherwise prefer;
- (2) the artist or artists they purchase, consume or otherwise prefer;
- (3) ratings for particular artists; or
- (4) ratings for particular sound recordings,

but without enabling any recipient to access a specific sound recording at a time individually chosen by them;

and/or

(b) the user may skip through the transmission by advancing to the start of the next sound recording but is not permitted to skip back, repeat, rewind or fast forward or otherwise affect the timing and/or performance of the communication; (« *communication semi-interactive* »)

“non-interactive webcast” means the digital audio transmission of files via the Internet or similar transmission service, including files accessed through media players and computers — but excluding interactive service and simulcasts; (« *webdiffusion non interactive* »)

“not-for-profit sites or services” means sites or services that do not earn subscription or advertising revenues and which have no profit or expectation of profit but excludes any site or service that is operated by or for any level of government or any site or service operated by or for an entity controlled directly or indirectly by any level of government; (« *sites ou services sans but lucratif* »)

“similar transmission service” means a telecommunications service from which a published sound recording of a musical work is transmitted to a cellular phone or other personal communication device, utilizing the Internet and/or other transmission protocols; (« *service de transmission semblable* »)

“simulcast” means the digital audio transmission of radio station signals via the Internet or similar transmission; (« *diffusion simultanée* »)

“sites or services”, “site”, or “service” means a site or service accessible via the Internet or similar transmission service from which content is transmitted to users; (« *sites ou services* », « *site* » ou « *service* »)

“stream ripping” means the act of copying individual songs from a site or service; (« *extraction en ligne* »)

“users” means all those who receive or access Internet transmissions or transmissions from similar transmission services. (« *utilisateurs* »)

autre personne physique ou morale, notamment à tout associé ou coéditeur du service semi-interactif aux termes d’une convention ou conformément à des directives ou à une autorisation ou encore à des mandataires ou à des employés du service semi-interactif; et b) les revenus provenant des commanditaires, c’est-à-dire tous les paiements qu’effectuent les commanditaires, les annonceurs, les fournisseurs d’émissions, les fournisseurs de contenu ou d’autres parties ou qui sont effectués pour leur compte à l’égard du service semi-interactif, notamment les paiements liés à la syndication, au franchisage en ligne, à des programmes d’affiliation, à des primes, au commerce électronique ou à d’autres revenus. Comprend également la valeur des biens ou des services reçus de toute source dans une opération de troc avec le service semi-interactif, y compris toute forme de troc reçue en échange de la fourniture de temps ou d’espace publicitaire. (“*gross revenues*”)

« service de transmission semblable » Service de télécommunication qui transmet un enregistrement sonore publié d’une œuvre musicale à un téléphone cellulaire ou à un autre appareil de communication personnel, à l’aide d’Internet et/ou d’autres protocoles de transmission. (“*similar transmission service*”)

« service interactif » Service qui permet à un membre du public de recevoir une transmission d’une émission spécialement créée à l’intention du destinataire ou, sur demande, une transmission d’un enregistrement sonore donné, faisant partie ou non d’une émission, sélectionné par le destinataire ou pour son compte. Un service ne devient pas interactif du simple fait que des personnes peuvent demander que certains enregistrements sonores soient exécutés aux fins de réception par le public général ou, dans le cas d’un service d’abonnement, par tous les abonnés au service. Si une entité offre des services interactifs et semi-interactifs (simultanément ou en différé), la tranche semi-interactive n’est pas considérée comme faisant partie d’un service interactif. (“*interactive service*”)

« sites ou services », « site » ou « service » Site ou service accessible par Internet ou un service de transmission semblable qui transmet le contenu aux utilisateurs. (“*sites or services*”, “*site*”, or “*service*”)

« sites ou services sans but lucratif » Sites ou services qui ne tirent aucun revenu de publicités ou d’abonnements et qui ne génèrent aucun profit ni ne prévoient en générer, mais excluent des sites ou des services qui sont exploités par un gouvernement (quel que soit l’ordre de gouvernement) ou pour son compte ou par une entité contrôlée directement ou indirectement par un gouvernement (quel que soit l’ordre de gouvernement) ou pour son compte. (“*not-for-profit sites or services*”)

« utilisateurs » Toutes les personnes qui reçoivent des transmissions par Internet ou un service de transmission semblable ou qui y accèdent. (“*users*”)

« webdiffusion non interactive » Transmission audionumérique de fichiers par Internet ou un service de transmission semblable, y compris de fichiers accessibles à l’aide de diffuseurs de médias et d’ordinateurs, mais à l’exception du service interactif et des diffusions simultanées. (“*non-interactive webcast*”)

#### *Application*

3. (1) This tariff sets the royalties to be paid each month to Re:Sound, as equitable remuneration pursuant to section 19 of the *Copyright Act*, for the communication to the public by telecommunication of published sound recordings of musical works.

#### *Application*

3. (1) Le présent tarif établit les redevances payables chaque mois à Ré:Sonne à titre de rémunération équitable prévue à l’article 19 de la *Loi sur le droit d’auteur*, pour la communication au public par télécommunication d’enregistrements sonores publiés d’œuvres musicales.

(2) This tariff does not apply to a communication to the public by telecommunication

(a) that is subject to another Re:Sound tariff, including Re:Sound Tariffs 1.A (Commercial Radio), 1.B (Non-Commercial Radio), 1.C (CBC), 3 (Background), 4 (Multi-Channel Subscription Radio Services), and 9 (Television), but excluding Re:Sound Tariff 8.A (Simulcasting and Webcasting);

(b) by a site or service offering an interactive service; or

(c) by a site or service offering non-interactive webcasts or simulcasts that does not also offer semi-interactive communications.

#### *Semi-interactive Webcasts*

4. (1) For sites or services offering semi-interactive communications, and neither non-interactive webcasts or simulcasts, for reception by cellular phones or other personal communication devices, the royalty payable is the greater of

(a) 45 per cent of gross revenues earned by the owner and operator of the site or service; or

(b) \$0.0075 per-track-per-stream.

(2) For sites or services offering both semi-interactive communications, and neither non-interactive webcasts or simulcasts, other than such sites or services referred to in subsection (1), the royalty payable is the greater of

(a) 30 per cent of gross revenues earned by the owner and operator of the site or service; or

(b) \$0.005 per-track-per-stream.

(3) For sites or services offering both semi-interactive communications and one or more of non-interactive webcasts or simulcasts for reception by cellular phones or other personal communication devices, the royalty payable is the greater of

(a) 45 per cent of gross revenues attributable to the operation of the site or service; or

(b) \$0.0075 per-track-per-stream in respect of the semi-interactive communications.

(4) For sites or services offering both semi-interactive communications and one or more of non-interactive webcasts or simulcasts, other than such sites or services referred to in subsection (3), the royalty payable is the greater of

(a) 30 per cent of gross revenues attributable to the operation of the site or service; or

(b) \$0.005 per-track-per-stream in respect of the semi-interactive communications.

(5) For not-for-profit sites or services offering semi-interactive communications, the royalty payable is \$60 per month.

(6) In all cases, a minimum annual fee of \$720 shall apply under section 4.

#### ADMINISTRATIVE PROVISIONS

##### *Technical Protection Measures*

5. (1) A site or service shall implement effective measures that are commercially available and can be implemented without unreasonable costs to prevent stream ripping.

(2) Le présent tarif ne s'applique pas à la communication au public par télécommunication :

a) visée par un autre tarif Ré:Sonne, y compris les tarifs Ré:Sonne n<sup>os</sup> 1.A (radio commerciale), 1.B (radio non commerciale), 1.C (Société Radio-Canada), 3 (musique de fond), 4 (services de radio à canaux multiples par abonnement) et 9 (télévision), mais à l'exclusion du tarif Ré:Sonne n<sup>o</sup> 8.A (diffusion simultanée et webdiffusion);

b) par un site ou un service qui offre un service interactif; ou

c) par un site ou un service qui offre des diffusions simultanées ou de webdiffusion non interactive sans offrir également des communications semi-interactives.

#### *Webdiffusions semi-interactives*

4. (1) Dans le cas des sites ou des services offrant des communications semi-interactives et aucune webdiffusion non interactive ni diffusion simultanée, aux fins de réception par des téléphones cellulaires ou d'autres appareils de communication personnels, les redevances payables correspondent au plus élevé des montants suivants :

a) 45 pour cent des revenus bruts du propriétaire-exploitant du site ou du service;

b) 0,0075 \$ par piste et par flux.

(2) Dans le cas des sites ou des services offrant des communications semi-interactives et aucune webdiffusion non interactive ni diffusion simultanée, sauf les sites ou les services visés au paragraphe (1), les redevances payables correspondent au plus élevé des montants suivants :

a) 30 pour cent des revenus bruts du propriétaire-exploitant du site ou du service;

b) 0,005 \$ par piste et par flux.

(3) Dans le cas des sites ou des services offrant des communications semi-interactives et soit des diffusions simultanées, soit des webdiffusions non interactives ou les deux, aux fins de réception par des téléphones cellulaires ou d'autres appareils de communication personnels, les redevances payables correspondent au plus élevé des montants suivants :

a) 45 pour cent des revenus bruts attribuables à l'exploitation du site ou du service; ou

b) 0,0075 \$ par piste et par flux de communications semi-interactives.

(4) Dans le cas des sites ou des services offrant des communications semi-interactives et soit des diffusions simultanées, soit des webdiffusions non interactives ou les deux, sauf les sites ou les services visés au paragraphe (3), les redevances payables correspondent au plus élevé des montants suivants :

a) 30 pour cent des revenus bruts attribuables à l'exploitation du site ou du service; ou

b) 0,005 \$ par piste et par flux de communications semi-interactives.

(5) Dans le cas de sites ou de services sans but lucratif offrant des communications semi-interactives, les redevances sont de 60 \$ par mois.

(6) Dans tous les cas, des redevances annuelles minimums de 720 \$ s'appliquent en vertu de l'article 4.

#### DISPOSITIONS ADMINISTRATIVES

##### *Mesures de protection d'ordre technique*

5. (1) Le site ou le service met en place des mesures commerciales efficaces à des coûts raisonnables pour empêcher l'extraction en ligne.

(2) A site or service shall crossfade songs, or where the service has weighing reasons not to implement crossfading, reduce the gap between the songs to a maximum of 0 to 0.25 seconds.

#### *Accounts and Records*

6. (1) A person subject to this tariff shall keep and preserve, for a period of six years after the end of the year to which they relate, records from which that person's payment can be readily ascertained. Royalties shall be due no later than 60 days after the end of each quarter.

(2) Re:Sound may audit these records at any time during the period set out in subsection (1) on reasonable notice and during normal business hours.

(3) Re:Sound shall, upon receipt, supply a copy of the report of the audit to the person who was the subject of the audit.

(4) If an audit discloses that royalties due to Re:Sound have been understated during any period by more than 10 per cent, the person who was the subject of the audit shall pay the reasonable costs of the audit within 30 days of the demand for such payment.

#### *Payment and Reporting Requirements*

7. (1) The royalties payable pursuant to this tariff shall be paid quarterly.

(2) Payment pursuant to this tariff shall be accompanied by a report showing (where applicable), with respect to the relevant quarter,

- (a) title of the work, the name of the author, the name of the performer, the name of the record label, the Universal Product Code (UPC), the International Standard Recording Code (ISRC), and any alternative title used to designate the musical work or sound recording;
- (b) the total number of plays of all files;
- (c) the total number of subscribers to the service and the total amounts paid by them;
- (d) a breakdown of total advertising revenues associated with the service or site.

#### *Confidentiality*

8. (1) Subject to subsections (2) and (3), a collective society shall treat in confidence information received pursuant to this tariff, unless the person who supplied the information consents in writing to the information being treated otherwise.

(2) A collective society may share information referred to in subsection (1)

- (a) with another collective society;
- (b) with the Copyright Board;
- (c) in connection with proceedings before the Copyright Board, if the collective society has first provided a reasonable opportunity for the person who supplied the information to request a confidentiality order;
- (d) to the extent required to effect the distribution of royalties, with any other collecting body or with its royalty claimants;
- (e) if required by law or by a court of law.

(3) Subsection (1) does not apply to information that is publicly available, or to information obtained from someone other than the person who supplied the information and who is not under an apparent duty of confidentiality to that site or service.

(2) Le site ou le service fait un fondu enchaîné des chansons, ou si le service a des motifs valables de ne pas faire un tel fondu enchaîné, réduit l'intervalle entre les chansons pour qu'il soit de l'ordre de 0 à 0,25 seconde au maximum.

#### *Registres et vérifications*

6. (1) La personne assujettie au présent tarif tient et conserve, durant six années après la fin de l'année à laquelle ils se rapportent, les registres permettant de déterminer ses paiements. Les redevances sont payables au plus tard 60 jours après la fin de chaque trimestre.

(2) Ré:Sonne peut vérifier ces registres à tout moment durant la période visée au paragraphe (1), durant les heures de bureau habituelles et moyennant un préavis raisonnable.

(3) Ré:Sonne doit, dès qu'elle reçoit un rapport de vérification, en faire parvenir une copie à la personne ayant fait l'objet de la vérification.

(4) Si la vérification révèle que les redevances dues à Ré:Sonne ont été sous-estimées de plus de 10 pour cent pour une période donnée, la personne ayant fait l'objet de la vérification paye la différence ainsi que les coûts raisonnables de la vérification dans les 30 jours suivant la date à laquelle on lui en a fait la demande.

#### *Paiement et exigences de rapport*

7. (1) Les redevances payables en vertu du présent tarif sont payables trimestriellement.

(2) Un rapport indiquant (s'il y a lieu) les renseignements suivants à l'égard du trimestre visé doit être joint à tout paiement effectué aux termes du présent tarif :

- a) le titre de l'œuvre, le nom de l'auteur, le nom de l'artiste-interprète, le nom de la maison de disques, le code universel des produits (CUP), le code d'enregistrement standard international (CESI) et tout autre titre utilisé pour désigner l'œuvre musicale ou l'enregistrement sonore;
- b) le nombre total d'utilisation de tous les fichiers;
- c) le nombre total d'abonnés au service et la somme qu'ils ont versée;
- d) la ventilation du total des revenus publicitaires liées au service ou au site.

#### *Traitement confidentiel*

8. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), une société de gestion garde confidentiels les renseignements transmis en application du présent tarif, à moins que la personne ayant fourni les renseignements ne consente par écrit à ce qu'ils soient divulgués.

(2) Une société de gestion peut faire part des renseignements visés au paragraphe (1)

- a) à une autre société de gestion;
- b) à la Commission du droit d'auteur;
- c) dans le cadre d'une affaire portée devant la Commission du droit d'auteur, si la société de gestion a préalablement donné à la personne qui fournit les renseignements l'occasion de demander une ordonnance de confidentialité;
- d) à une autre société de gestion ou à une personne qui demande le versement de redevances, dans la mesure où cela est nécessaire pour effectuer la distribution;
- e) si la loi ou une ordonnance d'un tribunal l'y oblige.

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux renseignements disponibles au public ou obtenus d'un tiers non tenu lui-même de garder confidentiels ces renseignements relativement au site ou service assujetti au présent tarif.



*Adjustments*

9. (1) A person making a payment under this tariff, who subsequently discovers an error in the payment, shall notify Re:Sound of the error, and an appropriate adjustment shall be made to the next payment due following the notification. No adjustments in the amount of royalties owed may be made in respect of an overpayment discovered by the payor which occurred more than 12 months prior to its discovery.

(2) When an error is discovered by Re:Sound at any point in time during the term of this tariff, Re:Sound shall notify the person to whom the error applies, and an appropriate adjustment shall be made to the next payment due following the notification.

(3) The 12-month limit in subsection (1) shall not apply to an error discovered by Re:Sound, including without limitation an error discovered pursuant to subsection (2) or an underpayment discovered through an audit conducted pursuant to subsection 6(2).

*Interest on Late Payments*

10. Any amount not received by the due date shall bear interest from that date until the date the amount is received. Interest shall be calculated daily at a rate equal to one per cent above the Bank Rate, effective on the last day of the previous month (as published by the Bank of Canada). Interest shall not compound.

*Addresses for Notices, etc.*

11. (1) Anything addressed to Re:Sound shall be sent to 1235 Bay Street, Suite 900, Toronto, Ontario M5R 3K4, email: internet@resound.ca, fax number: 416-962-7797, or to any other address, or email or fax number of which the sender has been notified.

(2) Anything addressed to an owner or operator of a site or service shall be sent to the last address, or email or fax number of which Re:Sound has been notified.

*Delivery of Notices and Payments*

12. (1) A notice may be delivered by hand, by postage paid mail, by fax or by email.

(2) A notice or payment mailed in Canada shall be presumed to have been received three business days after the day it was mailed.

(3) A notice sent by fax or email shall be presumed to have been received the day it is transmitted.

*Ajustement*

9. (1) La personne qui verse des redevances aux termes du présent tarif et qui découvre par la suite une erreur dans le versement doit en aviser Ré:Sonne et le versement de redevances suivant doit être ajusté en conséquence. Le montant des redevances qui doit être acquitté ne peut être ajusté par suite d'un trop-perçu découvert par le payeur qui s'est produit plus de 12 mois avant cette découverte.

(2) Si Ré:Sonne découvre une erreur à tout moment pendant la durée du présent tarif, elle doit en aviser la personne touchée par cette erreur et le versement de redevance suivant doit être rajusté en conséquence.

(3) Le délai de 12 mois mentionné au paragraphe (1) ne s'applique pas aux erreurs découvertes par Ré:Sonne, notamment les erreurs découvertes conformément au paragraphe (2) ou les versements insuffisants découverts dans le cadre d'une vérification effectuée conformément au paragraphe 7(2).

*Intérêt sur les paiements tardifs*

10. Tout montant non payé à son échéance porte intérêt à compter de la date à laquelle il aurait dû être acquitté jusqu'à la date où il est reçu. L'intérêt est calculé quotidiennement, à un taux supérieur de un pour cent au taux d'escompte en vigueur le dernier jour du mois précédent (tel qu'il est publié par la Banque du Canada). L'intérêt n'est pas composé.

*Adresses pour les avis, etc.*

11. (1) Toute communication adressée à Ré:Sonne est envoyée au 1235, rue Bay, Bureau 900, Toronto (Ontario) M5R 3K4, courriel : internet@resound.ca, numéro de télécopieur : 416-962-7797, ou à tout autre adresse, adresse électronique ou numéro de télécopieur dont l'expéditeur a été avisé par écrit.

(2) Toute communication adressée à un propriétaire ou un exploitant d'un site ou d'un service est envoyée à la dernière adresse ou adresse électronique ou au dernier numéro de télécopieur dont Ré:Sonne a été avisée.

*Expédition des avis et des paiements*

12. (1) Un avis peut être livré en mains propres, par courrier affranchi, par télécopieur ou par courriel.

(2) Un avis ou un paiement posté au Canada est présumé avoir été reçu trois jours ouvrables après la date de mise à la poste.

(3) Un avis envoyé par télécopieur ou par courriel est présumé avoir été reçu le jour où il est transmis.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Government of Canada Publications  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Publications du gouvernement du Canada  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5